Swaka: Bible for Exodus

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Exodus

Chapter 1

1Lomba aya emashina yabana bakwe Isilaeli abalalume abainjile mu calo ca Ijipiti, bose pamo nakwe Yakobi.2Bali ni Lubeni, na Simyoni, na Lefai, na Duda,3na Isaka, na Sebulani, na Benjamini,4na Dani, na Nafitali, na Gadi, na Ashali.5Apo pene abantu abafumine mulubunda lwakwe Yakobi bonse balikumene imitima amakumi yasanu naabili. Kabili Josefi kale aikele mucalo ca Ijipiti.6Penka Josefi kaafwa, ne bakwabo, bonse nabo kabafwa pamo ne citentekwa ico conse.7Lomba aba Isilaeli balukufyalisha ne kufulo kwakuti, ne kufunuka, kabakumana monse.8Apo pene pali imine ne mfumu ya bukumo mucalo ca Ijipiti, itaya mwishibile Josefi.9Nayo yalilabile ku bantu baiyo ati, ''Boneni, abantu aba Isilaeli bali tucilile ubwingi neku tucila ne makosa.10Twendeni, ngatuba cenjelele bengesa kufula, kabili pakubeke nkondo imbi, bekesa kusankana ne tupondo twesu, nekulwa nafyebo, Lomba nekwima mukulukufuma mu calo.11Pakuti pali fyefyo bali ikalikile pali bo bashikulu abamilimo mukuba pensha kumilimo ikateshe. Nabo aba Isilaeli kaba mwibakila Falo; Imishi yamatala, pitomo na Lamese.12Sombi pakubaka kwakuti kuba Ijipiti, kaba fulo kwakuti kabakumana ponse. Kabili aba Ijipiti balibele nensoni pakuti paba Isilaeli.13Lomba aba Ijipiti bali bapanjilishe aba Isilaeli ati balukupyunjisha makosa.14Nabo bali balengeshe imyeo yabo ukulula kumilimo iyemene, iya kuli shamende neyancelwa, na kumilimo yonse iya mwibala, kumilimo yabo yonse, iyo ba bapanjilishe ukupyunga memakosa.15Apo pene imfumu yaba Ijipiti yali labile kufimbela fyaba Ebeya; ishina lya cico cimbi ni Sifila, neshina lya cico na cimbi ni Puwa.16Kailabila ati, ''mwebo pakubacitila imilimno yabucimbela abanakashi aba Ebeya, pakubona ati balufyala. Kani ali mwana umwalalume, eli mukamwipaye, Sombi kani ali mwana umwanakashi eli akalukwikele ne mweo.''17Sombi ifimbele fyo fyalukubatonda ba Lesa tafyacitile koti ni fyefyo ifi yafundile imfumu yaba Ijipiti ; Sombi, fyalibapulwishe ne mweo abana abalalume.18Apo pene imfumu yaba Ijipiti yalifiitile ifimbela nekulabila kuli fyo ati, ''Mbanindo mucitilefi, ne kubapulusha ne mweo abana abalalume?''19Kumfwa ifimbela kafilabila kuli Falao ati, ''Nipakuti abanakashi aba Ebeya tubapalene ne banakashi aba Ijipiti. Pakuti balisantukile, balafwa lomba takingafika kuli bo icimbela.20Apo pene ba Lesa balifitile bwino ifimbela. Lomba abantu kabafula, kababa ne makosa ukwakuti .21Apo pene lomba pakuti ifimbela fyalibutondele ba Lesa, epo bafilengeshe ukuba ne bamumaganda yafifyo.22Apo pene Falao alifundile abantu bakwe bonse ati, ''Abana abalalume abakafyalwa bonse mukabapose munika, Sombi abana abanakashi bonse mukabapulushe ne mweo

Chapter 2

1Pano umwaalume uwamuntu ndu wa wabena Lefi kaupa umwanakanshi umwina Lefi.2Umwanakashi alimitile nekufyala umwana umwalalume. Ili abwene ati ali ni mbuli iyabumi ubuweme, kamufisa ukwa myenshi itatu.3Sombi ili tatwalilile ukumufisa, alibulile umutanga uwa matete ne ku wisala ne manenekela neku ukaka. Pano alibikilemo umwana mukati neku ubika pakati ka matete mu menshi ukulola mumpeo ya nika.4Inkashi yakwe yalimakene akatala mukila ukubona ifingacitika kuliye.5Umwana wakwe Falao umwanakashi kaisa kulya mukusamba pa nika pampindi abakumulonda ba leenda ilibaya mumbali yanika. Kabili umutanga pakati ka matete kabili katuma abakumulonda uku ya muku ubula.6Ili aukupukwile, kabona umwana. Boneni umwana alelila, Alibelene nkumbu pli ye nekulabila ati, "Uyu mucine ni uo uwabana baba Ebele,"7Pamo inkashi ya mwana kailabila ku mwana mwanakashi wakwa Falao," Ningaya nkakufwaile umwa nakashi umu Ebele uwakuku lelela umwana?"8Umwana wakwa Falao umwanakashi kalabila kuli ye, "kabuye" Ifyo umukashana kaya nekupinta nyina wa mwana.9Umwana wakwa Falao umwanakashi kalabila kuli nyina wa mwana. "Pinta uyu mwana ukandeleleko, ka bili noli nekukuliila amalipilo, " Ifyo umwanakashi kapinta uma neku mu lela.10Ili umwana akulile, kamuleta ku mwana wakwa Falao umwanakashi, neye alibele mwana wakwe umwalalume. Alimwinikile Moses nekulabila ati, "Pakuti nali ntile ukufuma mu menshi."1112Ili Moses akulile, alifumine ukuya kubantu bakwe nekubona ukubomba kwabo ukukosele. Alibweneumu Egypti ukupma umu Ebele, umo uwapabantu bakwe. Kaceba uku nakuku, kabili ili abwe ne ati takwalipo nangu umo kulya, kaipa ya umu Egypti ne kufisa umu bili wakwe mu musenga.13Alifumine ukuya akasuba akakonkelepo, Kabili: boneni, Aba Ebele babili abalalume balelwa. Kalabili kuli umo uwali mu cilubo. "Nindo ule pumina umubyo be?"14Sombi abalalume kabalabila ati, "Nina ni uwakusalile intangishi kabili kapingula pali fwebo? Kani ulecibambila ukunjiaya koti fintu waipeye ula umwana Egypti? pamo Moses kabane mwenso nekulabila ati, "Mose kabane mwenso nekulabila ati, ''Ifi nacitile muchine fyaishibikwa kuli bambi.''15Pano ili Falao aumfwile pali cico, alyeseshe ukwipaya Mose. Sombi Moses kabutuka ukufuma kuli Falao nekuya mukwikala mumpanga kuli Falao nekuya mukwikala mumanga yaku Midian. kulya alikele panshi apepine mukalo.16Pano chipupila waku Midian alikwete abana banakashi basanu nababili balishile mu ku tapa menshi, nekwisusha imikomo ukunwinsha ifitekwa fya ba wishibo.17Bacembele kabesa nekwesha ukubata mfya baye, Sombi Moses kaya nekuba fwilisha. Pamo kanwinsha nefitekwa fyabo.18Ili ba moye baile kuli luwelwishibo, kalabila, "Nindo mwaishila bwangu ku mushilelo?19Kabasuka ati, "umwina Egypti acitupulushako ukufma kui ba cembela. Acitu tapilako nemenshi neku nwinshi ifitekwa kalabila ku bana bakwe abanakashi.20Pano nikwisa uku ali? Nindo mwa cimushila umwalalume? Kamwiteni ukweba ati angalya pamo nafwebo icakulya."21Moses kasumina ukwikla pamo ne mwalalume, uyo naye nwamupele umwa na wakwe umwanakasha Sipola mucupo.22Alifyele umwana umwalalume, na moses kamwita ishina lyakwe keshoni: kalabila, "Nali umwikalishi mumpanga bwensu.''23Pakutita akapindi panuma, imfumu ya mu Egypti kafwa. Abena Israeli kabalilishanya pakuti p kubomba ukwabusha. Balibili kishekulila pakufwaya ukofwilwa, neku papalakwabo kakunina ukuya kuli ba Lesa pakuti pabusha bwabo.24Ili Lesa baumfwile ukulilishika kwabo. Ba Lesa kabalanguluka ici pangano cabo pamona Ablama, pano na Israeli, kabili pamo na Yakobo.25Balesa balibwene abena Isreali, kabili ba lyumfwile ukwikala kwabe.

Chapter 3

1Nomba Mose arekukyema ifitekwa fyakwa wishi fyara Yeturo, uwari shimapepo ku Midya. Mose epakureta umukuni wa fitekwa ku matororo ukutari eryo afika na ku Horbu, ku rupiri rwakwa Resa.2Uku eko maraika wakwa Yahwe Resa amubonekere mu rubingu rwa muriro muwarebirima mu kimpusa. Mose epakurorekesha, boneni, ikimpusa kirepya, rero umuriro warepya mu kimpusa twareimina pa muru.3Mose epakusosa ati, "Ndepiribukirako pakutira mbone ikipesha amano, kinshi ikimpusa takirepira."4Eryo Yahwe Resa abwene ukutira apiribukirako ukuya kubona, Resa epakumwita mu kimpusa no kuranda ukuti, "Mose, Mose, "Mose, asosere, "Ninebo ndi pano."5Resa arandire ati, "Wiparama mupepi! Fura insapato shobe kumakasa yobe, pantu inkyende wimininepo ya mushiro iyasarwa kuri nebo."6Akonkenyepo nokutira, "Ninebo Resa wa kwa shifwe obe, Resa wakwa Abrahamu, Resa wakwa Isaki, na Resa wakwa Yakobo." Eryo Mose aifimbirepo pa menso, pantu aretina ukuroresha Resa.7Yahwe asosere, "Nabona ubukyushi bwa bantu bandi mu Egypto. Naryumfwa inkuta shabo pa murandu wa bakasonkesha babo, pantu naribona ubukyushi bwabo.8Naisa pano ukwisa mukubarubura ukubafumya mu kutekwa ku bena Egypto no kubatwara ku murundu urya uusuma, umurundu uukuru, umurundu uupongorora umukaka no buki; ku nkyende ya bena Kenani, abena Hiti, abena Amori, abena Perizi, abena Hibiti, na bena Jebu.9Nomba ukurira kwa bantu abena Iaraeri nakufika kuri nebo. Nakukirisha nibona urukakara rwa bena Egypto fintu barebakyusha.10Nomba, narakutuma kuri Pharao ufumye abena Israeri, mu Egypto."11Nomba Mose epakuranda kuri Resa, "Ninebo nani, uwakuti ndeya kuri Pharao no kufumya abena Israeri mu Egypto?"12Resa epakumwasuka, "Ndeba nawebo inshita yonse. Iki ekirangiriro kuri webo ikyakubwenako ukutira webo narikutuma. Eryo ukafumya abantu bandi mu Egypto, ukarampempera pari uru rupiri.13Mose epekuranda kuri Resa, Eryo nkaya ku bena Israeri nkabeba ukutira, 'Resa wafikorwe fyenu nantuma kuri mwebo,' Eryo nga basosa kuri nebo, 'Bushe ninani ishina ryakwe?' Bushe nkaranda shani kuri bo?"14Resa asosere kuri Mose, "NABA EFYO NABA." Efyasosere Resa, "Ufwire ukusosa ku bena Israeri, 'ABA ewantuma kuri mwe."'15Resa kabiri asosere kuri Mose, "Ukarande ku bena Israeri ukuti, Yahwe, Resa wafikorwe, Resa wakwa Abrahamu, Resa wakwa Isaki na Resa wakwa Yakobo, euntumine kuri mwe. Iri eshina ryandi umuyayaya, nefi efyo muri nokumbika mu mitima yenu ukubikako ne nkuro shenu shonse.16Kabiye ukekare na bakaramba bonse abena Israeri, ukasose ukutira, 'Yahwe, Resa wafikorwe fyenu, Resa wakwa Abrahamu, Resa wakwa Isaki, Resa wakwa Yakobo, akibonekera kuri nebo no kuranda ukutira, "Nabona mwebo ifyo baremikita ku bena Egypto.17Namiraya ukutira ndinokumifumya mubusha bwa ku bena Egypto no kumutwara ku murundu wa ku Kenani, Hiti, Amori, Perizi, Hibiti na Yebu, umurundu upongorora umukaka no buki."'18Bari nokumfwa kuri webo. Webo pamo na bakaramba ba mu Israeri mufwire ukuya ku mfumu ya bena Egypto, no kumweba ukutira, Yahwe, Resa wa ba Hebere, natukumanya. Eikyo tusuminishe urwendo rwakuya mu matororo pa nshiku shitatu, pakutira tukayepera irambo kuri Yahwe, Resa wesu.'19Rero ningishiba ukutira imfumu ya Egypto tayakamisuminishe ukuya, kanofye ku kuboko kwakosa.20Nkatambikira ukuboko pakurwisha abena Egypto nkakita ififsungusho pari bo. Panuma ya ikyo, ari nokumisuminisha ukuya.21Nkapera abena Egypto ikitemwiko kyakumutemwa, iryo mukaya mwikaya minwe nkutwa.22Namayo onse umwina Israeri akarombe sirufa na goride pamopene nefyakufwara ku mwinamuparamano nangu na mayo onse umwinamuparamano bekara nankwe mupepi. Mukafwike abana benu abanarume na ba namayo. Muri iyi nshira muri no kutapa ikyuma kya bena Egypto.

Chapter 4

1Mose alyasukile, ''ngakani teti ba ncetekelepo neli ukufwa kuli nebo; sombi ulabile ifi, ' ba Yawe taba bwenekelepo kuli webo.''?''2Ba Yawe kabalabila kuli ye, ''nindo iyo muminwe yobe? ''Mose kalabila ati, ''ninkonto.''3Ba Yawe kabalabila ati, ''ipose panshi,'' Mose kaibopa panshi, eli ya alukile insoka. Mose kabwelela panuma ukufuma kuli yo.4Ba Yawe kabalabila kuli Mose,'' koya kuli yo u ibulile kumucila. 'Eli aile ne kubula insoka. Yalyalukile ninkonto muminwe yakwe.5Ifi ekweba ati ba Yawe, Lesa wa ba wishibo, Isaka, eli na Lesa wakwe Abula amu, Lesa wakwe Yakobo, aboneka kuli webo.''6Kabili ba Yawe kabalabila kuli ye, ''lomba ingisha ukuboko mu cakufwelo cobe,'' lomba Mose kabika ukuboko mu kati ya cakufwala cakwe. Ili akufumishemo, ukuboko kwakwe kwali ne fibashi, ifitubile koti candwa.7Ba Yawe eli balabile, ''bika ukuboko mu cakufwala cabe nakabili, ''fyopele fyo kabika ukuboko mu cakufwala cakwe nakabili, kabili ili akufumishemo, ka bona ati kwa bwelelamo ifi kwali, kuti fintu kwali konse.8Ba Yawe kabalabila ati, ''kani teti kaku cetelepo - kani teti bakonfwe ku cakubalilapo ica ku langisha amasako anji neli ukucentekela mulico, lomba bakacetekela mu ca cibili.9Kani teti baka cetekele muli fifi fyonse fibili, neli ukufuma kuli webo, lomba ukubule amenshi ukufuma kunika ukabike pa mushili uumine,. Ayo amenshi ukabula akaluka umulopa pa mushi uumine.''10Eli Mose alabile kuli ba Yawe, ''mweba shikulu, nebo nshili muntu wamashiwi, nekale konse nekale konse neli kufuma kumpindi iyo mwalabile kuli nebo bantu benu pakuti nine kaputa, uwalumini lwakukokola.''11Ba Yawe nbalilabile kiuli ye, ''mbaninani uwapangile akanwa kamuntu kuba? Ninani nkoma natwi neli ukubona neli bupofu? Nshilipo ninebo, Yawe?12Pano lomba koya, nkaba nekanwa kobe ne kuku sambisha ifya kulabila.''13Lomba Mose kalabila ati, ''shikulu, napapata tumeniko umbi, uuli onse uumunga fwaya uukutuma.''14Lomba ba Yawe balimukalipile Mos. Kabalabila ati, ''nga Aloni, umu kwanu, umu Lefai? Ndishi ati anga labila bwino. Cawamisha pakuti alukwisa mukuku bona, kabili kani akubone ali ku sangalala mumutima wakwe.15Ulukulabila kuli ye, mwalike ne mashiwi akulabila mukanwa kakwe nkaba nekanwa kakwe nekanwa kobe, kabilinka mwebeni mwense ifyakucita.16Aka lukuku labilako ku bantu. Akaba kanwa kobe, kabili akaba kuli ye koti ninebo, Lesa.17Ulukuminta muminwe yobe inkoto iyi, kuli yo ekomuka langisha ifi langililo.''18lomba Mose alibwelele kuli ba Jesulo ba wishifyala neku labila kulibo, '' lekeni ndukuya nduku bwelela kulupwa lwandi ululi ku Igipito ne kubona kani bacili no mweo.'' Jesulo kalabila kuli Mose, '' koya mumutende.''19Ba Yawe kabalabila kuli Mose ku Midyani, '' koya, bwelela ku Igipito, pakuti abantu bonse aba luku lwisha umweo obe balifwile.''20Mose kaminta abakashi bakwe ne bana bakwe nekubwelela ku Igipito, kabili ali mitile ne nkoto ya kwa Lesa mu minwe yakwe.21Ba Yawe kabalabila kuli Mose, ''kani ubwelele ku Igipito, mubone ukweba ati macita fyonse ifinpela npela ifi nanika mumakosa enu. Sombi nka kosha umutima wakwe, kabili takalekapo abantu ati ba kaye.22Mukalabile ifi mkuli Falao, ifi efiba lukulabila ba Yawe Isilaeli mwana wandi, ebele lyandi.23Kabili ndukulabila kuli webo leka umwana wandi alukuya, pakweba ati alukuntebela nebo.'' Pamulandu wakweba ati wamukanya ukuya, obe. Ebeli lyobe.'''24Lomba munshila, ili baimakene apo bwailile, ba Yawe kaba mukumanya Mose ne kwesha ukumwipaya.25Lomba Sipola kabula umwele ne kuputulako inkanda neku ikambatika kulukasa lwakwe. Eli lomba alabile, ''ifyacine webo niwe shibwinga kuli nebo shibwinga uwa mulopa.''26Lomba ba Yawe bali mulekele enka. Eli alabile ati, ''niwebo shibwinga uwa mulopa'' pamulandu waku kopolwa.27Ba Yawe balilabile kuli Aloni, ''koya mu ciswebebe ukumuku manye Mose.'' Aloni alile, neku muku manya ku lupili lwa ba Lesa, ne ku mutomona.28Mose ali mwebele Aloni amashiwi onse ba mwebele ba Yawe ayo ba mwebele muku labila nefilangililo fya makosa aba Yawe ayo ba mwebele ukucita.29Eli lomba Mose na Aloni baile ne ku bungana pamo ne bakulu bonse aba ku Isilaeli.30Aloni ali labile amashiwi onse ayo ba Yawe balabile kuli Mose kabili ka langisha utwishibilo twa makosa aba Yawe pamenso abantu.31Abantu ka ba cetekela. Ili ba unfwile ukweba ati ba Yawe baba cetale ba Isilaeli nekweba ati babona ukunaka kwabo, lomba eli ba ineme panshi ne ku batembela.

Chapter 5

1Panuma yafintu ifyatitike, Mose na Aloni balile kuli Farao nekulabila, ''ifi efi, nba Yawe, na Lesa bakwe Isilaeli, balabila: Lekeni abantu banji baye, pakuit benga kwata ukusefya kawnji mu ciswebebe.''2Falao alibalile, ''ba Yawe niba ni? Nindo ningakutika ishiwi lyabo nekuleka abena Isilaeli ukuya? Nshibeshinbilepo ba Yawe, eli, nshakalekepo abena Isilaeli ukuya.''3Balilabile, ''ba Yawe ba batibulu balitukumenye. Katiya pa bulenda bwa nshiku shitatu mu ciswebebe ne kutula ilambu kuli ba Yawe ba Lesa wesu pakuti bekatusansa necikuko nangulupanga.''4Sombi imfumu yamu igipito yali labile kuli bo, ''Mose na Aloni, nindo ulukufunya abantu kunkito? Kamuya kunkito shenu.''5Alilabile na kabili, ''bali nomba abantu abengi mu calo cesu, eli ulukibakanya inkito yabo.''6Palikenka ko akasuba, Falao alikonkomesha bakangalila ba bantu na ba kulu pa milimo. Alilabile,7''muleke ukubapela icumine icakupangila amatafwali. Mulukubaleka balukuya ne kunkolonganikila icani icyumine abene.8Pano, mwalyelelwe ukufwaya impenwa intu imo iya matafwali koti yantu batamine pakutanga. Tekwesha ukumfwa ukulilishanya ukulikonse pakuti ba na ng'ani efi balikubilikisha ne kulabila, 'itusuminisheni ukuya nekutwa ilambu kuli ba Lesa wesu.9Bafusisheni imilimo yaba lalume pakuti bekalilile ukubombafye ne kuleka ukuposako amano ku mashiwi yabufi.''10Lomba bakangalula na abakulu ba pamilimo balile ne kwishibisha abantu. Balilabile, '' ifi efi Falao alabila; nshakulanu pelapo icani icyumine.11Mwebo mwebene muli nekuya ne kupita icani icyumine konse mwakucisanga, sombi ubwingi bwa inkito tawaku cepapo.'''12Lomba abantu balisangene monse mucalo ica igipito mukutolelehsa icani icyumine.13Bakangalila, kabatwalillila ukubako nkomesha ne kulabila, ''pwisheni inkito, koti ifi mwalukupwisha eli icani icyumine calukupelwa kuli mwe.''14Bakangalila bakwa Falao balipamine abakulu pamilimo abena Isilaeli, benkabo abalalume ebo babikilopo ukulolesha pa milimo kuba bonfi. Bakangalila kaba konkanyapo ukulabila kuli bo, '' nindo tamupangilepo amatafwali ayomufwile ukupanga mailo na lelo, ngefyo mwalukupanga akale?15Lomba abakulu ba pamilimo abena Isilaeli kabesa kuli Falao nekulila kuli o. Balilabile, ''nindo ulukucicila ifi aba bomfi bobe?16Mulilekele ukupa ababomfi icani icyumine, sombi balitwalila ukutwe ba ati, 'pangeni amatafwali! Fwebo ababomfi benu, pano baluku pamwa, sombi cilubo ca bantu benu.''17Sombi Falao alilabile, ''muli banang'ani! Mulibanang'ani! Muluku labila, 'tusuminisheni ukuya pela ilambu kuli ba Yawe.'18Lomba pano bweleleni pa inkito. Takupo icani icyumine ici bakumi pela, sombi mwakupanga impendwa imo ine iya matafwali.''19Abakulu ba milimo bane Isilaeli bali bwene koti bali mubwafya pakubeba fifi, '' mwilukubwesha impendwa ya matafwali ya lyonse.''20Balikumenye Mose na Aloni, abimakene panse yesano, eli balukufuma kuli Falao.21Balilabile kuli Mose na Aloni, ''ba Yawe bengamulolesha ne kunukanda, pakuti mwatulenga ukuba abafilubo mu menso yakwa Falao ne babomfi bakwe. Mwabika impoko miminwe yabo mukutywipaya.''22Mose alibwekele kuli ba Yawe ne kulabila, ''bashikulu, nindo mwalengela ubwafya kuli baba bantu? Nindo mwantumine mukutanga?23Ukufuma epo naishile kuli Falao mukulabila kuli ye mwishina lyenu, alelenga ubwafya kuli baba bantu kabili tamukakwilepo abantu benu.''

Chapter 6

1Pano ba Lesa kabalabila kuli Mose, '' ulukubona ifindecita kuli Falao. Ukabona ifi, akalekelaka kuli bo ne kuleka baye, pakuti nebo ukuboko kwandi kukosele. Pakuti ukuboko kwandi kukosele. Aka batamfya ukufuma mumpanga.''2Ba Lesa balilabile kuli Mose ne kulabila kuli ye, '' Nine Lesa.3Nalibwenekele kuli Abaramu, Isaci na Yakobo nga Lesa uwamakosa, yonse; sombi tabaishibilepo shina, Lesa, nshaishibikilwepo kulibo.4Na lifikili cipangano candi nabo pakuti mbapele mpanga ku Kenani impanga baikelemo koti bakwenda, impanga iyo balukwenda ukamo.5Na cingabe fyo, ndumfwile ukulilana wakwaba Isilaeli, abo abena Igiputi bacita ubusha, naisa mukufilisha icipangano.6Palici labila ku bena Isilaeli, nine Lesa. Nkamufumyeni mubusha ukufuma ku bena Igiputo, nkamukakuleni ukufuma ku mokosa yabo, nkamupususheni mwebo ne finkacita ku makosa yandi ne bupingushi.7Nkamusendeni ukuba abandi nabo bakaba abantu bandi, nkaba nine Lesa wabo. Eli mukeshiba ukweba ati nine bo Lesa wenu Lesa, uwamufumishe mubusha ukufuma ku bena Igiputo.8Nkamuleteni ku mpanga iyi nalapile ukupela Abaramu, Isaci, na Yakobo. Nkaipela kuli mwebo cikwatwa. Nine bo Lesa.'''9Ili Mose alabile ku bena Isilaeli, tabamumfwilepo pakuti ukucushiwa kwali cililemo.10Pano ba Lesa kabalabila kuli Mose, labila11''koya ukamwebe Falao, imfumu yaku Igiputo, ukweba ati alekeleko ku bena Isilaeli ukufuma mu mpanga yakwe.''12Mose kalabila kuli ba Lesa, ''apo abena Isilaeli eli bafilwa ukumfwa kuli nebo, nindo nebo Falao takangumfwapo nebo ili nshishipo ne kulabila bwino.''13Ba Lesa kabalabila kuli Mosea na Aloni. Alibapele icipope kubena Isilaeli na Falao, imfumu ya bena Igiputo, ukufumya abena Isilaeli ukufuma mu mpanga ya bena Igiputo.14Iyi entuko yafikolwe fya mu ng'anda yaba wishi bo: Abana bakwa Rubeni, ibeli lyakwa Isilaeli, Ali ni Enoki, Pallu, Eslon, na Kami. Ilyi emkoka yakwa Rubeni.15Abana bakwa Simione bali ni Jamin, Ohad, Jakin, Zowa, na Shalu - umwana wa mwanakashi umwina Kenani. Iyi emikoka yakwa Simieoni.16Pano pa epatatikilwe amashina ya bana bakwa Lebi, bonse pamo na ba kamufwalwa wabo. Bali ni Geshom, koyati, na Merari. Lebi alikele imyaka 137.17Abana bakwa Geshom, ni beli na Shimei.18Abana bakwa Kohatu ni Amram, Izhar, Hebron, na Uzziel. Kohath alikele imyaka133.19Abana bakwa Merari ni Mahli na Mushi. Aba ebabale mukoka wafikolwe fya be Lebi pamo na ba kamufyalwa.20Amram Alilyupile Jochebed, Inkashi ya ba wishi. Kamufyalila Aloni na Moses. Amram alikele imyaka 137 eli afwile.21Abana bakwa Izhar ni Korah, Nephea, na Zichri.22Abana bakwa Uzzile ni Mishael, Elzaphan, na Sihari.23Aloni alupile Elisheba, umwana wakwa Amminadab, nkashi yakwe Nahashon. Kamufyalwa na Dab na Abinu, Eleazar na Ithamar.24Abana bakwa Korah ni Assir, Elkanan, Abiasaph. iyi emikoka ya fikolwe fye bena Korahites.25Eleazar, umwana wakwa Aloni alyupile umwana umwanakashi wakwa Putiel. ka mufyalila Phinenas, Pano pa epatatikile intuntuko mukashi ya ba wishi ku bena Lebi muli ba ka mufyalwa.26Aba balalume babili Aloni na Moses ebo ba Lesa balabileko, ''fumyeni abena Isilaeli ukumya abena Isilaeli mu mpanga ya bena Igiputo, kupitila mutungwe twabalalume abafita.27Aloni na Moses balilabile kuli Falao, imfumu yaku Igiputo, ukufumya abena Isilaeli mu Igipito. Ni benka aba Aloni na Mose.28Ili ba Lesa balabile kuli moses mu mpanga ya ku Igipito,29alilabile kuli ye, ''ninebo Lesa. Labila kuli Falao, imfumu yaku Igipito, fyonse ifi na kweba webo.''30Sombi moses kalabila kuli ba Lesa, ''nshishipo ukulabila, pano Falao akangumfwa nebo?''

Chapter 7

1Ba Yawe kabalabila kuli Mose. ''Bona. Nakucita koti nikalesa kuli Falao. Aloni indume yobe akaba nika sesema obe.2Ukalabila fyonse ifina kweba ukulabila. Aloni indume yobe akalabila kuli Falao ifyo ati akaleke abantu baba Isilaeli ukuya ukufuma mumpanga yakwe.3Sombi ndinekukosha umutima wakwa Falao, kabili nkalangisha ifishibilo ifingi ifyamakosa andi, ifya ku kankomusha ifingi, mumpanga ya Ijiput.4Sombi Falao takakumfwilako, ifyo nkabikankuboko kwandi pali Ijipit kabili kuleta ukufumya amabumba aabalalume bakulwa, abantu bandi, abantubaba Isilaeli ukufuma mumpanga yaba ijiputi ukupitila mu fyakucitika ifya kupamwa.5Abena Igiputi bakeshibatinine Yawe ili nafishane ukuboko kwandi pali Igiputi nekufumya aba Isilaeli ukufuma pakati kabo.''6Mose na Aloni kaba ata ifylo; balictile fyenkefyo koti fintu ba Yawe babebele.7Mose alifikile imyaka amakumi asano nekumi limo mukukula kwakwe, na Aloni alifikile amakumi asano na atatu naitatu mukukula kwakwe ili balabile kuli Falao.8Ba Yawe kabalabila kuli Mose na Aloni.9Ili Falao alabila kuli mwebo. Chito icimpelampela; pano ukalabila kuli Aloni, 'Bulankoli yobe uipose panshi kuntashi yakwa Falao, ati ingiluka insoka.''10Pano Mose na Aloni kabaya kuli Falao, kabili balicitile fyenkefyo koti fintu ba Yawe babebele. Aloni kapose panshi inkoli yakwe kuntanshi yakwa Falao neba bomfi bakwe, kabili nekwaluka insoka.11Pano Falao naye kubeta abamano bakwe abalalume ne mfwiti balicitile fintu fimo ma ifya malele.12Chila mwalalume kaposa panshi inkoli yakwe, ne nsoli shabokashaluka insoka. Sombi inkoli yakwe Aloni kaiminaula insoka shabo.13Umutima wakwe Falao wali kosele, kabili taumfwilepo, koti fintu ba Yawe bamwebele kunuma.14Ba Yawe kabalabila kuli Mose, ''umutima wakwa Falao wakosa, kabili akana ukuleka abantu baye.15Mukaye kuli Falao ulucelo ili akafuma akaye kumenshi. Mukemakane pa mutunta mukumukumnya, kabili mukupinte muminwe yeinkoli ilya alukile munsoka.16Mukalabile kuli ye, ''ba Yawe, Lesa waba Ebele, bantuma kuli webo ukulabila ati, 'leka abantu bandi mumpangbaye, Dakwe ba ati bangantembela mumpanga. Ukufika naino meindi taumfwilepo.''17Ba Yawe balabilefi, '' pali uline kwishiba ati nebo nine Yawe. Naline kupama amenshi amunika ya Nailom ne nkoli iyi iilimuminwe ya, nenika ilinekwalika umulopa.18Isabi ilyo munika lili nekumfwa, nenika ikatotibelam. Abena igipiti tabakelelwa ukunwa amenshi ukufuma munika.19Pano ba Yawe kabala bila kuli Mose, ''labila kuli Aloni, 'Bula inkoli yobe neku fumya ufishe nekuboko kobe peulu lya menshi yamu Igipito, napeulu lya nika shabo, utulekonkoloko,ifishiba na yonse imikalo, ifyo ati amenshi aalimo aluke umulopa. Ucitefi ukweba ati mukobe umulopa monse mumpanga ya igipiti, na monse mufibikilo fya menshi ifya fiti ne mabwe.'' na peulu20Mose na Aloni kaba ita koti fintu ba Yawe baba konkomeshe. Aloni kaimya inkoli yakwe nekupama amenshi munika, mukubonako Falao nebabomfi bakwe. Amenshi onse munika ka aluka umulopa.21Isabi munikakalifwa, nenika kaitatika ukununka. Abena Igiputi ta banwinepo amenshi ukufuma munika, nemulopa wali konse konse mumpanga ya Igiputi.22Sombi abamalele abamu Igiputi ka bacita fintu fimo ne malele abo, ifyo umutima wakwa Falao balinko seshe, kabili ali kene ukumfwa kuli Mose na Aloni, koti fintu ba Yawe balabile fili nekucitika.23Pano Falao kapilibuka nekuya mu ng'anda yakwe. Taposeleko amano ku fifi.24Bonse abena Igiputi kabatula apepi nenika amenhsi aakunwa. Sombi tabanwinepo amenshi aamunika line.25Utusuba tusanu na tubili katufita pa numa ba Yawe ba pamo unika.

Chapter 8

1Pano ba Lesa bali labile kuli Mose, ''koya kuli Falao ne ku mweba ati, 'ba Lesa balabila ifi: ''Leka abantu bandi ba lakuya ba kantembele nebo.2Kani wakana ukweba ati ba lokuya, ndeuma icalo conse na babombwe.3Ne mi mana mu koisulu ba bombwe fya kwisa ne kwingila mu ng'anda, mu miputule, na pa kulala. Fya kuya na mu mang'anda ya ba bomfi bobe. Fya kuya na pa bantu bobe, nomo wipikila, eli ne mwa ku kashilamo ulu nwino.4Ifyula fya kumi sansa, ne bantu bobe, ne ba bomfi bobe bonse.'''''5Ba Lesa ba lilabile kuli Mose, ''labila kuli Aloni, 'Ta mbalika ukuboko kobe ne nkoli yobe pa mu mana, na pa tukolwa, eli na pa fishiba, pakati ba bombwe beme ne kuya mu ncene yonse iya Igipito.'''6Aloni alibikile ukuboko kwakwe pa menshi ya mu Igipito. Pano ba bombwe ka beme ne kwisuta impanga yonse iya mu Igipito.7Pano ing'anga nasho shalicitile fintu fimo ku bwanga bwashiko; shaliletele ba cula mu cende yamu Igipiti.8Pano Falao alitile Mose na Aloni ne ku labila ati, ''Te mbeleni kuli ba Lesa pakuti ba fumyepo ba bombwe pali nebo na pa bantu bandi. Eli na lakeka abantu babo kuya, ne ku mupela ifya ma lambo.''9Mose alilabile kuli Falao, ''pano mwe muli kwete insambu ishikunjeba ili ninga mitembelelako, ne ba bomfi benu, eli ne bantu benu, pakuti ba bombwe ba fume mu ma ng'anda yenu eli baye bekale cabe mu mi mana.''10Eli Falao alabile, ''mailo.'' Mose kala bila ka cibe fyenkefyo ifi mwalabila, pakuti, mwe mwishibe ukweba ati ta kwabapo ukwaba kwati ni ba shikulu, ba Lesa wesu.11Ba bombwe ba koya ukufuma kuli mwe mu ma ng'anda yenu, mu ba bomfi benu, na pa bantu benu. Falao kwikula cabe mu mi mana.12Mose na Aloni balifumine kuli Falao. Pano Mose alililie kuli ba Lesa pa mulandu wa ba bombwe bali fwile mu ma ng'anda, mulu bansa na mu mpanga.13Ba Lesa balicitile kuba ati aipwishe: Pano ba bombwe bali fwile mu ma ng'anda, mulu bansa na mu mpanga.14Eli abantu bali fibunganike imipili ne mipili, eli ne mpanga yonse ya linunkile.15Pano Falao ili abu bwene ukweba ati apuluka kuli ba bombwe, ali koseshe umutima eli taumfilepo kuli Mose na aloni, ku bati fintu ba Lesa ba labile ifi akacita.16Ba Lesa balilabile kuli Mose, ''Labila kuli loni, abike inkoli yakwe no kwimya ulukungu Panshi, ne lukungu lukaluke itubwibwi mu mpanga yonse iya m uIgipito.''17Bali citile ifi: Aloni alimishe ukuboko kwakwe ne nkoli. Alya mine na ulukunga panshi ne tu bwibwi lwalishile pa bantu na pa fi pa nama. Na lonse ulukungu lwalyalwike utubwibwi mu mpanga yonse mu Igipito.18Ne ng'anga shalyesheshe mu bwanga bwashiko ukupanga utubwibwi, pano shalifililwe. Twali tubwibwi pa baatu ne fi nama.19Eli ing'anga shalabile kuli Falao, '' uyi munwe waba Lesa.'' Pano umutima wakwa Falao wali uwa koele, 'pano alikene ukumfwa kuli bo. Cali ni fifyo ba Lesa balabile ati Falao akucita.20Ba Lesa ba lilabile kuli Mose, ''ima ubuke ku ma caca wi minine kuutanshi yakwa Falao ili alepita akoya ku nika. Ulande kuli ye, 'ba Lesa balabile ifi: ''leka abantu bandi balokuya ba kantembele.21Pano kani ta walekepo abantu bandi ukuti balokuya; Nkatuma ba lunshi abengi pali we, pa ba bomfi bobe, ne bantu bobe, na mu ma ng'anda ya bena Igipito mwakwisula ba lunshi, na pancingo yonse apa bai minina pa kulali ba lunshi.22Pali ubu bushiku na kucita impanga yakwa Gosheni ifi pa sense, impanga umu abantu bandi be kala, pakuti ta kwakabepo ba luunshi Na fifi fya kucita pakuti ukeshibae kweba ati ni nebo Lesa wa mu mpanga iyi.23Na kubika ne ba pusano pa bantu bandi ne bantu bobe. Ifi fishibilo fya maka yandi fya kucitika mailo.'''''24Ba Lsa ba licitile fi eli ba lunshi abena, ba lishile mu ng'anda yakwa Falao na pa ma ng'anda ya babomfi . Monse na mu mpanga ya mu Igipito, ne calo ca sukile caonaika kuli balunshi.25Eli Falao aitile mosesi na Aloni ne ku balabila ati, ''kamuyeno mupele ifya mu lambu kuli Lesa wenu mu mpanga yenu.''26Mose alilabile , ''ta celelwepo kuli fwe ikucita ifyo. Pa kweba ati ifya ma lambu fyesu ifi tu pela ba Leaa wesu fintu fimo ifya ku nekasha ku menso yabo finga ba fya kune kahsa ku bena Igipito, pano ta bakatuto baulepo amabwe?27Awe, bulendo ubwashiku shitatu ukuya mu matololo pa kweba ati tupela kuli Lesa wesu ifya ma lambu, ngefi atupela icipope.28Eli Falao alabile ati, '' ndukumisuminisheni ukuya ne kupela ifya ma lambu kuli Lesa wenu mu matololo. Pano ukutaya ukutali. Mutembeleko.''29Mose alabile, ''Nge nufuma kuli iwe naya, na ku tembelelako kuli ba Lesa ukweba ati ba lunshi ba fume pali we, Falao ne ba bomfi bobe ne bantu bobe mailo. Pano ukucitapo ici ta wemepo na kambi muku kanya abantu besu ukuya ne ku pela ifya malambo kuli ba Lesa.30Mose ali fumine kuli Falao ne ku tembela kuli ba Lesa.31Ba Lesa ba licitile ifi Mose aipwishe; eli ala fumineshe ba lunshi pali Falao, ne ba bomfi bakwe, ne bantu bakwe. Ta kupo neli umo uwasheleko.32Sombi Falao ka kosho umutima na pali ye kayi impindi, ta lekelepo abantu ukuya.

Chapter 9

1Pano ba Yawe kabalabila kuli Mose, ''kabiye kuli Falao kabili umweba, ''Ba Yawe, ba Lesa baba Ebeya, balabile fi, ''leka abantu bandi baye ukweba ati banga ntembela.''2Sombi kani ukane ukubaleka ukuya, kani ucililulebektilila,3pano ukuboko kwa ba Yawe kukaleta icinkunka icibipile pafitekwa ifyo ifili mwibala - bakafwalo, imbongolo, ingamela, ing'ombe ne filekwa.4Sombi ba Yawe baka ukupusanya pakati kafitekwa fyaba Isilaeli ne fitekwa fya mu Igiputi, pakweba ati takuli ina a iyo iilikuba Isilaeli ukwisa mukufwa.5Ba Yawe babaka impindi; balilabile ati, ''chikaba nimailo apo nkacitila icicintu mumpanga.""'6Ba Yawe balicitile ci akasuba akakonkelepo: Ing'ombe shonse isha mu Igiputi kashifwa, sombi tapalipo neli imo inama yamu Isilaeli ukufwa, takuli nangu imo inama.7Falao kafwailisha, kabili, boneni, nangu imo inama iyaba Isilaeli yafwile, sombi umutima wakwe ne cikaka, ifyo talekelepo abantu baba Isilaeli ukuya.8Pano ba Yawe kabalabila kuli Mose na Aloni, ''Bulapo itoi peshiko wisushe ulupi, webo Mose, winekuposo amatoi muli kabesha ili Falao alebonako.9Akaba lukungulu pelekele pampanga yonse iya Igiputi. Fikacita ukubobela ne filonda fikafukuka ukufuma pa bantu ne nama monse mumpanga ya Igiputi.''10Ifyo Mose na Aloni kababula amatoi ukufuma peshiko ne kwimakana kuntanshi yakwa Falao. Pano Mose kaululula peulu amatoi muli kabesha. Amatoi kalengesha ukubobela ne filonda ukufuma peulu pabalalume ne nama.11Bashi kabuka tetkui bamukonshe Mose pakuti pafya kubobela, pakuti ifya kubobela fili pali bo kabili napali bonse bambi aba Igiputi.12Ba Yawe balikoseshe umutima wakwa Falao, ifyo Falao takutikilepo kuli Mose na Aloni. Ichi cali koti ba Yawe balilabile kuli Mose ati Falao efi ne kucita.13Pano ba Yawe kabalabila kuli Mose, ''Buka ubangile mulucelo, wimakane kuntanshi yakwa Falao, ulabile kuli ye, ''Ba Yawe ba Lesa baba Ebeya, balabila ifi, ''Leka abantu bandi baye mukweba ati banga ntembela.14Pali iyi mpindi ndi ne kutuma ifinkunka fyonse pali webo wemwine pabomfi bobe ne bantu bobe. Ndine ku cutefi pakweba ati ungeshiba ati takupo nangu umo koti ninebo mu calo conse capanshi15Pali buno bukumo nali ne kufumya ne kufisha ukuboko kwandi ne kukupama ne bantu bobe ne bulwele, kabili ngawalifutilwepo ukufuma pampanga.16Sombi cali nipali uyu mulandu nakusuminishe ukulaba: ukweba ati ishina lyandi lingabilshiwa monse mu calo.17Webo ucili ulelisunuba wemwine ukulimya ukwalukula abantu bandi mukubula ukuba leka baleya.18Kutika! Mailo pali iyi mpindi ndi ne kuleta imfula yamabwe iikosele amakosa, iyo iyakuti tainga bonekapo mu Igiputi ukufuma pakasuba yatatikile mpaka bukumo.19Pano bukumo, tuma abalalume kabili ubunganye ifi fuwa fyobe na fyonse ifi ukwete mu mabala ku mumpanda ucingililwe. Umwanalalume onse ne nama isho ishili mwibala ishitashiletelwe ku mushi - amabwe akapona panshi pali fyo kabili fikafwa.""'20Pano abo abali babomfi bakwa Falao abo aba cetekele mucebo ca ba Yawe kabangufyanya ukuleta abasha babo ne fifuwa fyabo mumang'anda.21Sombi aba abataba pintilepo icebo ca ba Yawe mukubulo kucitefi kabasha ba babo ne fifuwa mu mabala.22Pano ba Yawe kabalabila kuli Mose, ''suntula peulu ne kuboko kobe uloshe peulu ukweba ati kukabe amabwe mumpanga yonse iya Igiputi, pabalalume ne nama. ne cimena icamwibala mumpanga ya Igipuit.''23Mose kasuntula peulu ne nkoli yakwe ukulosha mwiulu, naba Yawe kabatuma icibulumo, amabwe, ne kampeshi mpeshi ku mushili, kabili nabo kabaloka amabwe pa mpanga ya Igiputi.24Efyo kwali amabwe ne tumpeshi mpeshi utusankene ne mabwe, aamakosa, aya aatabeleko mumpanga iyo igiputi ukufuma ilitaingaba mushobo.25Mumpanga yonse iya igiputi, amabwe ti tobele icili conse mumabala, fyonse pamo fibi abantu ne nama, yalitobele ifilimwa fyonse mumabala ne kukoaula iciti conse.26Sombi lukoso mumpanga yaku Goshei, uko abena Isilaeli baikalile, uko ekutakwalipo amabwe.27Pano Falao katuma abalalume ukuya mu kwita Mose na Aloni, ''kabalabila kuli bo, ''Nabifya iyi mpindi. Ba Yawe balungami, kabili nebo ne bantu bandi nimbifi.28Tembela kuli ba Yawe, pskuti ukupaata ukukulu ne mabwe fyakulisha, Ndinekumuekeka, kabi takukabapo amabwe nakabili. Munshileyi emo ukeshiba ati icalo cili ca ba Yawe.29Mose kalabila kjuli ye, lyenkelyo ilinakusha umusumba, Nkasuntula amaboko andi nkemisha kuli ba Yawe, ukupata kukaleka, kabili takukabapo amabwe nakabili. Unshileyi emo ukeshiba ati icalo cilica ba Yawe.30sombi pakuti pali webo neba bomfi bobe, Ndishi ati launga cindika ba Yawe ba Lesa mucine.''31Bukumo ubuluba na bale fyalyo naikile, pakuti bale eli aletunga ukubamo, kabili ne buluba eli bwalebalula.32Sombi tiliku na sipeleti tafya onaikilepo pa kuti panuma fyalibele ni mbuto.33Ili Mose amushile Falao ne musumba, katanda balika ukwimya amaboko akwe kuli ba Yawe; ukupaata ne mabwe kafileka, ne mfula kaiya atobala nakabili.34Ili Falao abwene ati imfula, amabwe, nekupata fyaleka kabifya nakabili kakosha umutima wakwe, pamo ne babomfi bakwe.35Umutima wakwa Falao wali kosele. Kabili fyo talekeleko abantu baba Isilaeli ukuya, koti fintu ba Yawe balabile ukupitula mukuboko kwa kwa Mose.

Chapter 10

1Ba Yawe bakalabile kuli Mose, ati, ''Koya kuli Falao, pakuti nakosha umutima wakwe ne mitima yaba bomfi bakwe bonse. Nachita ifi mkulanga utwishibilo twa makosa angi.2Kabili na chinta ifi ukweba ati muke beko aban benu ne beshikulu benu pafintu nachinta ne finako sha umutima wakwa pali Egypt, kabili ne fima mupela utwishibilo utu pusene pusene utwa makosa angi pakuti kabo. Munshila iyi mukeshiba ati nine ba Yawe.3Pano Mose na Aaron kabaya kuli Falao, "Ba Yawe, Lesa waba Ebeya, ba lukulabila ifi: Nimpindi itali shani iyi wakutwalii uku kana ukulichefya kuli webo? Ba leke abantu bangi ukwebati ba ka ntembele.4Sombi kani ukn uku suminisha abantu bangi ukuya, umfwa, maio ukaleta inshe mu chalo chenu.5Shik fimba pa nchende ponse ukweb ati tapalipo meli umo ukabona iulu. Shikalya konse tapali kashala neli kamo ba kalya ne twapuluchile kunfula ya mabwe. Shikalya ne fiti fyonse ifili mumabala.6Shikesula mua nganda yenu, shonse isha babomfi benu, na shesho shone isha bena Egypt-fimbi fintu ifyaba wishinweni na ba mbuya wenu taba nga bonapo, ifi tafinga bone kapo ukufuma ili ba fyelwe ukufika na lelo.''' Pamo mose kafumpo ne kua ukufuma kuli Falao.7Ababomfi bakwa Falo kabala bila ati kuli ye, Ni mpindi shinga uyu muntu akuleta ifya kuka tasha pali fwe? Lekeni abana ba Isaeli ba lukuya baka te mbele Yawe Lesa wabo. Kanshi tamuluku languluka ne kubo b ati Egypti yaonaika?''8Mose na Aaroni kabili kaba letwa ku Falao, uwalabile kubo ati, ''kabiyani mutembele Yaw Lesa wenu. Sombi nibesa bantu abalukuya?''9Mose, kalabila ati, "Tulukuya maba chikulabwangu ne ba chekulu, ne bana besu abalalume ne bana besu abanakashi. Tulukuya ne matanga ne fitekw fyesu p kuti tulingile ukup nga ichitenge ichakwe Yawe."10Falao kalabila kubo ati, ''lekeni Yawe ichine abe na mwebo, kani ndukumu duminisheni naba hikula bwangu ka biyeni. Boneni, mulikwetwe ifibipile mutulango twenu.11Aikona! kabiyeni, abalalume benka pakati kenu, ne ku mutembela Yawe, pakuti ifyo efi mule fwaya, pano Mose na Aaron kababa tamfya ukufuma ku chimo cha mfumu.12Pano Yaw kalabila kuli Mose, ''suntula uku boko kobe pa mpanga ya Egypti ku nshe, ukwebati shonaule impanga ya Egypti ne kulya fyonse ifilimwa, fyonse lukoso ne fya sheleko ku chipupu.''13Mose kasu ntula inkoli yakwe kwa kwe a pampanga ya Egypti, ba Yawe kabaleta ichipupu cha kumutue subaka chi leta inshe akasuba konse ne bushiku. Ili bwa chele ichipuu cha kumutule subakachi leta inshe.14Inshe ka shitebelelamu mpanga yonse iya Egypti. Fyali chitilwe fyali tafing chitwapo ku mpindi yaku muma. Mukupokelela ibumba lyanshe, kabili tafika chi twa libili.15Shali fimbile amakumbi ukwebik kwalibele imfinshi. Kashilya fyons ifili mwa ne fisepo fya kufiti ifyo ifya ashele koku chipupu. impanga yonse iya Egypti, taka lipo icha ma bula icha sheleko, takwa she lepo ichiti meli chili mwa.16Mukwendesha Falao kaita Mose na Aaroni ne kulabila ati, "Nabifya pa chinso chaba Yawe Lesa wenu makulimwebo.17Pano, mfitulu chileni ifyakubi fya fyangi pali ino mpindi, ne ku tembela kuli yaw Lesa wenu ukwabati ba fumye mfwa kuli nebo.''18Pano Mose kafu mako kuli Falao ne ku tembela kuli ba Yawe.19Ba Yawe kabalet kabesha ya kumboshi ikosele iyo iy pintile inshe ne ku shitwala mu chishiba ca Reeds: tapa shelepo inshe neli imo muinechingo ya Egypti.20Sombia Yawe kabakosha umutima wakwa Falao na Falao kakana ukubasu minisha ati bye.21Inshe ka shitebelelamu mpanga yonse iya Egypti. Fyali chitilwe fyali tafing chitwapo ku mpindi yaku muma.22Mukupokelela ibumba lyanshe, kabili tafika chi twa libili. Shali fimbile amakumbi ukwebik kwalibele imfinshi.23Kashilya fyons ifili mwa ne fisepo fya kufiti ifyo ifya ashele koku chipupu. impanga yonse iya Egypti, taka lipo icha ma bula icha sheleko, takwa she lepo ichiti meli chili mwa.24Inshe ka shitebelelamu mpanga yonse iya Egypti. Fyali chitilwe fyali tafing chitwapo ku mpindi yaku muma.25Mukupokelela ibumba lyanshe, kabili tafika chi twa libili. Shali fimbile amakumbi ukwebik kwalibele imfinshi.26Kashilya fyons ifili mwa ne fisepo fya kufiti ifyo ifya ashele koku chipupu. impanga yonse iya Egypti, taka lipo icha ma bula icha sheleko, takwa she lepo ichiti meli chili mwa.27Inshe ka shitebelelamu mpanga yonse iya Egypti. Fyali chitilwe fyali tafing chitwapo ku mpindi yaku muma.28Mukupokelela ibumba lyanshe, kabili tafika chi twa libili. Shali fimbile amakumbi ukwebik kwalibele imfinshi.29Kashilya fyons ifili mwa ne fisepo fya kufiti ifyo ifya ashele koku chipupu. impanga yonse iya Egypti, taka lipo icha ma bula icha sheleko, takwa she lepo ichiti meli chili mwa.

Chapter 11

1Pamo ba Yawe kabalabila kuli Mose, Kuli nacimbi kabili ici nkunka ico icininga leta pali Falao na Egypto. Panuma yafifyo, akamulekeni ukuya ukufuma kuno. Ili mukupelako aka mulekeni ukya, akamuta mfyeni ukuya ukushililila.2Ubakonkobeshe abantu ati onse umwalalumene mwanakashi ali nekulomb ku mwina mu palamano wakwe ne wamwina mupalano umwanakashi afipfya siluta nefifya golide.3Pamoba Yawe balilengoshe abena Egypto uku fwaisha ukusangalasha abana Isreali. Nangu xibfyo, uwalalume Mose ali uwakutemu na mu menso ababomfi bakwa falao nebantu bamu Egyto4Mose kalabila aati, "Ba Yawe balabila ifi: 'Apepi na pakati kabushiku ndine kuya ukupita Mose mu Egupti.5Bonse ababeli mmpanga ya Egupti bali neku fwa, Ukutatikila kwibeli lyalwa Falao, uyo uwikala Petebe lyakwe, ukufuma na kwibeli lya musha moye uyo uuli ku numa ya cikayo caku maboko ukupela, kabili nakwi beli lyanse iya citekwa.6Eikyo ku kaba no kukutu ukukuru mu mpanga yonse iya Egypto, ukusahtara akubako nangura ukushakabeko na kabiri.7Rero nangu ni mbwa tayakasamune kanwa pa muntu onse uwa kwa Israeri, ku kubosa ku muntu nangura inama. Muri iyi inshita ukeshiba ukuti nariba no munkishanya pa bena Egypto na bena Israeri.8Bonse aba ababomfi bobe, Farao, bakatentemukira kuri nebo no kufukama uri nebo. Bakaranda, 'Kabiye, webo na bonse abantu abarekukonka!' Panuma yaikyo eryo nkaya." Eryo aire ukufuma kuri Farao mu bukari ubukaramba.9Yahwe arandire kuri Mose, "Farao takomfwe kuri webo. Iki ni mukati nkakite ifintu fya kusungusha ifingi mu mpanga ya Egypto."10Mose na Aroni bakitire ifya kupapa ifif fyonse ku kinso kyakwa Farao. Rero Yahwe akoseshe umutima wakwa Farao, na Farao tarekere abantu bakwa Israeri ukuya ukufuma mu mpanga yakwe.

Chapter 12

1Apo peneba Yawe balilabile kuli Mose na Aloni mu calo ca Ijipiti ati ,2''Uno mweshi ukabe kuli mwebo, bakatatike myenshi ukabe kuli mwebo mwenshi wakutanga pamwaka.3Kamulabila kwibumba lyonse lyaba Isilaeli ati, 'pakukumana inshiku ikumi pamwenshi umo bonse bakabulebule abana ba mbelele, koti mang'anda yakwe umwana wa mbelele umo, nabuyu naye umo na wambelele umo.4Apo pene kani aba mwana w mbelele, lombo yo muntu ne mubyakwe uwa mung'anda ibambakene ne yakwe bakabulile pamo umwana wa mbelele umo, koti kupenda kwa bantu. Koti kulya kwa bantu bonse muka bapenda pakuti pamwana wa mbelele.5Umwana wa mbelele wenu ukalukuli wakubule fisemba, umwalalume utaangalala pamo pesonde ukucila pa mwaka umo. Mukamubule pa mbelele kani ni pa mbushi.6Apo pene mukamukulikile utufika panshiku ye kumi na shine pa mwenshi uyu onse. Apo pene ibumba lyonse lye bungana lya ba Isilaeli likepaye icingulo.7Apo pene bakabule milopa baishinga pafiti ifyakumbali shobilo ishakumilyango na peulu pamilyango iya mu mang'anda abakalamo umwana wa mbelele.8Kabili ubo bushiku bakalye ifi nani, ifya koca mumulilo. Bakafilye pamo ne fimpwampwa ifya kubulo mususnga ne kukisa ubusashile.9Mwikafilya ifibishi neli nipakwipika mumenda. Sombi, mukafilye ifyalkoca mumulilo ne mutwi, wakwe pamo ne molu ne mala onse.10Apo pene teshi mukashepo neli kantu ukufiko lucelo. Sombi ifyakushapo ukufiko lucelo mukafyoce mumulilo fikalale.11Mukalye fi: Nengubo shenu ishi pimpilwe limo, ne nkwabilo shenu pamakasa, ne ndando muminwe. Mukalye ukwakumanama. pakuti fyo muciluko wa ba Yawe.12Pakuti akapitana pa calo ca Igiputi ubobushiku nkobepaya abana bonse aba bele mu calo ca Igipiti, ne bantu ne nama, kabili nkababushishe milandu ba Lesa bonse aba mu calo ca Igiputi. Nebo nine ba Yawe.13Apo pene imilopa ikalukuli keshibilo kuli mwebo pa mang'anda umulimwe bo. Pakubona milopa, nkamucilukeni, lombe cincinsha teshi cikese pali mwebo mukumonaleni, ili nkapame calo ca Igipiti.14Apo pene akasuba ako kakalukuli kakumwansheni, lomba imyaka yonse mukalukalanguluka ukubunganinapo icitenje icakuli ba Yawe; pafitentekwa-fyenu fyonse mukalukubungane citenje pakasuba ako, ati kube lifunde ilyamuyuyaya.15Inshiku shisano na shibili mukalukalya ifimpwampwa ifyakubulo musunga. Icine pakasuba ka kutanga mukafumyamo mu mang'anda enu umusunga. Pakuti abantu bonse, uyo uwakulya shinkwa uli ne musunga ukufuma pa kasuba ka kutanga ukufika na pa kasuba kabu shisano na shibili, uyo muntu akapinikwa uku mufyumya mu Isilaeli.16Apo pene pa kasuba ka kutanga pakalukuli kuli mwebo ibungano uswetelele, napa kasuba aka bushisano na shibili napo pakalukuli ibunano uiswetele i milimo yonse lukoso teshi ukacitefyo fyenka ifi bangalya abantu bonse.17apo pene makalukulame icitenje cafimpwampwa ifyakubulo musunga pakuti ni pakasuba ako kene na fumishe amabumba enu mu calo ca Igiputi. Pakuti pali fye fyo mukalukulama kasuba ako pafitentekwa fyenu fyonse, ati kube lifunde ilya muyayaya.18Pa mwenshi wakutanga, pa kasuba ke kumi na shine akamwenshi uyo icingulo, mukalukulya ifimpwampwa ifyakubulo musunga ukufika bna pakasuba kama kumi yabili na kamo akamwenshi uyo icingulo.19Ishiku shisano na shibili, tekuti pakaboneke mu mang'anda enu umusunga neli panini. Pakuti abantu bonse uyo uwakulye fya musunga, uyo muntu akapinikwa ukumufumya mwibumba lyaku Isilaeli, nangaba ati ye mwensu lukoso, nangaba ati ye wakufyalwa mu calo.20Tekuti mukayepo neli kantu akli ne mjusunga. Mose mu mang'anda enu mukalulye ifimpwampwa ifyakubulo musunga.'''21Apo pene Mose alibetile abakulu bonse baba Isilaeli ne kulabila kuli bo ati, ''kamuyeni musalulule mwense abana ba mbelele koti kupenda kwa bantu aba mumang'anda enu mukepaye umuciluko.22Apo pene mukabule icinsokea Caesobi mukacisumpule mu nilopa iyili mwibeseni. Eli mukasanse imilopa iyili mwibeseni peulu pamilyango na fifi ifyakumbali shoblo. Lomba pali mwebo teshi pakufume mumulyango mung'anda yahwe neli muntu umo ili tabunga ca.23Pakuti ba Yawe bakapitana monse mukeipaya aba Igiputi. Apo pene ili bakabone milopa peulu pa nilyango na pafiti ifyakumbali shobilo, eli bakaciluka ba Yawe pa milyango iyo, takacisumina ati enjile mu mang'anda enu uwakonala muku mwipayeni.24Apo pene mukalulane fyo ati fibe lifunde iculi mwebo na ku bana benu inshiku shonse ishamuyayaya.25Apo pene lomba, ili mukufika ku calo ico bakamupeleni ba Yawe, koti ni fyefyo ifi balayene, eli mu kalukulame milomo iyi.26Apo pene lomba, 'pakumwipusheni abana benu ati, 'mbayando imilimo iyi mulukucita?'27Eli mukalabile ati, 'mulambu uwakwupaya, uwamuciluko wa baYawe, aba ciukile pamang'anda yaba Isilaeli mu calo ca Igipuit ili bapamine aba Igiputi. Ne kupulusha aba mumang'anda esu.''' Abantu baliinamishe ne kucindika.28Apo pene aba Isilaeli baliile ne kucita koti ni fyefyo ifyo ifi babafundile Mose na Aloni ba Yawe, koti ni fyefyo kabacita.29Apo pene lomba pakati kabushiku ba Yawe baliipeye abana ababele bonse aba mju calo ca Igiputi, ukutatika pa mwana umbelele uwaba Falao, abaikele petebe lyabo, ukufika na ku mwana umbelele uwakwe kali uwali mucifungwa.30Apo pene Falao balibukile ubushikubo, -ye ne ba pyunjishi bakwe pamo ne ba Igiputi bonse Apo pene palibe umusowa ukulu mu calo ca Igiputi, pakuti tapalipo ig'anda iya kubulamo ulufu.31Naye Falao alibetile Mose na Aloni ubushiku ne kubalabia ati, ''Imeni, mulukufumamo mubantu banji, mwebo neba Isileli pamo. Kamuyeni, muta ba pyunjile ba Yawe, koti ni fyefyo ifi mwalabile.32Pinteni ne matanga enu ya mbelele ne g'ombe, koti ni fyefyo ifi mwalabile mulukuya kabili munshukishe nebo.33Kabili aba Igiputi bali kakatisheabantu mukubafumyo lubilo mu calo, pakuit bo ati, ''fwense twafwa.''34Apo pene aba Isilaeli balibulile ifi mpwampwa ifibishi tafinga ba nemusunga. Pakuti amankubala yabo yakukashilamo yalikukilwe mungubo shabo pafifushi fyabo.35Nabo aba Isilaeli balitile koti lishiwi lyakwe Mose ne kulomba kuba Igiputi amatangalo ye shilifa ne matangalo ye golide, ne fyakufwala.36Nakabili ba Yawe balibapele abantu uluse pamenso aba Igputi na bo aba Igiputi balibaple fyonse fyo ifi balombele. Nabo balibatapile aba Igiputi.37Apo pene aba Isilaeli baliendele ukufuma ku Lamese ne kufika ku Sukoti. Ukubapenda abalalume aba endele panshi, apakubulo kupenda aba nice, balikumene amasausanda imyanda isano na umo.38Kabali ne bumba lya bantu abamikoka na mikoko baliile na bo pamo, ne matanga ya mbelele ne ag'ombe icine inama ishanji balilile nasho.39Apo pene baliocele ifimpwampwa ifya kubulo musunga ifya fyefyo fyo ifishi ifi bafumishe mu calo ca Igiputi, pakuti tafyali ne musunga, pakuti balishimdilwe ukubafumya mu calo ca Igiputi, tabaishibile ukukokola, kabili tabslitekelepo ifyakulya.40Lomba kwikalekala kwaba Isilaeli uko baikele mu calo ca Igiputi kwalikumene imyaka imyanda ine ne makumi ya tatu.41Apo pene pakulelako imyaka imyanda ine ne makumi yatatu, pakati bako konse, lomba amabumba ya ba Yawe yonse yalifumine mu calo ca Igiputi.42Ubushiku ubo bwakutondwo kwkuti ubwa kuli ba Yawe pakuti paku ba fumya mu calo ca Igiputi. Ubo ebushiku bwa ba Yawe ubunga tondwa ku ba Isilaeli bonse pa fitentekwa fyabo fyonse.43Apo pene ba Yawe balilabile kli Mose na Aloni ati, ''Ili lifunde lya muciluko: Abena na fyalo teshi bakalyeko neli umo.44Sombi, bakalume ba bantu bonse abakuula indalama, pakutbakopole icishila mu mwebo, eli banyalyako.45Abakwikalekala lukoso ne ba pyunjishi abalambulwa teshi bakalyeko.46Mu ng'anda intu imo emo ikaliwe. Teshi mukatwale pesonde ifya nama neli panini, ukufifumya mug'anda, tau, kabili teshi mukakonone ifupa lyaiyo.47Ibumba lyonse lyaba Isilaeli likalu kucitefyo.48Kabili pakwikala na mwebo abensu, pakufwaya bo ukulamina ba Yawe umuciluko, abalalume wabo bonse ngabakakopolwe icishila mu. Eli bangapalamina ne kuulama, apo pene bakalukuli muntu uwafyalilwe mu calo. Sombi, abantu abakubulo kukopole icisilamu teshi bakalyeko neli umo.49Ifunde limo lyenka likalukuli nakuli woyu ufyalilwe mu calo, na kumwensu uwakwikalekala pakati pali mwebo.''50Apo pene aba Isilaeli balicitile fyo, fyefyo ifi baba fundile Mose na Aloni ba Yawe koti ni fyefyo kabacita.51Apo pene akasuba akokene balibafumishe ba Yawe aba Isilaeli mu calo ca Igiputi koti mabumbayabo.

Chapter 13

1Lomba ba Yawe kabalabila kuli Mose ukweba ati,2''umbikile pakabeya ababele bonse aballume - pakuti conse ica balilepo ukwisula munda pakati ka ba Isilaeli candi, abe muntu neli ni nama.''3Mose eli alabile ku bantu.'' ubike aka akasuba mukalango, akasuba ako wafumine mu Igipito, ukufuma mu ng'anda yabusha, pamulanmdu wamakosa aba Yawe ebakufumishe muli cici cifulo. Tekuya shinkwe uwa citutunushi.4Ukufuma mu calo ca Igipito lelo, mu mwenshi wa Abibi.5Kani ba Yawe ba mutwale mumpanga ya Kenani,iHitaiti, Amoliti na mu Jebusaiti, impanga iyo ba lapile ku fikolwe fyenu ukweba ati baka mupeleni impanga iilukukubaka amandili ne buci - lomba mulwelelwe ukulu kwi bukisha i ci icacitij=ke mumatembelo a uyu mwenshi.6Pashiku shisano na shibili mwalwelelwe ukuya shinkwa iya kubula ici tutumushi; pa bushiku bwa kulenga shisano na shibili kuka lukuba ukusefya mukulenga ba Yawe.7Shinkwa uwakubula icitutumushi alwelelwe ukulikwa nshiku shonse shisano nashibili; tekwesha ukusangwa shinkwa uwa citutumushi pali mwebo mwense. Tekwesha ukusangwa umuti wa citutumushi pakati pali mwebo mwense.8Pali bubu bushiku muka luku labila ku bana benu, ''ifi ni pamulandu wa fintu ba Yawe ba citile kuli nebo ili nafumine mu Igipito.'9Ici cikaba caku kwibukisha webo mumpanga yobe, kabili ca kukwibukisha pa mpumi yobe. Ici cakweba ati ifunde lya ba Yawe lingaba mukanwa kobe, pamulandu wakuboko ukukosele pa Yawe ba kufumishe webo ukufuma mu Igipito.10Pakuit pali fyefyo mwlyelelwe ululama ifunde ilyo pampindi lya citilwe muli cila mwaka.11Ba Yawe ili ba muleteleni mumpanga ya Kenani, koti fintu alapile kuli mwebo na ku fikolwe fyenu ukucita, kabili kani amupeleni impanga,12mwalyelelwe ukubikila ba Yawe pambali conse icakutanga ukufuma munda. Fyonse ifyakutanga mukufyalwa pa fitekwa fyenu ifyo fyalalume, fikaba fya ba Yawe.13Ibeli lyonse ilya kwa kabalwe mwalyelelwe uku lilubula ne mpanga. Kani mwafilya ukuli shitulula, lomba mulikonone umukoshi.14Kani umwana wenu amwipushe panuma,' ngefi filu kwalulendo?' Lomba mwalyelelwe uku mulondolwela,' ni pamulandu wakuboko uku ksele ukwa ba Yawe ukwatu fumishe mu Igipito, ukufuma mung'anda ya busha.15Ili Falao akosehse umutima ukukana uku tulekelako, ba Yawe balipeye ababeli bonse mu Igipito bonse aba beli ba muntu neba nama. Ifi efi napelela kuli ba Yawe fyonse ifyalalime ifya balilepo ukufyalwa ukufuma munda sombi abana bandi bonse ababeli nali ba luwbile.'16Ici cikaluka cibukisho kumaboko enu, kabili cibukisho na pampumi shenu, pakuti nipa mulandu wa kuboko ukukosele ba Yawe ba tu fumishe mu Igipito.''17Ili Falao alekele abantu ukuya, Lesa ta balekelepo ukupita mumpanga ya ba Felistyani, nengaba ati ii mpanga yali mupepi lukoso. Ba Lesa ba lilabile ati, '' impi impindi abantu banga pilibuka mumano kani ababona ifyankondo cipale banga bwelela ku Igipito.''18Lomba ba Lesa bali batangillile abantu aba ukupita mu ciswebebe ukufika naku cinika ca metete. Aba Isilaeli ba lyendele ukufuma mumpanga yaku Igipito abali bambile ifyankondo.19Mose alimintile amafupa akwe Josefu nekuya nayo, pakuti Josefu ewa lengele ati abana ba Isilaeli ukweba ati balape ne kulabila ati, '' ba Lesa ifya cine baka tupulusha, kabili mukapinta amafupa angi.''20Aba Isilaeli ba lyandele ukufuma ku Sakofi ne kwikala pa Esamu mumbali ya ciswebebe.21Ba Yawe balile nabo mukasuba mulupanda lyekumbi muku ba tangilila mu lupandalwa mulilo uku ba pela ulubuto. Muli ii nshila ba lu kwenda mukasuba ne bushiku.22Ba Yawe taba lukufumyapo pa bantu ulupandalwa kasuba ulwekumbi neli lupandalwa bushiku ulwa mulilo.

Chapter 14

1Pano ba Yawe kabalabila kuli Mose, ukulabila ati,2''Labila ku bena Isilaeli ukweba ati alulukeni ne ku pange nkambi panuma ya pi - Hahiroth, ne pakati ka Midgol ne cushita, pa numa ya Baal Zephon. Muline kupange nkambi kucishiba ukuloleshanya na pi Hanhiroth3Falao akalabila ba Isilaeli, ''balukwendauka mu mpanga. Impata ya be salila.'4Nkokosho mulima waka Falao, elo aka bakonka. Nkapo kelela ubucindami, ubwa kwa Falao ne fita. Abena Igiputi ba keshiba ati nine Yaweh.'' Ne ba Isilaeli ka ba panga inkambi ulingangana ne fiba bebele.5Ili infumu ya bane Igiputi ba yebele ati abena Isilaeli bali butukile, amalangulushi yakwa Falao ne ba bonfi bakwe ka apilibukila ku bantu, Ka balabila ati, ''findo twacita? twalekelela abena Isilaeli muku tubombela.''6Na Falao kapekanya amakeleta yakwe ne kupinta ifita fyakwe.7Kapinta amakeleta imyanda mutanda a a asalalwe na onse amakeleta a amu Igiputo, na pa bakulu bonse.8Ba Yawe ka kposha umutima wakwa Falao, infumu ya m uIgiputo, ne nfumu kakonka abena Isilaeli. Pano ne ba Isilaeli ni shi balile mu kucinfya.9Sombi abena Igipito ka ba bakonka, pamo ne pango shakwe shonse, ne makeleta, abensha impangalo shakwe, ne fita fyakwe. ka ba pitila na pa nkambi ya bena Isilaeli kiu chishiba ku mbali ya pi Hahiroth, pa numa ya Baal Zephon.10Ili Falao apalmine, aba Isilaeli kabalolesha bali aba ku papa. Abena Igipito ba lukuya pantashi yabo, nabo ba liti nine. Abena Isilaeli ba pundile kuli Yawe.11Kabalabila kuli Mose, ''nipakuti ta mwatipo imanda mu Igipito ecimwatu fumishemo ne kutuleta mukufwila mu mpata? Nindo mwatu citulefi, ukufumya mu Igipito?12Teti twa mwebele mu Igipito?''' Twali labile kuli mwebo, 'tulekeni fwebene, tulukubomba ku bena Igipito.' Nkacalyelelwe kuli fwebo ukuba bombela ukucila ukufwila mu mpata.''13Mose kabalabila ku bantu ,'mwitinapo ukwimakana celele ne kubona ukupususha kuko Yawe alu kuleteni lelo. Pakuti mwebo ta muka ba bonapolibili abena Igipito babo aba mwabaon lelo.14Yawe aluku mulwileni, mulyelelwe lukoso ukwimakana celele.''15Pano Yawe kabalabila kuli Mose, ''Nindowe, Mose twalilila ukwita paline ne keba abena Isilaeli ukulwalilila ukuya kuntanjile.16Imya inkonto yobe, ne kutambalika ukuboko kobe pa cishiba ne ku dhabanya pabili, pa kweba ati abantu ba mu isilaeli banga pita pa chishiba pa mushili uumine.17Inshiba ukweba ati ndukukosha imitima ya bena Igipito eli baka konka pa numa. Nkapinto bu chinda bwakwa Falao ne fita fyakwe, amakeleta, na ba kensha mpongolo shakwe.18Eli na bena Igipito bakeshiba ukweba ati nine Yawe ilinapinta umuchinshi pa mulandu wakwa Falao, amakeleta akwe, na ba Kesha ba mpongolo shakwe.''19Ne nkalamba yakwa Lesa, iyalipantashi ya bena Isilaeli, kaisela ne kuya ku numa yabo.20Eli ne kumbi lyaishile lyaishile pakati ka nkambi ya Igipito ne nkambi ya ba Isilaeli. Iyali likumbi ilifitile kube na Igipito, sombi kalyaka ubushiku ku bena Isilaeli, pani ulubali lumbi ta lwaishilepoi apepi kulu byakwe ubushiku bonse.21Mose katambulwila ukuboko kwakwe pa chishiba kunuma kumwe ukosele uwakumaushi ubushiku bonse ukupanga ichishiba pa mushili uumine muli yiyinshila amenshi ka akanika.22Abena Isilaeli kabaya pakati kacishiba pa mushili uumine. ne menshi ka apanga icibumba ku ku bokokwa bo ukwa kulwine na kuku boko kwabo ukwakukuso.23Abena Igipito ka ba bakonka. Ka ba bakonka pa numa pakati kacishiba shonse impongolo shakwa Falao, amakeleta, na ba kensha bamaceketa.24Sombi mu mpindi iyalukelo kelo, Yawe kalolesha panshi kifita fyaku Igipito ukupitila mulupanda lya mulilo ne kumbi kalenga ukusakamana pa bena Igipito.25Imikonka yama celeta yabo kaifungana, ne maceleta yabo kashupa ukwenda. Pano abena Igipito kabalabila, ''kalubutuke ukufuma ku Isilaeli, pakuti ba Yawe aluku balwile inkondo26Yawe kabalabila kuli Mose, ''Ta mbululo kuboko be pa chishiba pakweba ati amenshi yanga bwelela pa bena Igipito, ama keleta yabo, na bakwensha impongolo.''27Pano Mose katambulula ukubokokwe pa cishiba, kabili ka cibwelela fyenke ficali ili bwachele ulukalo, ne bena Igipito ka ba butukila mu cishiba, na Yawe kabalulwisha mu kati ka cishiba.28Ne menshi ka esa ne kufimba pa ma keleta ya kwa Falao, abakwensha impongolo, ne fita fyakwe fyonse ifi fyo ifya konkele amakeleta mu cishiba. Ta palipo ne wa pulukile nanga umo.2931Nanga be fyo, abena Isilaeli balyendele pa mushili uumine pakati ka cishiba. Ne menshi aa pangile umubumbili kuku boko kwa kulwine, naku kuboko kwa kukusoi.30Ba Yawe kabapususha abena Isilaeli mu maboko ya bena Igipito ;pali bulya bushiku, na bena Isilaeli kaba bona infwa kumumba yamika. Ili aba Isi ba bwene amaka ayakulu ayo aya Yawe abonfeshe pa bena Igipito, abantu kaba chindika Yawe, kabatikekela Yawe ne mu bonfi wakwe Mose.

Chapter 15

1Pano Mose ne bantu aba Isilaeli kabembo ulu lwimbo kuli ba Yawe. Balimbile, ''Nkemba kjuli ba Yawe, pakuti ba cimfya mululumbika Falao ne unini nepo baposa mkucinika.2Ba Yawe emakosa andi kabili lwimbo, labili baba bakupulusha bandi. Abe eba Lesa baba tata. KAbili nkaba suntula.3Ba Yawe ba nkondo, ba Yawe eshina lyabo.4Basukumya ingolofwana shakwa Falao nefita mucinika. Inkumekume shakwa Falao ishisa lilwe shatotobela mu cinika ca Liidi.5Umucelebela wafimba, Balipanshi mu mucelebela koti libwe.6Ukuboko kwenu ukwakulwine, mwe ba Yawe, kwa lulumbi mumakosa. Ukuboko kwenu ukwa kulwinem mwe ba Yawe, kutumanika abalwani.7Mukucindama ukukulu mwabacimya abo abaimine ukufumya ubukali bwenu; bweli bashetele koti cani umine.8Mukufyona kwa tupunda twamumyo na amenshi alimine ukubungani apamo; amenshi aalekunka ka emakana umusolo bela mucibumbili; amenshi aapanhi pamucelebela alikosele mukati kamutima wa cinika.9Umulwani kalabila ati, 'Nali nekuba konka; Ndinekubapinikila; Nkabanya ifi nkabapokolola; ukufwaya kwandi kukekuta palibo; Nkatinta impoko yandi; ukuboko kwandi kukabonala.'10Sombi ulapupa pamo nakabesha pbe; necinika kacibafimba koti cebwe mumenshi aamakosa.11Ninani uuli koti nimwe, mweba Yawe, pakati katulesa? Ninani uuli koti nimwe, aba cindeme mukusweta, uwamucinshi mukulu mbwa, uucita ifi mpelampela?12Mwalifumishe nekufisha nekuboko kwenu ukwa kulwine. Kabili ne mushili kaubamina.13Mucipangano cenu ica mucinshi mwali tamgilile abantu abo mwa pulwishe mumakosa enu mwaba tangilila ku mupunda uuswetele uko ukumwikala.14Abantu bakomfwa, kabili bakatuma; limwenso ukekata abekala mu Filisio.15Pano imfumu shamu Edom shikatutma ifita fya mu Moab fikatenkana bonse abekala mu Kenani bakasunguluka ukufuma.16Umwenso neku tina fikaponena pali bo pakuti pakukosa kwamaboko enu bakoma koti cela koti libe mpaka abantu benu bakapite, mweba Yawe - mpaka abantu aba mwapulusha bakapitepo.17Mukabaleta nekubabyala palupili ulwa bupyani bwenuh, umupunda, mweba Yawe, uyo uu m wabika ukwikalamo umwulenda, mweba. Shikulu besu, uyo amaboko enu aibeke.18Ba Yawe bakateka ukwamuyaya kabili umuyaya ya19Pakuti bakafwalo bakwa Falao balile ne ngolofwana shakwe ne banina paliba kafwalo mucinika. Ba Yawe alibweseshe amenshi mucinika pali bo. Sombi abena Isilaeli kabenda pamushili apomine pakati ka nika.20Miliam kasesema umwanakashi, nkashi yakwa Aloni, kaimya necilimba nebanakashi bonse kabafuma kaba ya filimba ukushana ulubaya pamo pamonaye.21Miliam kaimba kuli bo; ''imbeni kuli ba Yawe, pakuti bakomeka mululumbi, kafwalo neuninepo babaposa mucinika.''22Pamo Mose katangilila Isilaeli ilibaya ukufuma mucinika calidi. Balyendele kabafuma mumpanga yashe. Balyendele utusuba tutatu mumpanga kabili tabasangilepo amenshi.23Pamo balishile ku Mala. Sombi tabanwinepo amenshi kulya pakuti ali lulile. Epapo batile ulya mumpanga Mala.24Ifyo abantu kabili shanya kuli Mose nekulabila ati, ''Nindo tunganwa?''25Mose kalilila kuli ba Yawe, naba Yawe kanbamulanga iciti. Mose kaciposa mumenshi, nemenshi ka abane mise ukunwa. Chali mpenka palya apo ba Yawe babapela ifunde ilya kukonka, kabili nipenka palya apo babeseshe.26Kabalabila ati, ''kani mwasakama na ukumfwa kwishiwi lya ba Yawe Lesa wenu, nekucita ico icilungeme mumenso abo, kabili kani mwapela ukutwi kuku komko besha kwabo onse - Tapalipo ubulwele ubunk pali mwebo ayo aanabikepo, pakuti nine Yawe uuutendulusheni.'' Pamo abantun kabafika kuli Elim, ukokuli utukola twa menshi nefiti fya mapamu. Balikole kulya apepene menshi.

Chapter 16

1Abantu kabenda kuntashi ukufuma kutali, na kabili ne bumba lyonse ilya ba Isilaeli kabafika ku mawesa aya Sin, iyo iili pakati ka Elima na Sinai, pakasuba akakulenga ikumi limo na shisano, aka mwenshi wa cibili panuma yakulekana kwabo ukufuma ku mpanga yaku Igiputi.2Ibumba lyonse ilyo ba Isilaeli kabalilishanya ukumwalukila Mose na Aloni mumpanga.3Aba Isilaeli kababalila kuli bo, ''kani lukoso twalifwile ukupitila mukuboko kwaba Yawe mumpanga yaba Igiputi ilitwaleikala apepi ne mpoto shanama kabili twalelya na shinkwa ukwikuta. Pakuti mwatufumya muli iyi impanga ukwisa mukwipo lyonse ilibumbo ne nsala.''4Pano ba Yawe kobalabila kuli Mose, ''Ndinekuloka panshi shinkwa ukufuma kwiulu kuli mwebo. Abantu bakafuma ukuya mukubunganya icipimo cabushiku bumo inshiku shonse pakweba ati mbeshe ukubona kani bakenda nanguyo mumafunde andi.5Chikesa mukuba pakasuba ka bushiku busanu na kamo, ati bakatola ubwingi ukulingana ifi batola lyonse kunuma, kabili bakepita ifi bakepika ifi baingisha mikati.''6Pano Mose na Aloni kabalabila kubantu bonse aba Isilaeli, ''Mucingulo mukeshi ati niba niba Yawe abamuleteleni ukufuma kumpanga ya Igiputi.7Mulucelo mukabona ululumbi lwa ba Yawe, pakuti balomfwa ukulilishanya uko ukumulabila pali bo, mbafwe nifweba nani pali mwebo ukulilishanya pali fwe bo?''8Mose nakabili kalabila, ''mukeshibe cili ba Yawe bakamupeleni icakulya mucingulo na shinkwa mulucelo ukwisusha - pakuti ba umfwa ukulishanya uku mulabila kuli bo. Abo bali ni Aloni na nebo? Ukulilishanya takulipo kuli fwebo; kuli kwa kuli ba Yawe.9Mose kalabila kuli Aloni, ''labila kwibumba lyonse ilya bantu baba Isilaeli, 'Iseni apepi kuntanshi yba Yawe, pakuti baumfwa ukulilishanya kwenu.'''10Chalishile mukuba, ili Aloni alabile kuli lyonse ibumba ilya bantu baba Isilaeli, ifyo ifi baloleshe ukulosha ku mpanga, kabili, boneni, ubuleme bwa ba Yawe bwa bwenekele mumakumbi.11Pano ba Yawe kabalabila kuli Mose, ukweba Ati,12'' Naumfwa ukulilishanya kwa bantu ababa Isilaeli labila kuli bo kabili ubebe ati, 'mucingulo mulinkekulya, kabili mulucelo mukesushiwa na shinkwa. Pano muli ne kwishiba ati Nine Yawe Lesa wenu.''13Chalishile mukuba mucingulo ati bakwale balishile ne kufimbo icisasa. Mulucelo icandwa kali lalaka na ukushinguluka icisasa.14Ili candwa candwa caulukile. Palya peulu lya muwesa pali utupe pukile utunini koti tubwe twamenshi panshi.15Ili abantu baba Isilaeli batubwene, kabalabila kuli umo ne mubyakwe, ''Nindwefi?'' Tabaishibilepo ifitwali, Mose kalabila kuli bo, ''Uyuy nishinkwa uu ba Yawe bamupeleni ukulya.16Uku ekubulishisha uko ba Yawe ba pela: Mulingile ukubunganya, umo uwapali mwebo, icipimo ici ulefwaya ukulya, umukomo uwacila muntu iya mpendwa aybantu bobe. Ifi efika ukubunganya kw kuko. Mukabunganya ifi mulingilw ukulya ukwa muntu onse uyo wikala mucisasa cenu.''17Abantu baba Isilaeli balicitile ifyo, Bambi balitolele ukucilapo, bambi balitolele ukucefya.18Ilibapimine ne kupima kwa mukomo, abo abatolele ifingi tabakwetepo ifyaleshalapo, na babo abatolele tunini taba bulishepo. Chila muntu katolo ifilingile ukukuma nisha ukufwaya kwakwe.19Pano Mose kabalabila kuli bo, ''Takulipo ukwakushapo nangu cimo ukufika ulucelo.''20Nangu cibe fyo; taba umfwilepo kuli Mose. Bambapali bo kabalo, sombi caliswe ne myambo kabili kafibola. Pano Mose kaba ne bukali kulibo.21Baletola uliucelo ne lucelo. Umuntu onse katola ifingile ukulya pali kalya kasuba. Ili akasuba kalekaba fyale sunguluka.22Chalishile mukuba ati pakasuba ka shisano nakamo balitolele libili shinkwa uwingi imikomo ibili iya muntu umo. Shonse intungulushi ishe bumba shali shile mukwebe ci kuli Mose.23Kabili kulibo, ''ifi efi ba Yawe balabila: Mailo kutusha ukwenu; isabata ili swetele mukucindika ba Yawe. Mwipike ifi mulefwaya ukwipika, kabili mukafye ifi mulefwaya ukukafya. Fonse fyo ifyashalapo, mufibike pakabe ya kenu mwebene mpaka ulucelo.''''24Efyo bacitile pakabeya mpaka ulucelo.''' Koti fintu Mose abebele, Tacabelepo iconaikile, nangu ukubamo imyambo mukati.25Mose kalabila, ''Lyeni chilye icakulya lelo, pakuti lelo kasuba akabikilwe koti lisabata ila ku cindika ba Yawe, kano kasuba teti mukasangepo mumabala.26Mukacitolo mukati kanshiku shisanu na kamo, sombi ubushiku ubwa kulenga shisanu na shibili li sabata. Pasabata taku kabapo mana.''27Chalishile mukuba pakasuba kashi sanu na shibili ati aba bantu kabema ukuya mukutola mana, sombi balisngile takupo.28Pano ba Yawe kabalabila kuli Moses, ''kufika lwisa muli ne kukana ukusunga ifyebo fyandi ne funde lyandi?29Boneni, ba Yawe balimupeleni isabata. Ponwefyo pakasuba kashisano na kamo bale mupeleni shinkwa uwatusuba tubili. Umo uwapali mwebo alilingile ukwikala mumupunda wakwe; takuli nangu umo uwakufuma pamupunda wakwe, pakasuba ka shisano na shibili.''30Ifyo abantu ba litushishe pakasuba ka shisano na shibili.''31Abantu baba Isilaeli balicitile filya ifyakulya ''mana.'' Yli iitubile koti mbuto ya kolinda: ne kucumfwa cali koti nimwafa iipangilwe pamo ne buci.32Mose kalabila, ''ifi efi ba Yawe balabile, ''Lekeni ukukomo wa mano ukalamwe monse mu fitentekwa fya bantu benu mukweba ati bakamufyalwa benu abakabone shinkwa pamo iyo namulishisheni mumpanga, panuma namuleteni ukufuma mulya mu mpanga ya Igiputi."'33Moses kalabila kuli Aloni, ''Bunla impoto kabili ubikemo ne mukomo wamana muli o. Uilame kuntanshi ya ba Yawe ikalamwe monse mufitentekwa fya bantu.34Koti fintu ba Yawe ba mwebele Moses, Aloni kailama pakabeya kacipangano ca fyebo mualaka.35Abantu ba Isilaeli balilile mana imyaka amakumi ane mpaka ili boishile kumpanga umuntu mwaikele abantu. Bali ulile mpaka ili baishile kumpanga ya ku Keneni.36Bukumo umukomo cipeswa cekumi ica efa.

Chapter 17

1Urukuta ronse ulwa bena Israeri rwari tampireko uburendo ukufuma mumatororo ya Sini, ukukonka fintu Yahweh ari kubeba. Baishire kwikara inkambi pa Refidimu, nomba tapari amenshi yakuti abana ba Israeri benganwa.2Nimuri ubu bwafya bwa menshi emo nomba abena ba Israeri baishire kuririra kuri Mose nokumweba ati, ''Tupere amenshi yakuti tunwe.'' Na Mose aribepwishe ati, ''Bushe nindo mukora na nebo? Bushe nindo mukoesesha Yahweh?''3Nabantu bari nekiraka saana, no kuisosha urwa pari Mose, abati, ''Nga nindofye watufumishe mu Egypto? Nimukutwipaya na bana besu ne fitekwa fyesu ku kiraka?''4Uro Mose aririre kuri Yahweh ati,'' Nindo nkokita kuri aba bantu? Pantu aba bantu barandasa amabwe.''5Na Yahweh aebere Mose ati, ''Kabiye batangirire abantu, ero upite nabakaramba mu bena Israeri. Ero upite ne nkonto muminwi yobe ilya wa kuswire pa mumana, ero ulekuya.6Nkotarama ku kinso kyobe parya pa kiribwe ku Horebu, ero ukakusure ibwe na menshi yakesa kufuma mu ribwe pakuti abantu bakese kunwa.'' Na Mose aishire kukita firya fine mumenso yabena Egypto abakuru .7Eryo aishire kwinika irya nkende ati Massa na Meriba pa murandu wakuirishanya kwa bena Israeri, no kwesha Shikuru Lesa ati,'' Bushe Yahweh uri pari fwebo nangu iyoo?''8Ero abshirika ba bena Amareki barishire no kwisa mukurwisha abena Israeri parya pa Refidimu.9Ero Mose ashire kweba Joshua ati, ''Saramo abaume bamo bamo ebo ufume nabo, rweni nabena Amareki. Ubwa mairo no kwisa kutarama pamuru wa rupiri ne nkonto yakwa Resa muminwi yandi.''10Ero nomba Joshua aishire kurwisha Amareki ngefyo Mose amukonkomeshe, ninshi apa Mose, Aaroni, na Ura baire kunina pamuru wa rupiri.11Nga Mose arimishe amaboko yakwe mu muru ninshi abena Israeri bakokimfya; nga ayabweshamo amaboko ninshi abena Amareki batampa ukukimfya.12Uro amaboko yakwa Mose yaishire kufina , Aaron na Uri baishire kubura iribwe no kumubikira mwisamba ryakwe pakweba ati ena ekarepo. Napakashita kamokene, Aaroni na Uri baishire kutumpwira Mose amabokoyakwe mumuru .Uyu umbi kuri uru rubari naumbi kuri uru rubari Efirya amaboko yakwa Mose yaritumpwirwe bune bune mpakafye akasuba ukukawisha.13Efyo Joshua aishiere kukimfya Amareke ku rupanga.14Na Yahweh aebere Mose ati,'' Lemba iki kikata mu kitabo pakuti bakakoibusha webo na Joshua omfweko, Pantu nkafuta abena Amareki pano isonde kabiri tabakatare abebukishiwa.''15Ero Mose aikurire ikipairo no kukikuta ati,'' Yahweh entarapu yandi.''16Aisa kweba ati,'' Pantu ukuboko kwasumbwirire na maka yakwa Yahweh-na Yahweh akesa kurwisha abena Amareki ukwakonkananina inkuro ne nkuro.''

Chapter 18

1Jetilo cipupila waku midiyani, aba pongoshi, bakwa Mose ba lwifwile ifi ba Lesa ba citile kuli Mose na Isilaeli bantu bakwe. Alwifwile ifi ba Lesa ba funishe Isilaeli ukufuma mu Igipito.2Jetilo, umupomgoshi wakwe Mose, ali pitile Zipora umukashi wakwa Mose uwatumine ukuya ku mushi,3Ne bana bobilo, i8shina lya umbi umwana ali ni Geshomu, Mose kalabila, ''nali umulebeshi muli iyi panga.''4Ne shina lya umbi umwana ali Eliezer, pakuti Mose kalabila, ''ifi kolwe fyandi ni ba Lesa ananjafwile. Kaba pulusha kulu panga lwakwa Falao.''5Jetilo, umupongoshi, wakwa Mose alishile ne bana bakwa Mose ba bili ne mu kashi wakwe kuli Mose mu matololo uko kwaikele ku lupili lwa ba Lesa.6Kalabila kuli Mose, ''nebo, ne mupongoshi obe Jetilo, ndukwisa kuli webo ne mukashi obe ne abna bobilo.''7Mose alile muku kumanya ba wishi fyala, ali fukeme pashi, ne ku ba fyopa. Ili baipushene pamikalile yabo eli baingile mwi sakwe.'8Mose kalondwela ba pongoshi bakwe ifi ba Lesa ba citile kuli Falao na bena Igipito pa mulandu wakwa Isilaeli, mu mapesho ayali pa mubili wabo ili bali mubulwendo, ne fi ba Lesa ba bapuswishe.9Jetilo ali sangalele pa fintu ifi weme ifi ba lesa ba citile mu Isilaeli, pakuba pususha ukufuma mukuboko kwa bena Igipito.10Jetilo kalabila, ''lekeni ba Lesa ba cindikwe, pakuti ba mupusushe ni mwebo ukufuma mu kuboko kwa bena Igipito, ne kuboko kwa kwa Falao, ne kuba fumya pantu mukuboko kwa bena Igipito.11Pano na bona ukwe ati ba Lesa ba kulu pamingu yonse, pakuti ili abena Igipito ba cushishe abena Isilaeli mu bukaka, Lesa ka pususha abantu bakwe.''12Jetilo, aba pongoshi bakwa Mose aliletele ice lambo cakoca ne kucitula kuli ba Lesa. Aloni na ba chilolo bakwa Isilaeli ba lishile mukulya icakulya pa menso ya ba Yawe na Mose ne ba pongoshi bakwe.13Ubushiku bwakonkelepo Mose alikele pashi ne kupingule imilandu ya bantu. Abantu ba limushingulwike ukufuma ulucelo ukufika icungulo.14Ili aba pongoshi bakwa Mose ifi ba bwene acitile ku bantu, eli alabile, ''ngefi findo ulu ku cita ku bantu? Nindo cibelelefi webo weka ne bantu ukulukwiminine ukufuma ulucelo ukufika ichungulo?''15Mose kalabila ku ba pongoshi bakwe, ''abantu ba Lesa kuli nebo mu kwipusha ishila yakwa Lesa.16Kani pakati palipo ukufwano, ba Lesa kuli nebo. Eli na kwata ukusengulula umo ne mubyakwe, ne ku basambilisha imbela ya ba Lesa ne mafunde.''17Aba pongoshi bakwa Mose kabalabila kuli ye, ''ifi fiulukucita tafiwemepo.18Ifi fintu fika mulengeni ukunenuka, webo ne abntu abo uli nabo. Ici icsendo calemesha kuli webo. Ta ulingilepo ukucita ci palobe.19Umfwa kuli nebo ndekupelako akalango, na Lesa ale bana webo, pakuti ni webo wimininako abantu kuli Lesa, ne kuleta amafya kuli ye.20Ulilingile uku bambisha imbela sha ba Lesa ne mafumde, ne ku balanga ifya kwenda ne kubomba ifya ku cita.21Ukulundapo, ulilingile ukusala abalalume abalungeme ukufuma mu bantu, abalalume abalemya ba Lesa, abalalume abatekenye abapatile ifibipile ukucita. Ubabike pa bantu, ukuba abakulu abakulolesha pama sausande, pa myanda, pa fifite, na pa teni.22Pa kweba ati ba kalukupingula imilandu iyi lekene lekene, sombi iyi kosele bakalukuleta kuli webo, utwa mulandu tunini bakalukupingula abene banka muli ye yo nshila cika kwangula webo, pakuti bakakofwako uku pinta icisendo na webo.23Ili ukacita ci, na ba Lesa bakwe ba ukucita ico. Eli ukabona na ukulungamika, ne bantu bonse ba kalubwelelamo kwabo abekushiwe.''24Ili mose aumfwile ku ba pongoshi amashiwi ba mwebele alicitile fyonse ifi ba mwebele.25Mose alisalile abalungeme abalalume ukufuma muli Isilaeli ne kubabika abakulu pa bantu abakulu pa ma sausande, pa myanda, pama fifite na pa teni.26Bali lampile ne kupingula munshila iyiweme, imilandu iyi kosele bslu kuleta kuli Mose, sombi iyi nin ba lukupingula abene.27Pano Mose kaleka aba pongoshi bakwe ukuya Jetilo alibwele ku mpanga yakwe.

Chapter 19

1Mu mwenshi wa butatu ili abana bakwa Isilaeli ba fumine mu mpanga yaku Igipito, kenkako ka suba, balifile ku mpanta yaku Sinai.2Ili ba fumine ku Lifidimu balishile kumpanta yaku Sinai, kabakule insakwe mu mpanta mupepi ne lupili.3Moses alile kuli ba Lesa. Ba Lesa balimwitile ukufuma ne kulabila, ''kalabile ku ng'anda Yakabo, na kubena Isilaeli:4Mwalibwene ifi na citile kubena Igipito, uko ukuna musendeleni pa mapindo ya nkwashi ne kumuleta kuli nebo ne mwine.5Ili pano, kani mu kwate icumfwila ne kumfwa ku mashiwi yandi mukasunge ne cipangano, pano mukabe icikwatwa candi ukucila pantu bonse, pakuti isonde lyandi.6Mukaba ubufumu bwa ba cipupila umushobo uswetele uwandi. Aya emashiwi mukalu kalabila ku bantu ebena Isilaeli.''7Pano ili moses abwelele alitile ba filolo wa bantu. Ne kubeba amashiwi yonse ayo ba Lesa ba mwebele ukubeba.8Bonse abantu ba lyasukile ne kulabila ati, ''tukacita fyonse ifyo ba Lesa balabila.'' Pano Moses alimine ne kuya mu kulabila mashiwi kuli ba Lesa.9Ba Lesa ba kalabila kuli Mose, ''nkesa kuli mwebo imwikumbi ilifitile pakweba ati abantu bonse bakomfwe ifinkulu kulkabila kuli webo, pakweba ati bonse ba kakusumine umuyaya.10Ba Lesa kabalabila kuli Mose, ''kabyeni ku bantu. Lelo na mailo ukabalete kuli nebo, ubebe ne ku capa ifyakufwala.11Ba kaliteyanye pa bushiku bwalenga shitatu, pakuti ubo bushiku bwakulenga shitatu ba Lesa bakekila Lupili lwa Sinai12Mukange umupaka ukushinguluka ulupili umwakupela abantu. Labila kuli bo, 'cenjeleni tekwesha ukunina ulupili neli ukwikata kumupaka. Onse ukekata ku lupili ali ne kwipayiwa.13Takupo ukuboko konse ukuketa kuli uyo muntu. Cifulo cakwe baati akapolwa amabwe neli ni nama, ikepaiwe. Ili pengs likalilisha, bonse bakema ne kwisa ku lupili.''14Pano Mose alifumine ku lupili ne kwisa ku bantu. Ali babikile pa kabeya abantu kuli ba Lesa ne kucapa ifyakufwala.15Kabalabila ku bantu, ''liteyanyeni pa bushiku ubwakulenga shitatu; tekwesha ukupalamina ku ba kashi benu.''16Pa shiku ubwalenga shitatu, ili bwacele, kwali ukupata ne tumpeshi utukulu ne kumbi ili fitile ku lupili, ne ciunda icikulu ica lupenga. Bonse abantu munsakwe balitutumine.17Mose aliletele abantu ukufuma mu nsakwe ne kubaleta muku kumanya ba Lesa, ba liminine munshi ya lupili.18Ulupili lwa Sinai lwalifimbilwe ne cushicikulu pakuti ba Lesa balikile pali bo mucushi na mu mulilo. Ne cushi calukwima koti cushi cikabile ne lupili lwa litenkanishiwe.19Ili ciunda ca lupenga calilishe, Moses kalabila, na ba Lesa ka ba mwasuka mwishiwi.20Ba Lesa kabeikila pa Lupili lwa Sinai, pa mulu lwa lupili, eli aitile Mose peulu, na Mose kaya peulu.21Ba Lesa kabalabila kuli Mose, ''ikila ubasopeshe tekwesha ukupalama kuli nebo neli ukubona, pakuti abengi ba kafwa.22Lekana ba cipupila abo balukufwaya ukupalamina kuli nebo bayi talamusweko - ne kulipekanya abene mukwisa kwandi - pakweba ati ni kabalwishapo.''23Moses kabalabila kuli ba Lesa, ''abantu tekuti besepo ku Lupili lwa Sinai, pakuti mwali lusopeshe: mwalitwebele ukupanga imipaka ukushinguluka ulupili ne kutalamuka kuli ba Lesa.'''24Ba Lesa kabalabila ikila ukufuma pa lupili, uye ukulete Aloni mwise makwe, sombi wesuminishapo ba cipupila ne bantu ukupula pamipaka ne kwisa kuli nebo, pakuti nkobalwisha.''25Moses alibwelele ku bantu ne kubeba.

Chapter 20

1Ba Lesa balilabile aya mashiwi yonse:2''Ninebo Lesa wenu, uwamufumishe mu mpanga yana Igipito ukufumya mu ng'anda busha.3Tamufwilepo ukukwata tu lesa tumbi ukucila pali nebo.4Ta mufwilepo ukulipangila ifyakubasa neli ifya cimpashanya ifyakwiulu neli fya panshi y calo, neli panshi ya mu mana.5Tamulingilepo ukufifukamina neli ukufipupa, pakuti nebo ne Lesa wenu nine Lesa wa bukwa. Ndapama ifikolwe; ne ba bifya nkaleta ne kupama kuli bakamufyalwa, na kulo ya bu tatu na coine kuli babo bonse abakampata.6Sombi ndalanga icipangano ne bucetekelo ku makana ne makana kuli babo aba alemenwe ne kusunga amafunda yandi.7Tekwesha ukonaula ishina lya ba Lesa wenu ico naule anaule pakuti ba Lesa tabakalepo ukonaula ishina lyabo.8Mulukwibukisha ubushiku bwe sabata, ne kubupela kuli ne bo.9Mulilinga ukubomba mushiku isano na imo.10Sombi ubushiku bwakulenga isano na ibili bushiku bwe sabata bwa ba Lesa wenu. Pali bu bushiku tekwesha ukubombamo, mwe neli abana ne abanakashi, neli ababomfi abalalume, neli ababomfi abanakashi, g'ombe, neli bakwenda abali pa milyanga.11Pakuti munshiku shisano na shibili umo ba Lesa bumbile umulu ne calo ne mi mana na fyonse ifilimo ne kutusha pa bushiku bwe sabata. Pali co ba Lesa bali shukishe ubushiku bwe sabata ne kububika bwenka.12Cindikeni ba wishinwe na ba nyinwe pakuti mukekale ishiku ishingi mu mpanga ba Lesa wenu balukumupeleni.13Tekwesha ukunaula umuntu.14Tekwesha ukucitya ubucendfe.15Tekwesha ukwibila ulionse.16Tekwesha ukupela bumboni fyabufi pa mu byobe.17Tekwesha ukukumbwa ing'anda ya mubyebo neli abakashi bakwe, neli umwanalalume umubomfi wakwe neli umwanakashi umubomfi wakwe neli ig'ombe impongolo na conse ico akwete.''18Bonse abantu balibwene ukupata ne tumpeshi mpeshi, ne kumfwa iciunda calupenga, ne kubona ulupili lulefutumuka icushi. Ili abantu babwene fi kabatampa ukututuma ne kwimina katalamukile.19Kabalabila kuli Mose, ''labila kuli fwebo tule umfwa, sombi tekweshe ba Lesa ukulabila kuli fwebo tungafwa.20Moses, ''kalabila ku bantu, mwitinapoi, pakuti ba Lesa baisalukoso mukumwesheni pakuti ubuleme bwabo, bubwenekele muli mwebo pakwebatu mukabifyapo.''21Pano abantu kabemakene akatalamukile , Ili Moses aile mukwingila mwikumbi ilifitile umwali ba Lesa.22Ba Lesa kabalabila kuli Moses, ''ifi efi ulabile ku bena Isilaeli: Imwe mwebene mwalibwena ifi nalabila kuli mwebo ukuma kwiulu.23Tamukalipangilapa tu lesa utwakumpashanya utwe silifa neli utwa golide.24Mukampangile iconto apo epo mukalukutuliwa amalambo ya koca ne bwana nkashi amalambo mbelele ne g'ombe, pa cifulo ponse apo mukasangwa apo ishina lyandi likape ubuleme, nkesa kuli mwebo ne kumushuykisha.25Ngamwanji bakila iconto ca mabwe, tekwesha kucikula ne mabwe ayakuputula, pakuti mwebo mwabimfya ifisolobelo fyenu, cingakowela.26Tamufwilepo ukuya ku conto candi pantapulo pakweba ati insoni shenu tashibwenekelepo.'''

Chapter 21

1Lomba amafunde ayo bakwikalika pamenso yabo niaya:2'Kani umuule kalume umu Ebeya, akalukupyung imyake isano na umo, apo pene pamwaka wabuisano na ibili eli akafume lukuso, akalukuli mwana wabene.3Kani enjio enka, akafume enka; kani aliupile, lomba umukashi akafume nakwe.4Kani bawishikulu bamupele umukashi naye umukashi wakwe ne kumu fyalila abana abalalume neli banakashi, bakwe bakalukuli babawishikulu, naye umwine akafume enka.5Sombi kani kalume uyo akalabile kine ati, ''Ndukubaketemwa bashikulu, ne mukashi wanji, ne bana banji; teshi nkafumemo ndi mwana wabene,''6Apo pene bawishikulu eli bakamulete kuli ba Lesa. Ne kumufisha kucibi neli nikuciti icakumulyango, lomba bawishikulu eli bakatibule ukwitwi kwakwe ne cakutibulko. Naye akalukubapyunjila inshiku shonse lukoso.7Kabili kani umuntu amuule, umwana wakwe umanakashi ati abe mushakashi, teshi akafume uyo mushakashi koti ni fyefyo ifi bafuma bakalume.8Kani talukubatemesha bawishikulu, aba mwambishe abene, eli bakasumine ati akalubulwe. Teshi bakabe ne bukuylu ubwaku muula ukumuposa ku bantu abensu. Pakuti kale bamutumpaikile.9Lomba kani ba mfuufye ku mwana wabo uwamwalalume, eli bakamucitile koti mulokashi wabo.10Kani bakope na umbi umukashi, teshi ba kacefye ifyakulya fyakwe, neli fyakufwala fyakwe, neli ni fyefyo ifyelelwe umukashi.11Apo pene kani teshi ba kamucitile ifyo fyotatu, eli akafume lukoso uwakubulo kulambbula neli kantu.12Uyo uwakumupamo muntu ati afwe, icine akepaiwe uyo muntu.13Lomba kani umuntu taalukube lamina, sombi kani ba Lesa ba kamupele muminwe yakwe, ilyo nkusalulwila apakubutukila ye.14Kani umuntu akamwishile umu byakwe umumbo, ukumwipaya ukumongola, ukamufumye na kuconto canji, ati akfwe.15Kabili uyo uwakubapama ba wishi neli nibanyina, akepaiwe icine.16Kabili uyo uwakwiba umuntu - ne kumuula, neli kuboneka ali nakwe muminwe yakwe - uyo akepaiwe icine.17Kabili uyo uwakubafinga ba wishi neli ni ba nyina, akepaiwe icine.18Kabili kani ba lukulwa abantu, lomba umbi ne kumupamo mu byakwe kwibwe neli nikucimfumfu, naye n e kubulo kufwa, sombi ne kulwalila pabulo bwakwe;19Kani akabuke ne kwenda enda ili akontamine pamukombo wakwe, eli fikalyana ne bamupamine; sombi akamulambule pakuti pampindi iyo alukukwala, kabili akamubushe icine.20Kabili kani umuntu amupame kalume wakwe neli mushakashi wakwe kundondo, naye kaafwa muminwe yakwe, akabe ne mulandu icine.21Nangabe fyo, kani akulukwikala shimbi inshiku kalume, lomba wishikulu teshi akabe ne mulandu, pakuti uyo kalume nindalama shakwe.22Kabili kani balukulwa abantu lomba ne kumusomesho mwanakashi uli ne pafu, ati apulumushe, sombi ne kubulo kwisapo na fimbi ifibipile, uyo uwamusomesho akabe icine ne mulandu uwakufuta ndalama, isho ishakumupinda kumulume wamwanakashi, naye akafute koti kusololola kwabakusololola.23Sombi kani kukesepo na fimbi ifibipile, eli ukufumye umweo pakuti pa mweo,24ne linso pakuti, nelino pakuti palino, ne kubuko pakuti pakuboko, ne lukasa pakuti palukasa,25ne koca pakuti pa koca, ne mukakambo pakuti pamukakambo.26Apo pene kani umuntu apame ilinso lyakwe kalume wakwe neli linso lya mushakashi wakwe, ne kuliipailila, eli aka muleke lukoso, akalukuli mwana wabene pakuti palinso lyakwe.27Kabili kani amusokole ilino kalume wakwe, neli kumusokole lino umushakashi wakwe, eli akamuleke lukoso akalukuli umwana wabene pakuti pa lino lyakwe.28Kabili kani ig'ombe isonge umwalalume neli mwanakashi ati nafwe, iyo g'ombe ikepaiwe kumabwe, kabili ifinani fya iyo gteshi fikaliwe; sombi umwine wa g'ombe fikalyana nakwe.29Sombi kani ig'ombe yalukusongasonga pampindi iyapitile, na kabili kani kale bamubulile umwine waiyo, sombi ye taalukwisalila, nayo kaimwipayo mwanalalume neli mwanakashi, lomba ig'ombe iyo ikepaiwe kumabwe, ne mwinwe waiyo naye akepaiwe.30Sombi kani ba lukumupindo mulandu wandalama, eli akafute mukupulusho mweo wakwe fyonse fyo ifi ba lukumupinda.31Nangaba ati yasongo mwana umwalalume, na ngaba ati yasongo mwana umwanakashi, fikalukucitwa kuli ye koti lifunde ilyo.32Kani imusonge kalume kani mukashi ig'ombe, umwine waiyo akamupele wishikulu bo amashekeli e silifa, amakumi ya tatu, kabili ig'ombe ikepaiwe kumabwe.33Kabili kani umuntu afimbululepo pekanda, kani atule ikanda ne kubulo ku fimbapo, lomba ne kuponenapo ig'ombe neli ni mbongolo,34eli akafute umulandu uyo umwine wekanda. Akamupele umwine washisho indalama, lombe shifwile shikalukuli shakwe.35Kabili kani ig'ombe ya muntu umbi isomeshe ig'ombe ya mu byakwe, nayo kaifwa, eli bakole indalama iyo ig'ombe ilabi, baakabane indalama shamulo, na yeyo ifwile nayo bakaabane kabili.36Sombi kani baliishi ati iyo g'ombe yalukusonga songa pampindi iyapitile, ne mwine waiyo naye taalukwisalila, icine akafute mulandu, akapele igombe pa mulandu wa g'ombe, na yeyo ifwile nayo ikalukuli yakwe.

Chapter 22

1Kani umuntu aiba inombe neli imbelele ne ku ipaya neli ashitisha, pali fyefyo alyelelwe ukulipile ingombe shisano pa ingombe imo, ne mbelele shine pa mbelele imo.2Kani umungo asngwa alukutoba, kani ba mupama nokufwa afwa, pali uyo mulandu tabalipo uukapelwa umulandu wa kwipaya pa mulandu wakwe.3Sombi kani akasuba katule ili tangatoba, umulandu wa kwipaya ukapelwa ku muntu uukamwipaya umungo alwelelwe uku bweseshapo kani takwetepo, lomba alyelelwe uku mushitisha pa bungo bwakwe.4Kani inama baibile baisanga ilukulola, ingoba ni ngombe, kabalwe, nelini mbelele, alyelelwe ukulipila ukupetulamo.5Kani umuntu alulisha ifitekwa fyakwe mwibala, neli mwibala lya ngano neku shilekelako inama shakwe ne kulya mwibala lya muntu naumbi, alyelelwe uku bweseshapo ukufuma mwibala lyakwe iliweme nekufuma mwibala lyakwe iliweme ilya mi Faina.6Kani umulilo utatike ukwaka nekuya mu myunga na mu filimwa ifi babikile pamo, neli ifitanga sombolwa, neli ibala lyapwa, uyo uwa kolekele umulilo alyelelwe ifyacine ukubweleshapo.7kani umuntu apela indalama neli ifipe ku bena mpalamano ukweba ati ba musungileko bwino, lomba kani fwaibwa ku nganda ya uyo muntu, kani umung'o ba musangana, uyo umung'o alyelelwa ukulipila uku petulamo.8sombi kani umung'o ta ba musangile, lomba umwine wa ng'anda alwelelwe ukwisa ku bapingushiuku fwailisha kani abika ukuboko kwakwe pafipe fya bana mpalamano.9Lomba ukupusana konse ukwa pafintu ingaba ni ng'ombe, ni kabalwe, imbelele, ifya kufwala neli icili conse ica luba ico umbi anga labila ati,"ici candi, "bonse abalu labila ati fye sa balyelelwa ukuya kuli bakapingu. Uyo uwa sangwa no mulandu alyelelwe uku lipila uku petulamo ku mwina mpalamano wakwe.10Kani umuntu apela umwina mpalano ka balwe, ingombe, imbelele, neli inama yonse uku sungisha, lomba fyacitika neli yakoneka neli yamintwa ukwa kubulapo uuli onse ukuibona,11icilapo kuli ba Yawe ciluyelelwe ukucitika kuli baba banse bobilo, mukubona ukweba ati tapalipo neli umo uw bika uku boko pa fipe fya mwina mpalamano wakwe. Umwine alyelelwe ukusumina ifi, eli umbi telelwe uku bwesashapo.12Sombi kani ali mwibile, umbi alyelelwe uku bweseshapo kumwine wa cico cintu.13Kani inama yali putwilwe mu tupinfya, muleke umwine alete inama koti cakupela bumbone. Ta elelwe ukulipila pa caputawilwe.14Kani umuntu ashinme inama iili yonse ku mwina mpalamano wakwe eli inama ya cenekwa neli yafwa ukwa kubula umwine ukuba nayo, uyo umbi alyelelwe uku bweseshapo.15Sombi kani umwine ewali nayo, uyo umbi telelwe uku lipila; ikani inama bali yalimitilwe kumulilo, kalipilwa no kulingana munshila yamintilwe.16Kani umuntu apatikishe moye utanga kobekelwa, kabili kani alalanakwe, alyelelwe ukuba mukashi wakwe, nekulipila ifyacupo ifi fwaikwa pali fifyo.17Kani bawishi bakane ukumupela kuli uyo, alyelelwe ukulipila ububoni ubwelelwe ukulipiola ku mwana nsungu.18Tekwesha ukuleka umwanakashi infwiti ukuba no mweo.19Uyo onse uukala nenama alwelelwe ukwipaiwa.20Uyo onse ukapela imilambu kuli tulesa tumbi ukucila ba Yawe alyelelwe ukwipaiwa icine.21Ta wa elelwe ukukatasha umwina fyalo neli uku mulufyani, pakuti nawebo wali umwina fyalo ku Igipito.22Ta waelelwe ukupensha muka nfwilwa neli umwana wanshiwa.23Kani icine uka bakatashe, kani bakete kjuli nebo, ifyacine nkofwa ukwita kwabo.24Ubucali bwandi bukaka, akbili nka kwipaya kumpoko; abakashi bobe bakashata bamu kanfwilwa na abna bobe bakaba bana banshiwa.25Kani ukongweshe indalama ku bantu bandi abali pakati kenu abapengele. Mwiba koti bantu ababombela pakukongwesha kuli ye neli ukumweba ukundapo.26Kani wamita icakufwala ca mwina mpalalamano obe mukwashima, ulwelelwe uku bwelesha kuli ye eli akasuba takangawa,27Pakuti ico ecakwete lukoso, cakufwala cakwe ica ku mubili. Mbafimbi findo angalalapo? Kani akete kuli nebo, nkamunfwa pakuti ndineluse.28Tekwesha uku cobola nebo, ba Lesa, nelu ukufinga uulukutenga abantu benu.29Ta mwalelelwe ukufilwa uku lipila ama bupe ukufuma mu busonboshi bwenu neli ukufuma umumu pngila infina. Mwalyelelwe ukupela kuli nebo aba beli benu abana benu.30Mwalelwe ukucita fintu fimo ku ngombe na ku mbelele shenu. Ukukwanshiku shisano na shibili shalyelelwe ukuba na ba nyinabo, pa bushiku bwakulenga shisano na shitatu mwalyelelwe ukunpela.31Mukaba bantu aba bikilwe pambali abandi. Pali fyefyo tamwa elelwe ukuya inama iili yonse iyalepwilwe ne nama iya mumpanga mwalyelelwe ukuposela imbwa.

Chapter 23

1Tawelelwepo ukupela amanshiwi yabufi pa muntu uwuli onse. Wilisuntikanya ne muntu umbi pakuba imboni yabufi.2Ta welelwepo ukukonka icintu bwingi mukuchita ifyakubifya neli ukwiminina imbo ulu ulekonkelela icintu bwingi pa kweba ati upondamike ubupingushi.3Wila wililila kumulandu pa kulubulwisha umuntu uwupengele.4Ngawasanga ing'ombe neli ipunda lya mulwani obelilefuma munshila, ulyelelwele ukulibwekesha kuli ye.5Ngawabona ipunda lya muntu uwakupata liliponene panshi ya chipe caliko, tawelelwepo ukusha ulya umuntu. Ulyelelwe ukufwa ulya umuntu ne punda lyakwe.6Wilafulunganya ubulupingushi mukukulibulwisha umulandu.7Wilisuntikanya na bambi mukupanga ubupingushi bwa lufyengo, neli ukwipaya umuntu wakayele neli uwololoke, pantu nebo nshakubelelapo uluse ababifya.8Wipokapo amafisakanwa, pantiu amafisakanwa ala pofwisha bonse abo aba bona, ne kupondamika amashiwi ya bantu abachishinka.9Wititikishapo umulebeshi, koti fintu mwaishiba ubwikashi bwa bubulebeshi, koti fintu na mwebo mwali abalebeshi mu Igiputo.10Pa myaka shisano na umo ukalabwala mu mpanga yobe ne kubula.11Sombi mu mwaka wa shisano na shibili wakulisha ukwakubula ukulimamo, pakweba ati abantu abapengele muli mwebo bengalya. Ifi bakushako, ifi nama fya mu mpanga fya kulya. Mwakuchita fintu fimo ne mabala yamyangashi ne mi olifa.12Munshiku shisano na bumo mwakuchita imilimo shenu, sombi pa bushiku bwa shisano na shibili mulyelelwe ukutusha. Mwakuchita ifi pakweba ati ing'ombe ne punda yenu yengatusha, pakweba ati umwana umwalalume wa musha mwanakashi obe ne ba lebeshi bangatusha ne kubeleshi wamo amakosa.13Ubikeko akalango kuli fyonse ifi na labila kuli webo. Te kulumbulapa amashina ya tu lesa tumbi, neli ukuleka amashina yatukuto ukumfwanika pa tunwa twenu.14Mu lyelelwe ukwenda inshita shitatu mu mwaka pa kukwata inshiku nkulu iyandi.15Mu lyelelwe ukukonka inshiku nkulu ya mukate uwa sha tutumuka. Ngefi na mikonkomeshe, mwakulya umukate uwa sha tutumuka pa nshiku shisano na shibili. Pa mpindi ilya, mwaku bwenekela kuli nebo mu mwenshi wa Avivi, uwa bikilweko pa mulimo. Nimuli wenka uyu umwenshi emo mwebo mwafumine mu Igipito. Sombi ta mwelelwepo uku bwenekela kuli nebo minwe lukoso.16Mu lyelelwe ukukonka inshiku nkulu ya kutebula, ifisepo fyakutanga fya fyaku bomba kwenu ulu mwa byele imbewa mu mabala yenu. Kabili mu lyelelwe ukukonka inshiku nkulu yaku lobolola pakushila kwa mwaka, ulu mwalonganyika ifilo ukuma mju mabala yenu.17Bonse abalalume ba lyelelwe uku bwenekela kuli ba shikulu ifwe ba Yawe impindi shi tatu chila mwaka.18Ta mwelelwepo ukupela kalubula ukufuma ku fya malambo aya pelwe. Kuli nebo ne mukate uwakwete ichi tutumushi. Amafuta aya kufuma ku fya malambo pa nshiku nkulu yandi ta yelelwepo ukushala ubushiku bonse ukufika ne lucelo.19Mu lyelelwe ukuteta ifisepo fyakutanga ifiwamishepo ukufuma mu mpanga shenu ukuya mu nganda yandi, ing'ombe ya ba Yawe ba Lesa benu. Ta mwelelwe ukwipika akana ka mbushi mu mukaka wakwa nyina.20Na kutuma inkalamba pantashi yenu pakumulonda munshila yenu, ne kumuleta pa nchende iyi na mupekanishisha.21Mube ne chumfwila kuli ye ne kumunakila mwika mutalamunapa, pantu ta kubelelapo uluse ifya kubifya fyenu ishina lyandi lili pali ye.22Nga chacine mwnakila ishiwi lyakwe ne kuchita fyonse ifi na mweba eli na kuba umulwani ku balwani benu ne kulwa na ba bo aba mulwisha.23Inkalamba yandi ya kuya kuntashi kuli mwebo ne ku muleta ku bena Amoli, Hiti, Perisi, abena Kenani, abena Hif ne bena Yebusi. Na kubonaula bonse.24Ta mwelelwepo ukukontama kuli tu lesa twabo, ukutu tembelela, neli ukuchita ifi ba kulabila, pano mu lyelelwe ukonaula ukwakushilila ne kutobaula ifimpanda fya bo ifya mabwa mutu pinswa.25Mu lyelelwe ukutembelela ba Yawe ba Lesa benu, akushukisha ne mukate wenu ne menshi. Na kufumyapo ne ma lwashi pali mwebo.26Ta kwakubapa umwanakashi ingumba neli uwakuponya ifumo mu mpanga yenu. Na kumupela umweo uwukulu.27Na kubika akatina kandi muli ba bo abo mu mpanga yabo mwakuya. Na kwipaya ne bantu bonse abo mwa kukumanya. Na kulenga ne bena abalwani benu uku mu fulumuka.28Na kutuma ne matembo kuntashi yenu mu ku fulumuna abena Hivi, Kenani ne bena Hiti kuli mwebo.29Te po ni mu mwaka umo umunaku ba tamfisha kuli mwebo, neli impanga ulu ya kushala yenka, neli ifi nama fya kufushiwa kuli mwebo.30Pano, na kubafulumusha kuli mwebo panini panini mpaka uli mwakufyalana ne kupyana icalo.31Na kubika imipaka yenu ukuma kuli Bemba wa kashika ukufika kuli Bemba wa filisiti, ne kufuma ku matololo ukufika ku mu mana wa Yufurate. Na kupela ne kicimfya kiuli mwebo pa bekashi ba mu mpanga iyo. Mwakubafulumusha kuli mwebo mwebene.32Ta mwelelwepo ukupanga ici pangano nabo neli na tu lesa twabo.33Ta belwepo ukwikala mu mpanga yenu, koti ba kumulenga ukubifya kuli ne bo nga mwatembelela tu lesa twabo, cakwaluka chiteyo kuli mwebo.'''

Chapter 24

1Eli ba Yawe balabile kuli mose, '' Isa kuli nebo webo, Aloni, Nadabu, Abihu, ne filolo amakumi yasano nayabili ifyamu Israeli, ne kutembelela apatali.2Mose enka ewakwisa mupepi nanebo. Bambi abo bekwisako mupepi, neli abantu bakwisa pamulu naye.''33 Mose alile nekweba abantu yonse amashiwi ya ba Yawe ne nkoko. Bose abantu balyasukile ne shiwi limo eli balabile, '' Twakchita fyose ifi ba Yawe balabila.''4Eli mose alembele yonse amashiwi ya ba Yawe. Uluchelo, mose alimeke ichonto pesamba lyalupili ne kulonganika ifipanda fyamabwe ikumi na fibili, pakweba ati amabwe yakwiminiko imitundu ikumi na shibili isha Israeli.5Autumine bambi abena Israeli abalalume abanike ukupela ilambo lyakocha ne malambo ya kwikatana aya ng'ombe kuli ba Yawe.6Mose alibulile ichiputulwa chakalubula nekubika mu mbesa, kasansaile nechiputulwa chimbi pa choto .7Abula ne buku lyachipangano ne kupenda mukubilikisha kubantu. Kabalabila, '' Lwakuchita fyose ifi ba Yawe balabila. Twakuba abachufwilo. ''8Eli Mose abulile kalubula ne kusansaila pa bantu kalabil, '' Uyu ekalubula wachipangano uwu ba Yawe ba chitile na mwebo ukumupeni ichipangano mumashiwi yonse aya.9Eli Mose, Aloni, Nadabu, ne filolo amakumi yasano na yabili ifyamu Israeli fyalile peulu pa lupili.10Balimwene ba lesa bakwa Israeli. Pashi yamakasa yakwe pali akashila akakutilwa ne mabwa ya safire, ukutubile koti liulu line.11Ba Lesa tababikilepo ukuboko kwabo pa ntangishi sha bena Israeli. Balibwene ba Lesa, eli balile ne kunwa.12Ba Yawe balabile kuli mose, '' Isa peulu palupioli kuli nebo ne kwikala penkapo. Nakukupela ifipiswa fya mabwe ne funde ne mafunde aya nalemba, ukweba ati ungaba sambisha. ''13Lomba Mose alitumine Yoshua kafwa wakwe eli aile kulupili lwa ba Lesa14Mose alilabile kuli bachilolo, '' Ikaleni pano ne kutu pembelela paka ulu twakwisa Aloni na Huri bali na mwebo. Kani umo apusana nemu byakwe, lekeni aye kuli bo. ''15Lomba Mose alile peulu palupili, ne kumbi lyali lufimbile.16Ubukata bwa ba Yawe bwlikele palupili lwa sunai, ne kumbi lyalilufimbile panshiku shisano na bumo. Panshiku ya shibili alitile Mose mukati kekumbi.17Ukubonekela kwabukata kwa ba Yawe kwali koti mulilo uwulepya peulu lyalupili mumenso ya bena Israeli.18Mose alingile mwikumbi ne kuya peulu pa lupili. Ali peulu pa lupili pa tusuba amakumi yane ne bushiku amakumi yane

Chapter 25

1Ba Yawe kabalabila kuli Mose,2''Bebe aba Isilaeli ukumpintila ica upe ukufuma ku muntu onse uyo uusakukile kumutima uwakufwaisha. Ulilingile ukumpokela aya mabupe.3Aya emabupe ayo uli nekupoko ukufuma kuli bo: golide, silifa, ne Lubemba;4icifufya, icikashikile, ifikashikishe fipe; inguboiweme; amasako ambushi;5ifiseba fya mbelele shalalume ishibasubileko ifikashikile nefiseba fya mpapa ishinyukilwe bwino; amapulanga ayo citi ca akesia;6amafuta aya nyali amwikelesha; ifinunkile ifya mafuta akusufya nefya bwema ifyalubani;7Amabwe ya onika naambi amabwe aaweme ayi aya kubika pali efod netupimfwa twapantibi.8Lekeni banjibakile umulenda ifyo ati ningekala pakati kabo.9Ulilingile ukuliba kafyenkafilya ifi nkakulanga mukupekanya kwekeleshana fyonse ifya kubomfya.10Bali nekupanga alaka wafiti fya akesia. Ubutali bwaaiko bulingile ukuba amakumi abili na citika, ubwipi bwaciko bukaba kubita umo na citika, kabili ubutali bwaiko mwiulu bukaba kubita umo nacitika.11Ulilingile ukufimba mukati napanse na golide uutubile bwino, kabili ulingile ukapange peulu lyaciko umupeka wa golide ukushinguluka peulu lyaciko.12Ulingile ukasungulule ininda minwe shine isha golide isha ciko, kabili ukashibike kumolu ya alaka ane, ne ninda minwe shibili kukabeya kamo aakaiko. Kabili ama lingi abili kukabeya kambi.1314Ulingile ukupanga imitasha yacitica kabili aka afimbe na golide. Ulilingile ukubika impanda mumalingi pakabeya ka alaka mukweba ati alaka ingapintwa.15Impanda shililingile ukushileka mumulingi ya alaka; tayalingile uku a fumyalko kuli yo.16Ulilingile ukubika muli alaka amafunde acipangano ayo aandi nekukupela.18Ulilingile ukupanga inshinko ya golide uushililile. Ubutali bwaiko bulinile ukuba amakubeta abili nacitika, namubwipi mulingile ukuba ikubeta limo na citika.17Ulilingile ukupanga bakelubi babili na golide uukondekele uwakumpelo shibili isha mfuniko shakulamwina19Upange kelubi umo uwakumpelo kumo ukwamfunika yakulamina, na umbi kelubi uwa kumpelo kumbi Balilingile ukupangwa koti kapeswa kamo pamo mfuniko iyaku lamwina.20Bakelubi balilimgile ukufumya ukutandabalika amapindo abo ukusuntula mwiulu kabili neku fimbilisha imfuniko yakulamwina na ayo. Bakelubi balilingile ukuloleshanya kabili nekutuntomeka kuntushi ya pakati ka mfuniko ya kulimwina.21Ulilingile ukubikaa imfuniko yakulamwina peulu lya alaka, kabili ulilingile ukubika mu alaka amafunde acipangano ayo a andekupela.22Nipali alaka epa nkalemukumanishisha, nkalabila na mwebo ukufuma apo nikele peulu lya mfuniko ya kulamwina. Ikaba ukufuma pakati ka ba kelubi babili peulu lya alaka ya kulayana uko ukunkalabila kuli mwebo pamulandu wafyebo fonse nkamupela ifya ab Isilaeli.23Ulilingile ukupanga itebulu lyacitika akesia, ubutali bwaciko akaba kubita umo, nekuya peulu bukaba kubita umo na citika.24Ulilingile uku ifimba na golide uuwaminine kubika umupaka wa golide ukushinguluka peulu.25Ulilingile ukupanga icakucikatilila ubukulu ubwalupilwa kuboko, pamo nekusingulika umupaka wa golide uwacakwikatilila.26Ulilingile ukucipangila ama linga ane aya golide nekulambatika ana ringa kufifutu fine, uko amakasa aali ane aali.27Ama ringaalilingile ukuka mbatikako kucakwika tililako ukucipela imipunda yampanda mukwe ati itebulu lingafintwa.28Ulilingile ukupanga impanda ukufuma kufiti fyakwsia nekufifimba na golide ukweba ati itebulu lingapintwa pamo nabo.29Ulilingile ukupanga amabeseni, inconco, utumanto, ne mbakuli ishakubomfya ukutapwilako amabupe aakunwa. Ulilingile ukufipanga ifya golide uuwaminine.30Ulilingile ukubika impanda shonse shinkwa wa bukamnboni patebulu kuntanshi yandi.31Ulilingile ukupanga icakwimakana pa inyale iya golide uukandilwe. Icakwimakanapo nefya kwikata inkomeki shaciko icapanshi icamabula, ne maluba aciko ali nekuba oinse ukupangwa mucipeswa cimo pamo naco.32Imitano isanu na umo ulilingile ukucilukako ufuma mjutubeya twaciko - imitano itatu ilinile ukucilukako ukufuma kukabeya kamo, kabili nemitano itatu iya cakwimakanapo inyali ililingile ukucilukako ukufuma ku kabeyakambi.33Umutano wakutanga ulilingile ukuba nenkomeki shitatu ishipangilwe koti kutufya kwa olumondi ne capanshi iceluba kabiline luba, nenkomeki shitatu ishapangilwe koti kutufya kwa olumonndi mumutano umbi, pamo ne cakutekapo icebula ne luba. Chilingile ukuba icipalene pali yonse imitano isanu na umo ukuyako pantanshi ukufuma kucakwimakanapo inyale.34Pa cakwimakanapo inyali icine nashilya pakati, kulingile ukuba nemko ishipangilwe koti ni alumondi blosoms pamo ne fyakuikalikapo ifyo mabula ne maluba.35Kulilingile ukuba icakutekapo ica mabula panshi yafibili ifya mitano - ifi pangilwe koti cipesw cimo pamo aaco, ne cakutekapo ica mabula panshi yafibili kumitano yabufibili - naco icipangilwe koti cipeswa cimo pamo naco. Chililingile ukuba cipalene ne mitano isanu na umo yonse ukucilukako ukufuma ku ca kwimakanapo inyali.36Ifya kutekapo mabula ne mitano alilingile onse ukuba icipeswa cimo pamo naco, kamo akapeswa akapaminwe akamulimo wa golide uuwaminine.37Ulilingile ukupanga icakwimakanapo inyali ne nyali shisanu na shibili isha ciko, nekubika inyali shaciko palifyo ukupela ukutuba ukufuma kuli co.38Ifimanto nembale shiselebele shingilwe ukupangwana golide uuwaminine.39Bomfya italanta limo ilya golide uuwaminine ukupanga icakwimakanapo inyali ne twakubomfya.40Ushininkishe ukufipanga panuma yafi fyo ifiwala lingilwe pa lupili.

Chapter 26

1Ulingile ukupanga tabenako ne fipembe ikumi ifyo ifi pangilwe kunsalu ishiweme ishacibob, ishika shikile kashikile na tonge uu kashikile koti mulopa pamo ne kupangwa na bakelubi. Uyu ukaba mulimo uwa uyo uusambilile ukupanga.2Ubutali bwa cimo icipembe bukaba amakumi abili fisano na fitatu amakubita, mubwipi cimo kubiti ane. Fyonse fipembe fikabashilwe pamo.3Ifi pembe ifili fisano fikapashilwe pamo ukufilundanya kuci byakwe, na fimbi ifi pembe ifili fisano na fyo pamo fikapashilwe ukufilundanya ukufibyakwe.4Ulingile ukupanga utwakukobamo utwa cibobe kumpelo peulu lya fipembe fya ku pamankanya pamo, munshile intu imo, ucite fintu fimo ukukonka peulu lya kumpeloya fipembe ifya cibili ifyaku pamakanya pamo.5Ulingile ukupanga utwakuko bamo utuli amakuki asano pacipembe icakutanga, kabili ulingile ukupanga utwakukaboma utuli amakumi asano ku mpelo yacipembe mufyaku pamankanya ifya cibili. Ucite fi ukweba ati utwakukobamo tukapusane kukabyakwe.6Ulingile ukupanga utwamyanda utuli amakumi asano aa golide ukukumankanye ifipembe pamo nafyo mukweba ati itebenako likabe ili katene.7Ulingile ukupanga ifipembe ifya masako ambushi ukuba cisasa capa tebenako. Ulingile ukupanga ikumi na limo ifipembe ifilifi.8Ubutali bwa cipembe cimo cilingile ukuba amakubita amakumi atatu, ne bwipi bwa cipembe cimo cili ne kuba amakubita ane, limo ilya pafi pembe ikumi na limo lilingile ukuba icipimo cimo.9Ulingile ukulunda ifipembe fisano ku cibyakwe kabili ne fili fisano na cimo ku cipembe cibyakwe. Mulingule ukufipamankanya peulu lya fipembe ifili fisano na cimo kuntanshi ys cisasa.10Ulingile ukupanga utwakukobamo kumpelo peulu lya fyakupamankanya ifya kutanga, kabili utwakukobamo utuli amakumi sano peulu lya kumpelo ya cipembe ifyo ifi mwalunda kufyaku pamankanya pamo ifya cibili.11Ulingile ukupanga utwakwikatanya amakumi asano aya lubemba ne kutubika mutwakobamo. Pamo ukeba ati cibe ici lundene cimo.12Ifya shalapo citika wa cipembe, ico icili, icakupelaka icili peulu ulubali ulwashaa ukufuma kucipembe ca cisasa, cingile ukwikata pamuma yatebeneko.13Kuli nekuba kubita imo iya cipembe kukabeya kamo, kabili kubita umo uwa cipembe uku byakwe kukabeya-ico icashele peulu lya butali bwa cipembe ca cisasa cili ne kulebelo peulu lya kabeya ku tebenako pambili ya pa mbali ii byakwe, ukucifimba.14Ulingile ukupanga ica pa tebenako icakufimbi ica ciseba ca mbushi iyalalume iya subwa icikashikile nacimbi cakufimba icampapa ukika peulu lya ciko.15Ulingile wapanga icishintililo ici makene ukufuma kuciti ca akesha ica tebenako.16Ubutali ba cishintililo cilingile ukuba amakubita ikumi, ne bwipi bwaciko cilingile ukuba cimo na citika amakubita.17Kwalingile ukuba ifiti fibili ifyakwikata kucishintililo cimo paku kumankanya icishi kuli cimo ne cibyakwe. Ulinekubika ama tebenako yonnse muli iyi nshila.18Ili wapanga ifyakwimya ifya tebenako, ulingile ukupanga amakumi abili aa cakwimya lyakulubali lwa kumasoma.19Ulingile ukupanga amakumi ane aya silwe ifya kushintililapo ukuba fibili fyakwikatilila kabili na fyo kushintililapo panshi ifya pali fifyo fibili ifya kushintililapo.20Pakabeya ka ca cibili ica tebenako kukabeya kaku kapinda, ulingile ukupanga amakumi abili aafyakwimya.21Kabili ne fyakushintililapo ifya siluka ifili amakumi ane. Kulingile kwaba fibili ifya kwimakanapo panshi yafya kwimya ifyakutanga, ifya kushintililapo fibili panshi yafya kwimya ifyakonkapo, na fimbipo.22Kuli ifya kunuma kukabeya ka tebenako kukabeya ko kumboshi; ulingile wapanga ifyakwimya fisano na cimo.23Ulingile ukupanga ifya kwimya fibili ifya kunuma pacifutu ce tabenako.24Ifi fyakwimya filingile ukuba ifipatukene panshi yafiko, sombi ifi katene peulu ku cakwikata cintu cimo cilingile ukuba muli fyenkefyo pali fyonse fibili ifya pa cifutu kunuma.25Kulingile ukuba ifya kwimya ifilifwanu na fitatu, pane fya kushintililapo ifya silifa, kulingile ukuba ifyakunshintilapo ifili ikumi na fisano na cimo fyonse pamo, fibili ifya kushintililapo panshi ya ca kwimya ica kutanga, fibili ifya ku shintililapo panshi ya cakwimya icakonkapo nafimipo.26Ulingile ukupanga imipindo uu pindeme iya citi ca akesia-fisano fya cakwimya icaku kabeya kamo aka tebenako.27Fisano ifya mipinda yaku pindika iya fya kwimya ifya kukabeya pkambi aku tebenako kumboshi.28Umupindi wakupindi uwapakati ka ca kwimya, ico ici citika icimine cilingile ukufika kumpelo na kumpelo.29Ulingile ukufimba ifya kwimya na golide .Ulingile ukupanga utubungene utwa golide palifyo ukubomba koti fya kwikata impindo iyipindeme, kabili ulingile ukufimba imipindo na golide.30Ulingile ukubika itebenako ukupitila mukukonka ifya piminwe ifyo ifi bakulangile pa lupili.31Ulingile ukupanga icipembe ica cibobo, icikashikile kashikile, kabili icikashikile cee icatonge, kabili ica nsalu iiweme, ne fy akupimamo ifya bakelubim, incito iya kubonta balalume abasmbilile.32Ulingile wacikobeka kumpanda shine isha citi ca akesia ishi fimbilwe na golide. Ishi mpanda shilingile ukukwata indobo sha golide ishibikilwe pafyakushintililapo ifili fine ifya silifa.33Ulingile ukukobekako icipembe panshi yacakwi tisha, kabili ulingile ukupanga ukutela alaka engile uwafyakulyana. Icipembe caku patulo umipunda uuswetele ukufuma mupunda uuswetele.34Ulingile ukubika inshinko yakulamwina pali alaka wakulayana, uyo uuli mumupunda uuswetele.35Ulingile ukubika itebulu panse ya cipembe. Ulingile ukubika icakutekapo inyali ukupusana ne tebulu iili kukabeya kamasamba ko tebenako . Itebulu lilingile ukuba ku kabeya kaku kapinda.36Ulingile ukupanga icikupela kumulyango wa cisasa. Ulingile ukucipanga muli cibobo, cikashika kashika, kabili icikashikile cee ifyakupashila kabili insalu ishikote ne, umulimo wakwa uyo uuposo.37Ifya kukobeka, ulingile ukupanga impanda shisano isha akesia kabili ushifimbe na golide, indobo shashiko shilingile ukuba isha golide, kabili ulingile ukufula imipindo iyalubemba iili isano iyafiko.

Chapter 27

1Ulingile ukupanga iconto ca fiti fya akasha, upime amakumi asano mubutali ama kubita asono mu bwipi. Iconto cilingile ukulingana ubutali amakubita atatu na mu bwipi.2Ulingile ukulundako ku fifutu fine ifiboneka koti masengo a ng'ombe, amasengo akapangwe ne kufifimba ne lubemba.3Ulingile ukupanga ifibombelo ifya conto inongo isha maloi, kabili na mafasholo, imbeseni foloko wa nama ne mapani aya mulilo. Ukapange ifi fyonse ifya kupyungisha ifyalubemba.4Ulingile ukupanga umulyango uwa pa conto, ukutantika tukombe utwa lubemba. Upange imikonka peuulu lya lubemba pali onse umulyanga uwafifufu fine.5Uli ne kubika umulyango munshi kumpelo ya conto, pakati, ukufika naku nshi.6Ulingile ukupanga imitasha iya pa conto, imitasha iya citi camunaasenge. Kabili ukafifimbe ne lubemba.7Imitasha ililingile ukubikwa mu mikonka, kabili imitasha ikabikwe peuulu pa mpelo lya fiputulwa fibili ifya conto, pakuci pinta.8Ulingile ukupanga iconto ica cipunda, panse ya mapulanga. Ulingile ukuci panga fyenka filya ifi bakulangile palupili.9Ulingile ukupanga ulubansa ulwakwisema. Kulingile kwaba intambo ku malenje aa lubansa, intambo isha nsalu iivweme ii tungilwe bwino ili ubutali umwanda wa ma kubili.10Intambo shikabe ne fyakwikatako ifili amakumi abili, ne fya kutekapo amakumi abili ifya lubemba. Kulingile ka bili ifyakukobekako ifikete kufya kwikatako, ne fili ifya fyelo ifya silife.11Koti ni fyefyo kulubali lwaku manshi, kulingile kwaba utwa ntambo ututali umwanda amakubiti ne mitasha iili amakumi abili, ne fyakutekapo ifili amakumi abili ifya lubemba. Kulingile kwaba kabili ifya kukobeka ifikatene kumitasha, ne twafyela nato utwa silifele.12Mubutali bwa lubansa kumbonshi kuli ngile kwaba icipembe icili amakumi asanu mubutali kulingile kwaba imitasha ikumi nefya kutekapo ifili kumi.13Ulubansa lulingile nalo ukuba amakumiasanu ama kubili mubutali ukunkulu bali lwaku mutulesuba14Intambo ishakukabeya kamo ukwa pau lyango shilingile ukuba ubutali ikumilimo nashisanu ama kubili filingile uku kwata imitasha itatu nefya kutekapo fitatu.15Akabeya kambi kalingile nako uku kwata intambo ikumi limo na fisanu ubutali filingile ukukwata imitasha itatu ne fyakutekapo fitatu.16Umulyango wa lubansa uli nekuba necipembe ama kubiti amakumi abili mu butali. Icipembe calingile ukupangwa icacifufya, icikashikile kashikile, kabili nensalu iikashikile kabili iyiweme, iitungilwe bwino, umulimo wakwe uwaku pashila. Ilingile ukuba ne mitasha ine nefyakutekapo fine17Imitasha yonse iyalubansa ilingile ukuba netwafyelo utwa silufele, netwaku kobekamo utwa silufele nefya kutekapo ifya lubemba.18Ubutali bwa lubansa lukabe umwando umo amakubiti mubwipii amakumi asanu amakubiti kabili paulu amakubiti asanu nensalu iipashilwe bwino iiweme netwakuko bekamo monse, kabili ifya kutekapo ifya lubemba.19Ifipe fyose ifya kupyungisha mwisema, kabili nemisengalya matente ya mwisema nelubansa filingile ukupangwa ifya lubemba.20Ulingile ukubeba abantu ba ba Isilaeli ukuleta amafuta amuolife, aatubili kabili aasunshilwe, aakubika munyale ukweba ati akalukwaka inshiku shonse.21Mwi tentelyaku bunganamo, panse ya cipembe ico icili kuntanshi ye sema ilyo ililimo alaka yakulayana, Aloni ne bana bakwe balingile ukuleka nyale ukuleaka kuntanshi ya ba Yawe, ukufuma pa cingulo mpaka ulucelo. Uku ukubulishisha kukaba lifunde munkulo shonse isha bantu ba ba Isilaeli.

Chapter 28

1Mwite we mwine Aloni umukwanu ne bana bakwe - Nadabu, Abiu, Elesa, na Itama - ukufuma pakati kaba Isilaeli ukweba ati banga mpyungila koti ni ba cipupila.2Ulingile ukupashilula Aloni, umukwanu, ingubo shikaba shamu cinshi kabili ishi weme.3Ulingile ukulabila ku bantu bonse abali ba mano mumitima, abo abana isushamo umupashi wakalango, ukweba ati ba pashile ingubo shakwa Aloni ishakumupatula ukweba ati ampyungile koti ni cipupila.4Ingubo ishi bakapashila ishapantibi, akapimfwa ka nsalu, efodi umwingila, aka koti kakuposa aka kupyungilamo natebani ne kangubo akakukobeka mu mukoshi, balingile ukupashila ishingubo ishakubapatula kuli nebo. Shikaba pamukwanu Aloni na pa bana bakwe abalalume ukweba ati ba mpyungile koti ni ba Cipupila.5Abakupashila balingile ukupyungi sha insalu ishiweme isho ishili sha golide, icifufya, ishikashikile kashikile, ne shikashikile.6Ba lingile bapashila akasalu kapantibi, aka golide, akacifufy, aka kashikile kashikile, aka kashikile akatongeneka nsalu ishi pamankene, ukabe mulimo uwabakupashila abeshibishe.7Ilingile ubane tupeswa tubili utwa apa fifushi utwikatene pali utwa peuulu pa fifutu.8Aka biliwe bwino ne kakuka ka mumusa na kakabe koti nika efodi; kakapangweneka peswa kano pamo na efodi, akapangilwe ne nsalu ishi bambakene isha golide, ne cifufya, iifitukile, ne kukashika.9Ulingile ukubula utubwe twa onie ne kutukolola peulu amashina ye bana bakwa Isilaeli abali ikumi limo na ba bili.10Amashi sano na limo akalembwe pakabwe kamo, naambi asano na limo pakabwe kambi, munkonka yakufyalwa kwa bana.11Na mu mulimo wa ulekololola mwinwe, koti wakukololola utwaku fwa ba kuminwe, ulingile uku kololola pa mambwe abibi amashina ya bana ba Isilaeli ikumi na ba bili. Ulingile ukumasa amabwe mukubi kamo ingolide.12Ulingile ukubika aya mabwe abili pa fifushi fya tufutu twa pantibi ukuba mabwe aakulangulusha ba Yawe abana bakwa Isilaeli. Aloni aka[pinta aya mashina pa cifushi fifushi ifibili kuntanshi ya ba Yawe ukuba cakuba langulusha ba Yawe.13Mulingile ukubika ifya golide14ne minyololo ibili iiwamishiwe iya iya golide koti twa kulunda kamuka lunde iminyololo kufintu mwabikako.15Mulingile ukupanga akapeswa kapantibi aka kupangilapo ilangulushi, umulimo wa beshishe ukubomba. Uupangilwe koti ca pantibi. Muka cipange ica golide, cifufya, icikashikile kashikile ne catonge uukashikile, ka bili insalu iiweme.16Chilingile ukuba icilingene monse monse. Mulingile ukuba ulupi lumo mubu tali ne lupi lumo mubwipi.17Mulingile ukucibika mukucibika mukulantika ukuli bune ubwa mabwe aaweme. Umundandwe wa kutanga kulingile ukuba ni rubi, topasa na ganeti.18Umundandwe wa cibili kuli ne kuba na emelodi, safive na daimoni.19Umundandwe wa citatu kuli ne kuba Jasiniti, agate na Amasest.20Umundandwe wa cine ulingile ukuba na beri, na Oniks, na Jaspa, ulingilwe uku maswa ne kubikapo golide.21Amabwe alingile ukuata utika ukulungana ne mashina ya abana bakwa Isilaeli ikumi limo na ba bili, mukukonka ne mashina. Alingile ukuba koti ka kufwika ku minwe, ishina limo ukwimakanina abana bali ikumi limo na a bili.22Mulingile ukupanga pakapeswa akapantibi ka minyololola koti nintambo ishipangilwe bwino na golide uu weme.23Mulingule ukutukobeka ku munwe tubili utwa golide akapa kapeswa kapantibi mulingile ukutukakila kumpelo ya pakantibi.24Mulingile ukutukaka ufwa minyololo twa golide mulingile ukutukaka kumpelo ya ka peswa ka kukukaka pantibi.25Mulingile ukutukaka kumbali utuminyololo kuli tubili utwa utupeswa twa kubika pantibi pa ntangile.26Mulingile kupanga utwa golide tubili utwa kufwika ku munwe utwa golide, kabili muli ne ku tubika pali tuto tubili ululi pa cifutu ca poa kapeswa kapa ntibi, pampelo mukati.27Ulingile ukupanga na tumbi tubili utwa ninda minwe, utukambatike kunshi yatupeswa tubili utwa pantibili kunkanshi ya efodi, afepi ne mufko peuulu lkya munshipi wa efodi.28Balingile ukukaka akapeswa kapantibi ne tuninta minwe kuli tuminda minwe utwa kuli efodi pamo ne ntambo isha cifufya, ukweba ati cingaka kilwa peuulu lya efodi naka mushipi ukamu musana. Ick cilifyo pakwe ba ati akapeswa ka pantibi takeke twe kuli efodi.29Lyonse ili Aloni aingila mu mupunda uswetele alingile ukupinta amashina ya bantu ya ba Isileli peuulu lya mutima wakwa aali muka peswa pantibi pa ku sala ifya kucita, koti cakwibukisha ica kutwulilila ku ntanshi ya ba Yawe.30Muli ne kubika ulimu na Tumimi mu kapeswa kapantibi aka kusala ifyakucita, ukweba ati fikabe pa mutima wakwe Aloni ili aingila mukati kuntashi ya ba Yawe.31Uka pashila umwingila wa efodi uwaku pashilwa na nshi iya cifuyfa.32Ulingile ukuba ukwisukile ukwa mutwi pakati. Ukwisukile ukabe ku mpelo ukupashilwe ukushinguluka ukweba ati tekuti cilepuke. Uyu eukeba mulimoi wa ulepashila.33Panshimpampelo ukabike pamanga ne iya cifufya, icikashikile kashikile, icikashikile ukushinguluka. Ba belu bakabe pakati kabo ukushinguluka.34Kulingile kwaba tubelu utwa golide iilo polwela na pamo alaneti, tubelu utwa golide na pomogalanate, fenkefyo - ukushinguluka konse mupelo ya mwingila.35Umwingila uli ne kuba pali Aloni ili alepyunga, ukweba ati ukulila kwaciko kungo mfwikwa ili aingila umuswetele ku ntanshi yaba Yawe kabili neli afuma. Ico cili fyo pakweba ati tafwile.36Uli ne kupanga imbele iya golide uswetele kabili ukolololepo, koti kukololola ukwa ninda minwe, ''kuswetele kuba Yawe.''37Uli ne kubikako iyi mbele utwa ntambo utwa cifufya kuntanshi ya nsalu iya pa mutwi.38Chilingile ukuba pa mpumi yakwa Aloni; alingile ukwishiba ukubifya uko ukwikatene ku bupe ubuswetele ubo ubu aba Isilaeli ba patwile kuli ba Yawe. Te bani ali lingile ukuba pampumi impindi yonse ba Yawe ba nga pakelela ama bupe bwabo.39Ulingile ukupashila icakufwala ici weme, kabili uli ne kupashila insalu ii weme. Uline kupashila insula ya mu mukoshi, umulimo wa ulepashila.40Pa bana bakwa Aloni uli ne kupashila ilaya, utu salu twa mu mukoshi, ne tutambala pa ku cindama kwabo kabili ifi weme.41Ulingile ukufwika Aloni umukwanu, ne bana bakwe pamo. Ulingile ukubasuba, ubabikepo amaboko, kabili babikwe pa kabeya kuli ne bo, ukweba ati banga mpyungila koti ni ba cipupila.42Ulingile uku ba pashila ifya kufwala ifyaku fisa insoni shabo, ifinga bafimba ukufuma mu musana ukufika na mu fibelo.43Aloni ne bana bakwe balingile ukufwala ifi ifyakufwala ili ba ingila mu nsakwe yakubungana nangu ili ba palamina ku conto muku mpyungila umuswetele. Balingile ukucitefi ukweba ati beba ne milandu epali ba fwa. Ili lifunde ulya kwikalililo kuli Aloni ni na bakamufyalwa panuma yakwe.

Chapter 29

1Pano ifi efi mulingile ukucita pa mpatwila kuli nebo ukweba ati bese ba cite inci na ba cipupila. Leteni ing'ombe iyana iilume kabili ne mbelele shibili ishilume ishikwetepo ifibala.2Na shinkwa uutakwetepo icitutumushi na keke umutapo icitututmushi uupatankene na mafuta. Kabili leteni amenshi umutapo icitutumushi icishingilweko amafuta. Pangeni ifya menshi ukubomfya ubunga wa cililngu ubuweme.3Mulingile ukupika mu mutanga umo, mulete mu mutanga, noku fipela pamo ne ng'ombe ne mbelele shibili ishialalume.4Mulingile ukubika Aloni na bana bakwe pamulyango wa nsakwe ya kulonganinamo. Mulingile ukusamfya Aloni na bana bakwe mu menshi.5Pano ukamufwile Aloni ilaya ne mukanjo, na efodi ne cakulaminamo intibi no kumufwika umushipi uposelwe bwino uyo uulipali efodi.6Pano mu kamu bike tubani pamutwi wakwe noku bika.7Pano mupinte amafuta yakumusubila no mwitile pamutwi wakwe, na muli iyi nshila musabeni.8Mulingile uleta abana bakwe no kubika imikanjo pali bo.9Ukabafwike imishipi Aloni na bana bakwe no kuba fwika insalu sha kumitwi yabo. Incito yabu cipupila ili pali bo mwifunde lya mpindi. Muli iyi shila ukonkomeshe Aloni na bana bakwe ku bo ukumbombela.10Mwense mulingile mulele ing'ombe ilume kwi nsakwe ya kukumaninamo, na Aloni na bana bakwe ba biike amaboko yabo pa mutwe waiko.11Pano mwipaile yeoba ing'ombe pa mulyango wa nskwe yakukumaninamo.12Mulingile ukupinta umbi kalubula wa ng'ombe no kuubika ku masenga a cipailo kumunwe, kabili mwitulule kalubula uwashala mu mwiti pantanshi ya cipailo.13Mupinte onse amafuta ayo aya fimba kufyamukati, na kambi pinteni aya fimba ku cibuna kumfyo shibili ne futa ilili peuulu; pano oceni pa cipailo.14Sombi umubili wa ng'ombe, pamopenka ne ciseba no bufulu, ukocele kunse ya lusasa icicikaba lilambo lya ku bifya.15Na kambi buleni imbelele imo, na Aloni na bana bakwe ba tambike amaboko pamutwe waiko.16Mwipaye imbelele eli kalubula waiko mu sanse mu mbali monse umwa cipailo.17Pano muputaule imbelele fipulwa no kusuka ifya mukati na moluaiko, no kubika ifyamukati, fyonse pamo ne fiputulwa fyaiko kabili no mutwi waiko,18pa cipailo. Pano oceni yonse imbelele. Cikaba mulambo wa koca ku Yaweh, icipelwa icilowele ubupe ubwapangilwe na Yaweh ku mulilo.19Na kabili buleni imbelele, Aloni na bana bakwe ba tambike amaboko yabo pa mulwe wiko.20Eli mwipaye imbelele mubule no kulubula waiko, bika peuulu lwakutwi kwa kulwine, na peuulu lwa matwi abana bakwe, na pa cikumoku kuboko kwa lwine, na ku cikondo cakulukasa lwa kulwine. Pano lomba sanseni kalubula pa cipailo monse mui tubeya.21Pano mupinte kalubula wapa cipailo ne tuma futatwaku sufya, mu sanse pali Aloni ba pa mukanjo wakwe , eli na bana bakwe na pa mikanjo ya bana bakwe, abana bakwe ne mikanjo ya bana bakwe ili kuli ye.22Pano mubule amafuta ya mbelele ne mucila na mafuta afimba pafyamukati, ayafimba ba cibu, imfyo shibili na mafuta po, na kasolo kakulwine - iyi mbelele ya ba cipupila iya kuli biika kuli ba Lesa.23Bula shinkwa umo, na keke wa shinkwa upangilwe namafuta, na menshi ukiufuma mu museke wa shinkwa utakwetepo icitutumushi iyo ba Yaweh.24Pano ifi muminwe ya kwa Aloni na muminwe ya bana eli uka kupawile ukupaula emulambo a kukupawaila kuli Yawe.25Pano upoke ifya kulya ukufuma muminwe yabo no koca pa cipailo ne bupe bwa koca. Cikafumya ubwema ubulowele kuli ne bo; bukaba bupe ubupangwa kuli nebo kumulilo.26Ubule akacibi ka mbelele yakwa Aloni yakuli biika ukakupaule ku cabupe bwa kukupaula kuli ba Yawe, na kabili cikaba cakaniko cobe.27Mumpatwile akatibi ka bupe bwa kukupaula ubo ba kupaula, na kasolo akakupawilwa, na kasolo ifi ifya pelwe kuli Aloni na bana bakwe.28Epapo ku subwa kwa kwa Aloni na bana bakwe kukaba kupela ukufuma ku bantu baku Isilaeli ukupela kuli ba Yaweh ubupe bwa mutende.29Ifyakufwala fyakwa Aloni fiswetele fisungilwe abana bakwe uku konka pali ye. Baka ba subila mu yena babasubila muli yena no kushintililwa muli yo.30Cipupila uoy ukamupyana ukufuma pa bana bakwe, abesa ku nsakwe ya kukumaninamo muku mpyungila mucifulo camushile]o, alingile ukulapa ifya kufwala pa nshiku shisano na sibili.31Mulingile ukubula imbelele iyalalume iya ku peela kuli nebo no kwipika inama mu cifulo ca mushilo.32Aloni na bana bakwe balingile ukulya inama ya mbelele iyalaliume na shinkwa uuli mu museke pa mulyango wa nsakwe ya kukumaninamo.33Balilingile ukulya inama na shinkwa filipelwe kuli bo pakuti, pakuipatwila kuli Lesa takulipo naumbi kuli ne.34Kani yonse inama iya pelwaubupe bwa kusaba nangu ni shinkwa, iya shala ukufika ulucelo. Pano mulingile ukoca tangilepo ukulya pakuti fya patwilwe kuli nebo.35Muli iyi shila, mukiukonka fyonse ifi ma mweba ukucita, mucile kuli Aloni na bana bakwe. Munshiku shisano na shibili mulingile ukupekanya.36Inshiku shonse mulingile ukupela ing'ombe ilume koti mu lambo wa fya kubifya koti kulamwinwa, kuku swesha iconto.37Munshiku shisano na shibili mulingile uku swesha iconto no kacipatwilwa kuli nebo ns conse ica ikatako cikapatwilwa kuli ba Yaweh.38Mulingile lyonse ukupela pa conto utwana twa mbelele ulwa mwaka umo.39Umu lambo wantanshi mulingile ukupeela ulucelo na umbi umu lambu kuupeela akasuba pakuwa.40Ku mu lambo wa kutanga, peela ica pe kumi ca efa wapa bunga ubapatankene, ne ca ciputulwa ca fine ica mafuta ku olife ubikilwepo, ne ciputulwa ca fine ica mfaina koti bupe bwa ca kunwa.41Mulingile ukupela umu lambo wa cibipile ku kuwa kwa kasuba. Ka mu peela cimo cine ubupe bwa nseke koti fintu mu pele ulucelo. no bupe bwa cakunwa ici cikafumya umununko uulowele kuli nebo. Ca bupe ica pangwa kuli nebo kumulilo.42Ifi fikalukuli mu lambu wa koca mpaka ukupula mu fitentekwa pamulyango wa nsakwe ya kukumaninamo kuli ba Yaweh, uku nkamukumanya no ku labila kuli mwe.43Uku eko nkumanya abena Isilaeli, insakwe ikapatulwa kuli nebo mu maka anji.44Nkapatula insakwe ya kukumaninamo ne cipailo ifi kukuba fyandi neka. Nkapatula Aloni na bana bakwe kukupyungila nebe nga ba cipupila.45Nkekala na bena Isilaeli kabili nkoba Lesa wabo.46Bakeshiba ukweba nine ba Yaweh, Lesa wabo uwa ba fumishe mu calo ca Igiputi ukweba ati njikale nabo. Nine ba Yaweh Lesa wabo.

Chapter 30

1Mulingile ukupanga iconto apa koce la icinunko ici weme. Mulingile ukucipanga na akasha.2Mu butali bwa ciko kyubiti umo. Cilingile ukulingana, ukusansama ba kubiti ba bili. Amasengo alingile alingile ukupangwa cimo cine.34Mulingile ukufimba iconto cinunko na golide i weme-peulu lya ciko, mumbwli mwaciko, na masengo. Mulingile ukushikungulusha umupaka wa golide. Mulingile ukupanga imikono ya golide ibili iya kwikata panshi ya cilala mupaka pa mbali ishi. Imipeto ya kwikata ifiti fya kupinta iconto.5Mulingile mu pange ifi fiti ya akasha, mulingile kabili mulingile mufifimbe na golide.6Mulingile mubike iconuka ici weme pa conto ici pe bokoshi lya bumboni. Ili takunga ba ukuli bwesha kuli Lesa mu malambo ici kwi bokoshi lya bumboni, ukunkakumana nenu.7Aloin alingile ukoca lyonse ulucelo. Alingile ukoca ili afika ku nyali,8na Aloni kumosha inyali na kambi icungulo ukweba ati ifinunko fya mununko uuweme fipye pali co kuli ba Yaweh, upulamu nkulo shonse.9Sombi tamulingilepo ukupela cimbi icinunko pa conto ca cinunko, nangu ubupe bwa koca nangu bupe bwa mbuto. Mwi itulwila ubupe bwa kunwa.10Aloni alingile ukulibwesha ku masengo limo pa mwaka. Nakalubula wa bupe bwa cibipile kabili akalibwesha limo pa mwaka monse mu nkulo cilibwililile ukupatutwilwa kuli ba Yawe.''11Eli Yawe alabile kuli Mose, ukulabila ati,12lii mulukupende abena Isilaeli, pa onse umuntu alingile uupela icilambu pa mweo kjli Yawe. Mulingile ukucita ici ilimwapenda, ukweba ati pe bopo uwaka ba be cinkunka pakuti kenu ili muleba penda.13Uyo onse uwapendwa ali no kupeela afu wa shekelo wa silifale, ukulingana no kulema kwa shekelo wa ng'anda ( shekelo chimo ciine koti ni Twenfi gelas) iyi afu yashekelo ikaba bupe kuli ba Yaweh.14Onse uwa pendwa, ukufuma pa myakatweti iya bukulu no kuya peulu, alingile uku peela ici icabupe kuli nebo.15Ili abntu ba peela ubu bupe kuli nebo uku wikishanya muy bwikashi, umubile talingile uku peela ukucila pali afu shekelo, no mu busu alingile ukupela panini.16Mulingile ukupoka indalama ya ku bweshanya ukufuma ku bena Isilaeli mwalonganinamo. Cili ca kwibukisha ne ba ku bane Isilaeli ukupanga ukubweshiwa mu bwikashi bwenu.''17Eli ba Yawe kabalabila kuli Mose, ati,18''Ulingile na webo upange ibeseni ilikulu ilya cela icili ne caku tekapo ica cela, ibeseni lyakusambilamo. Ucibiike pakati ansakwe yakukumaninamo na pa cipailo, ubiike na menshi mukati.19Aloni na bana bakwe balingile ukusamba ku minwe naku makasa na menshi aalimo.20Ili baleya munsakwe ya ku kumaninamo nangu ili baleya mupepi ne Cipailo ukumombela mu koca kupeela, balilingile ukusamba na menshi pa kweba ati bekafwa.21Balilingile ukusamba ku minwe na kumakasa pakwe ati be kafwa. Ili efunde lya pe kuli Aloni na kabili ba kamufyalwa bakwe ukupula mu bantu ba mu fitentekwa fyakwe.22Eli ba Yawe balabile kuli Mose ati,23''Buula ifinuka icisuma: Ifipimo fya mashekele imyanda isano iya mifi iletuluka, 250 shekele ifinunka ukulowa ifya Sinamoni, 250 shekele ifya ifinunka ukulowa ifya keni,24imyanda isano iyama shekele kashila, iipiwinwe mukulema kwa ma shekele Sankicali, na imo inini iya mafula ama olife.25Ulingile ukupanga amafuta akusubile aswetele ne fi ifyaku sankanyamo, incito ya pefuma cikaba mafuta aaswetele aakusufya. Aakusungila nebo.26Ulingile ukusufya insakwe ya ku kumaninamo kuli aya amafuta, ne bokoshi lya bunte,27itebulo na onse omolu, icakutekapo inyali na fyonse ifibomnbelo,28iconto ne fyakupeelafya koca na fyonse ifibombelo fya ciko, ne beseni ne cakutekapo.29Ulingile ukupatwila kuli nebo ukeba ati fibe ifiswetelele kuli nebo. Conse ica ikatako cibe naco iciswetele.30Ulingile ukusufya Aloni na bana bakwe ubapatwile kuli nebo ukuti mpyungile koti ni ba cipupila.31Ulabile ku bana Isilaeli, ifi filingile amafuta a kusufya aalingile ukupatwila kuli ba Yawe kuli bonse abantu ba fitentekwa fyobe.32Tacilingile ukuba ku mpapa sha bantu, nangu mulingile upange amafuta aali mumusango umo wenka, pakuti cilipatwililwe kuli ba Yawe, ucisungile munshila imo ine.33Onse uwapanga amafuta amiutengo wa patali koti nio, namgu onse uwabika pa uli onse, uyo muntu aputulwe kufuma ku bantu bakwe.34Ba Yawe kabalabila kuli Mose, ''senda ifya kununsha - sitakiti, onika, na gao banumu - ifyanunkila ifilowele pamo fulankinsensi, ifyonse miucipimo cimo ciine.35Upange ukuboneka koti fya bwema ubweme, ukupangwa ko amafuta amulengo wapatali, upangwa no mukele, uweme no kupatala.36Ufipele mu fya kusankanishishamo nifiweme. Biika cimbi kuntashi ye bokoshi lya bumboni, ici munsakwe ya kukumaninamo, umunkamukumanisha. Muka cibone ati ciswetele ukwakuti kuli nebo.37Kufya bwema ubweme ifi ukapanga, muka panga fyonse cimo cine ifyenu. Cikaba iciswetele ukwakuti kuli mwebo.38Uyo onse uukapanga icili conse koti nici ukuti bomfya koti mafuta yamutengo wa patali aputalweko ku bantu bakwe.

Chapter 31

1Eli ba Lesa balabile kuli Mose ne kulabila ati,2''Bona, Na kwita ne shina Bezalel umwana wakwe Uri, uwaku Hur, ukufuma ku mukonka wakwe Yuda.3Ndeisusha Bezalu ne mupashi wandi, ukumupela amano, ukufuma, na mano, onse amano ya kubasa,4ukupanga ifya misango ne ku bomba muli godi, silifa, na bronze;5Kabili ne kuputula ne kubika amabwe ne kufukula ifiti-ukucita imisango yonse iya kubasa.6Mukulundapo kuli ye, ma sala Ohaliab umwana wakwe Ahisamaki, ukufuma mu mukonka wakwe Dani. Na bika ukwishiba mumitima yabo muli bonse aba mano ukweba ati bakapange ifyo fyonse ifi na kwebele. Ifi kubikako insakwe ye bungano,7insakwe ye bungano, ibokoshi ilya bumboni, ne mipando iya munsakwe-8Ne tebe ne fishingulukile, ne fya kutekapo inyale na fyonse ifi bombela pamo, ukufusha iconto,9iconto ica koca amabupe na fyonse ifi bombela pamo, ne lishi ilikuliu ne tusangwamo tonse.10Ifi na fyo filukuba pamo ne mingila ne mingila yakwa Aloni iswetele shimapepo na bo abana bakwe, ba lukumbombela pa kweba ati bakabombe kubati ni ba cipupila.11Ifi fyonse pamo ne mafuta akusuba ne cena iciweme fya mucifulo iciswetele. Ifi abalalume aba makosa ba lingile ukupanga ifi fintu bwino kubati fintu na kwebele.''12Eli ba Lesa balabile kuli Mose ne kweba ati,13''Bebe aba Isilaeli: Mu lilingile icine ukusunga ubushiku bwe sabata lya ba Lesa, kuli ifi fikalukuli icaku bwenako pakakati pa ye na citenkwa ukwe uti mukeshibe ati ni ba Lesa, uyo wa pangile we ukupusanako no mwine.14Pano mwali lingile ukusunga isabata, ca lilingile ukubomba na mwebo kabili ci swetele, ukumbombela. Umuntu onse uwa lufyanga alilingile ukwipaya. Uli onse ukubomba pa bushiku bwe sabata, uyo muntu alilingile icine ukumuputulako ku bantu bakwe.15Incito ikalukubo wa munshiku shisano na kamo, ubwalenga shisano na shibili bukalu kuli lisabata ukushila kutusha ka swetele kuli ba Lesa. Uli onse ukabomba pa suba kasabata icine ulilingile uku mwipaya.16Pano ekweba ati aba Isilaeli ba lilingile ukusunga isabata. Ba lilingile ukusunga ukupita lukoso inkulo yonse iya abntu kusati lifunde ili kalilile.17Isabata likalu kuli lyonse keshibilo pakati pali ba Lesa na ba Isilaeli, munshiku shisano na umo bali pangile ulune calo capanshi, ne bwelenga shisano na shibili, ali tushishe, bu swetele kuli ba Lesa ne.'''18Ili ba Lesa ba pwishishe ukulabila na Mose pa lupili lwa Sinai, Alimupele amabwe abili amabwe yacipangano, ukupanga ne mabwe, ubulembwele kukuboko kwabo abene.

Chapter 32

1Elyo abantu ba mwene ati Mose akokola ukubwela akafuma ku lupili, Bali bungene uku mushingiluka Aloni ne kulabila kuli ye ati, ''isa, tupangile icibumbwa cibe pantashi yesu,. Pa mulandu wafifi Mose, umuntu uwa ta fumishe mu calo ica Igiputi, ta twishibilepo ifi kitikile kuli ye.''2Eli Aloni alabile kuli bo, ''leteni ifyaku kumatwi ifya bashi benu ifya ngolide we fya kumatwi ifya bana abalalume ne banakashi, mufilete kuli nebo.''3Bonse abantu bali fulile ifya ngolide ifya mu mukoshi na kumatwi abo ne kuleta kuli Aloni.4Ali pokele ifya golide ukufuma kuli bo, ukucipanga amushobo. Ne kucipanga umwana wa ngombe. Eli abantu balabile ati, ''Isilaeli, iyi nimfumu yenu iyamufumishe mu calo ica Igiputi.''5Ili Aloni abwene ifi, Ali kulile iconto kuntashi ya mombe ne kulabila amashiwi aba Lesa; alilabile, ''mailo takakwata ukusefya muli ba Lesa ukubacindika.''6Abantu balimine ukucelela ubushiku ubwa konkelepo ne kupela ifya bupe fya koca ne kuleta ubupe ubwakwikatana. Eli baikele ne kulya ne kunwa, kabili ne kubuka mu mwela ne kusefya.7Eli Lesa alabile kuli Mose, ''koya ndesha, pa bantu bobe, abo aba waletele ukufuma mu calo ca Igiputi, bali wile abene benka.8Ba lyangufyenye ukufuma munshila iyi naba fundile. Bali libumbile abene benka imbombe ne kuluku utembembela ne ku pela imilambu. Bali labile, 'Isilaeli, Aba eba Lesa winu aba mufumishe mu calo ica Igiputi.'''9Eli ba Lesa balabila kuli Mose ati, 'Na babona aba bantu. Bona, bali matako lukoso aba bantu.10Pano lomba, te kwesha ukunkanya ne bo. Abukali bwangi bulukwaka ne kukaba pali bo, ifyo nkabonaula, eli nkapanga ne icalo icikulu ukufuma mu ne.11Sombi Mose alyeseshe ukutente mukila kuli ba Yawe ba Lesa wakwe. Efi alabile , ''Yawe, Nindo ubukali bwenu bulu kocela abntu benu. Aba mwafumishe mu calo Igiputi ne makosa ne kuboko ukwa kupapa?12Nindo abena Igiputi ba ngalabila, 'ali ba sendele ne fyakubifya, mukubepaya munpili ne kubona ula ukufuma panso aya calo?' Alulukeni ku bukali bwenu ubulukupaya ne ku puma abantu benu.13U bwite ne kulanguluka abulumu Isake Isilaeli, aba bonfi benu, kuli abo mwalapile mwebene ku bantu benu. Ne kulabila kuli bo nkafusha bakamufyalwa kubati tubanga banga utwamwiulu, nkabapela ne nkende iyi nalayile ba cipupila umuyayaya.14Eli ba Lesa balekele kupama kwa bantu babo uku babebele.15Pano Mose alyalulukile ne kutentemuka ulupili, ili asendele ne mabwe abili aya mafunde mu minwe yakwe. Amabwe ali lembelwe konse konse, kubwishilya na kunuma.16Amabwe ali milimo ya ba Lesa abene, ne kulemba bene ba Lesa ba lembele, ne kubika pa mabwe.17Ili Josha aumfwile icongo ca bantu ne kubilikisha, alilabile kuli Mose, ''muli congo mu sakwe ica bulwi.18Sombi Mose alilabile, tacili congo ca kulumbanya, ne congo ica ku cimfya abantu, sombi icongo ica kwimba na umfwa.''19Ili Mose afikile pansakwe, ali bwene ibumbwa ca ngombe ne bentu ba leshana. Alikalipile makosa. Alipoesle panshi ukufuma muminwe yakwe. Ne kwatoba munshi ya lupili.20Alibulile cilya ici abantu ba bumbile, Ne ku coca banshi ukwalu ulukungu (ubunga) ne kufitwalwila menshi, ne kupela aba Isilaeli ati ba finwe.21Eli Mose alabile kuli Aloni, ''findo abantu batita kuli webo, ukweba ati ubuletele ifyakubifya ifikose?22Aloni ali labile, ''mwileka ubukali bwenu ukabe upye, mweba shikulu. Abantu muli beshi fi ba pangwa ububi mu kucita aba ifibipile.23Balilabile kuli nebo, 'Ati utupangile Lesa abe pantashi yesu. Kubati nifi Mose, uwamufumishe mu calo ca Igiputi, ta twishibilepo ifya kitikile ye.'24Eli efi alabile kuli bo, uyo onse uli ne golide, ngacifunyenemo, 'bali mpele ingolide na ndebo na ciposele mu mulilo, efya fumu muli muli ici ica ingombe.''25Mose walibwene ati abantu ba butukila mu mpanga (Aloni ali balekele ukweba bafume mu kwaluluka. Ukupanga aba lwani ba bo ukiubapama).26Mose waliimakene pa lyango wa nsakwe ne kulabila, uli ne ba Yawe. Iseni kuli ne bo, ''abva lefayi bonse kaba mushinguluka.27Kalabila kuli bo, ''Yawe, Lesa wakwe Isilaeli, kalabila: cila mutnu mukusefya na mu kwendesha mu lubali lwakwe ne ku bwelela ku mulyango wansakwe na kumulyango ukupula munsakwe, ne kwipaya umukwabo, umunakwe, ne mwina mupalamano.'''28Abalefayi ba kitile ifi Mose abebele. Ako kasuba abantu amakana atatu balifwile.29Mose kalabila ku balefai, ''muli bikile ukubamba kwa ba Yawe, pakuti cilamuntu ali sendele ifya kucita lelo ukupatana ne mwana ne mukwabo, pamp yewe ukweba ukumupela ipalo lelo.''30Ubushiku ubwakonkelepo Mose kabalabila ku bantu, ''muli cilile ifyakubitu ifikulu. Pano ndeya kuli ba Yawe. Pakuti ningacita icakwibukisha ukubifya fyenu.31Mose kabwelela kuli ba ne ku labila kuli ba Yawe oyo fyonse aba bantu bali pangile ifyakubifya ne kuipangila icibumbwa ca golide.32Sombi pano,twapapata mu belele ifyakubifya; sombi kani mubelele, mumfute mwi bukuili mwalembe.33Yawe kalabila kuli Mose, ''uyo onse uwabifya kuli nebo, ulya umuntu nkafuta ishina lyakwe mwibuku.34Pano lomba kamuyeni, tungululeni abantu ku cifuto ukunalayile kuli webo. Bona, inkalamba ikaya kuli, kasuba kalya mukasu kalya nkaba pama.''35Yawe ali tumine icinkunka pa abntu pakuti bali pangile umutepawa ngombe. Ico ici Aloni abumbile.

Chapter 33

1Eli Yawe kalabila kui Mose. ''kabiye ukufuma kuno webo ne bantu wa letele ukufuma u nchingo iyo inalapile kuli Abraham, kuli Isaac nakuli Jacob, ili maabile ati, ''nkabapela baka mu fyalwa.

2Nkatuma inkalaba kulimwebo kabili nkabatamfya aba canaanite, Amorite, Hittites, perzzite naba jehusite.3Kabiyeni ku nehingo ulya, iyo ilukunka umukaka ne buchi, sombi teti njepo nenu, pantu. pantukuti na, monaulemi munshila."4Ilibaumfwile aya mashiwi, abukali, kabalila imisowa, Tapali neli umo uwafwile Jewlry.5Yawe kalabila kuli Mose ati, "labila kuli Israete, ''Nimwe bachintomfwa. ngnalile namwe ukwakapindi kanini, ninga monaleni.6pano nomba, fuleni ama jewely ukwebati nanguluke ifya kuchita na mwebo.'' Pano aba Israelite ya ba fwile po libili lwa Horeb ukuya nakuntanshi.7Mose took a tent ne ku popa kumbali ya camp, apatala muchila ukufuma ku camp. kaitaitent ti itent lyebungano. Abantu bonse ulefwaya ukwipusha Yawe pafili fyonse kufuma ne kuya kwitent lye bungano. kumbaliya camp.8Ili Mose alukuya kwitwnt lya ku longana kuli ba Yawe, abantu bonse balukwima kana pamilyango ya ma tent abo mpaka aingila mwitent.9Impindi yonse ili Mose aingila mwitent, ichipilala camakumbi kwisa panshi ne kwimakana pa mulyanga we tenti, na Yawe10Yonse mpindi ili abantu ba bona ichipilala che kumbi chaimaka na pa mulyango we tent, balu kwima ne kutembela, chila muntu pamulyango we tent lyakwe.11Yawe alukulabila na Lesa ichinso ne chinso, kuti fintu umuntu alabila kumuntu mubye. Fyenkefyo Mose alukubwelelamo ku chifulo chakulonga na umwana wa wakwe Joshua umwana wa kwa num, chikula bwangu umwa lalume, alukwikala mwitent.12Mose kalabila kuli ba Yawe. "Bona, walukulabila kuli nebo. "pinteni ababantu pa lusendo lwabo, "sombi faunsambishepo uyo umukantumina nebo. Mwalabila ati, ndikwishi ne shina lyobe, nawebo wasanga ifi wene mu menso angi.13Pano kani nasanga ubune mumenso enu na ngeni nishila ukwebati mwishibeni ukweba ati utwaalilile ukusanga ifi weme ku menso ukusanga ifi weme ku menso enu. Langulukeni ati ichi chalo bantu benu.''14Yawe kaasuka ati, ''ukubapo kwangi kukaya na mwebo, kabili ukamu peleni ukutusha.''15Moses kalabila kuli ye ati, "kani ukubapo kwenu takuli na fwe mwitutwala kumbi ukufuma kuno.16Kanshikuti fya ishi bikwa shani ati, nasanga ifiweme mumense enu, nebo ne bantu benu? kanshi tafili ukwebati bombi mwebo kamuya nafwebo ukwebati nebo ne bantu benu katuba abantu aba pusene ukufuma kuli bonse abamu chalo chapanshi.17Yawe kalabila kuli Mose ati, ''nkafi chita ifi, ;;nkafi chita ifi ifi mwalomba, pakuti mwasanga ubune mumenso angi, kabili ndi mwishimi ne mashiwa.''18Moses kalabila ati, ''nkapanga ubune bwenu."19Yawe kalabila ati, nkapang ubune bwangi buka fike konse, kabili nkasuutula ishi na lyangi Yawe kapati kenu. Nkabika inkumbu, kabili nkala nga uluse apa lingile uluse."20Sombi Yawe, "kalabila ati, "tekuti mubone ichinso, pakuti tapalipo unga mbona kaba ne mweo.''21Yawe kaabila ati, ''bona, kuno eku chifuo changi, Muke makana ebwe ili.22Ili ubuleme bwangi buluku pita, uka mu bikeni.23g

Chapter 34

1Ba Yawe ka balabila kuli Mose, '' putula amabwe ifipeswa fibili koti fitu fya putwile pa kutanga. Na kulembapo pali fifi ifi putulwa amashiwi ayali pafi putulwa fya kutanga, ifi putulwa ifyo mwa tobele.2Muli pekanye mu lucelo no kwisa ku lupili lwa Sinai, ne ku sangwa na ne bo bo peuulu lya lupili.3Te kwesha ukwisa nango umo. Te kwesha ukuleka umuntu uli onse uku bonekela pa lupili. Na ngula ma tanga ya ng'ombe neli amatanga ya mbelele nangu ukulya pa lupili.''4Lomba Mose ka putula amabwe ifipeswa fibili koti fya ku tanga, kabili ka buka lucelo celo ne kuya ku lupili lwa Sinai, eko amulangile. Mose kapita ifipeswa fibili ifya mabwe mu minwe yakwe.5Ba Yawe kaba seluka mwikumbi ne kwimakana na Mose palya eli ba labile ne mashina ,Yawe.''6Ba Yawe kaba pita mupepi epi ali ne kubilikisha , ''Yawe, Yawe, ba Lesa ba Kumbo ne lonse, aba nkokola uku kalipa, ne kwikatilila ubwingi bwa cipangano cakwe ica lu cetekelo ne ku cetekelwa,7Uku lama icipangano ne lucetekelo pa makana aya filetekwa, paku pela ifi bipile, ukupulaisha, ne ku bifya. Sombi ali ne jucita mushilaiyi lunngeme ku milandu, Akaleta uku pa mwa ba bana bakwe ukufika na ku citetekwa cabu fitanti na bone.''8Mose pekapo ka kotamika umutwi wakwe panshi ne ku tembela.9Ili alabile, ''pano nomba na sanga ububile mu Mose yobe, ba shikulu bandi, na papata yeni na fwebo, pano aba bantu bali ne cikaka. Tu fintulukileni ukupulaisha neku fifya kwesu, ne kutubika ipyani.''10Ba Yawe kabalabile, ''bona, ndine kupanga ici pangano pa bantu bobe bonse, kacita ifi pa pusha ifyo ifita citwapo icalo conse ne cingo yonse. Bonse abantu abali pakati, kobe baka bona ificitwa fyandi, pakuti fya kutinya ifindukucita na mwebo.11Lomba ifi na ku funda lelo. Ndi ne ku kufumya kuli Amolalitisi, Kenani, Hilites,Pelisite, Hivitesi, na Jebusitisi.12Beni aba cengele te ku panga ici pangano na be ka likishi ba mucalo ici mulu kuya mo, neli kuba icileyo pakati pali mwebo.13Pa cifulo cakuti, mu tobaule ifyoto fyabo, mu ka tobaule ne mabwe ya koshitililapo, ne kuputaula, ne kuputaula ifiti fya Asha.14Mwikesha uku te mbela tu lesa tumbi, ni nebo Yawe, ishina lyandi ni nebo bukwa ni nebo wa bukwa, ni ba Lesa ba bukwa.15Ka mu cengila mu pangapo ici pangano nebe kashi ba muli iyi panga, pano bena ni ce cemishi kuli tu lesa twabo, eli bula tu la ne ma lambo kuli tu lesa twabo. Eli ba mo mulibo ba ku mwita ne kulya ifilyo ifya mi lambu.16Eli mu sende ne bana baba abanakashi ne ku pela ku bana benu aba lalome, eli abana ba bo banakashi ba kaba ne bu ce cemishi muku pela kuli tu lesa twabo, eli baka lenga ne bana balalume benu ukuba ice cemishi kuli tu lesa twabo.17Te kuli pangilwe bene tu lesa unto sungulika nge cela.18Mu kale koka ne susefya kwa kulya imi kale iishitutmuka. Koti fintu na mu fundile, mu lyelelwe ukulya shikwa ukubula ici tutumishi pa shiku fisano na fibili pa pindi ya bikilwe iya mwenshi wa Avivu, pantu mimuli uyu umwenshi elyo mwa fumine mu Igipiti.19Aba bele bonse bangi, eli ne mabele aya lalume aya ng'ombe, shenu, fyonse aba one ne mbelele.20Uka lubule ibeli lya mbongolo ne mwana wa mbelele, nga ta ulilubwile, sombi ngata umulubwile, ukalubula aba bele bonse aba lalume. Ta kupo na ngu umo uwa kwisa kuli nebo minwe-lukoso.21Ulyelelwe uku bomba fisano na cimo, sombi pa bushiku bwa ku lenga fisano na fi bili ulyelelwe ukutusha nangu ni mushita ya kulima ngangula ukusombola, ulyelelwe ukutusha.22Mu lyelelwe ukulama ne kusefya pa mulungu wa tashi yaku sombola ifi sepo fya kulonganika mu bu shiku bwa ku pelako.23Imiku itatu pa mwaka aba lalume ba lyelelwe uku boneka pa ciso ca ba Shikulu ba Yawe, ba Lesa ba mu Isilaeli.24Ka fu mwapoimishobo pali mwebo ne kusha imipaka. Ta papo nangu umo ulukufyuaya impanga yenu uku ba yakwe ili mwaya muku bonekela kjuli ba Yawe ba Lesa wenu ishiku shitatu mu mwaka.25Ta mwelelwe ukupela ilambu lya mulopa uli mo ne cintutumushi, neli ni nama iya ciluko ta welelwe ukushapo ukufika ulu celo. Mu lyelelwe ukulets ifisabo ifiweme ukufuma mu mabala yenu ne kuleta mu ng'anda.26Ta mwelelwepo ukwipikika umwana wa mbushi mu mandili akwa nina.''27Ba Yawe kabalabila kuli Mose, ''Lemba apashi aya mashiwi, pano ne kulingana naya mashiwi tuli pangile ici pangano na we ne ba Isilaeli.''28Mose ali kulwa na ba Yawe inshiku amakumi yane (40) akasuba ne bushiku; kwa kubula kulya nangula ukunwa amenda. Ali lembele amashiwi pe bwe aya ci pangano, ama funde ikumi.29Ili Mose afumine ku lupili lwa Sinai ili apitile ne mabwe ya bili aya ci pangano, ta ishibilepo ukuti iciso cakwe cili kwaka pakuti alu kulabila na ba Lesa.30Ili Aloni na bena Isilaeli ba bwene Mose, ne kanda ya pa menso ilu kwaka, bali ne mweso pa kupalamina kuli ye.31Sombi Mose ali betile, ne Aloni na bonse itungulushi sha mu cisolo shalishile kuli ye. Eli Mose alabile kuli bo.32Panuma ya fifyo, eli abantu bonse aba ku Isilaeli baishile kuli Mose, eli abebele amafunde yonse ayo ba Yawe ba mupele pa lupili lwa Sinai.33Eli Mose apwile uku labila kuli bo, ali bikile icipepe pa meso yakwe.34Ilya lyonse Mose aleya kuli ba Yawe muku labila nabo, alu kufumyapo icipepe, ukufikila ili afumapo. Ili alu kufuma ko, ku beba aba Isilaeli fyonse ifyo afundilye uku labila.35Eli aba Isilaeli ba bwene iciso cakwa Mose cilu kwaka, bali mubikile icipepe pa meso yakwe uku labila na ba Yawe.

Chapter 35

1Mose ka bungnyika ici solo conse ica mu Isilaeli ne kulabila kuli bo, ''ifi efintu ifyo ba Yawe ba mwebele ukucita.2Mushiku shisano na imo imilimo yonse ili ne ku bombwa, sombi pali webo, ubushiku ubwa kulenga shisano na shibili buli lingile ukuba ubu swetele, ubushiku bwe sabata ubwa ku tushushapo uku shilinda, ubu swetele kuli ba Yawe. Uyo onse ulokubomba muli bubo ubushiku uli onse akepaiwa.3Mwilakosha mulilo mu ma ng'anda uli onse pa bushiku bwe sabata.''4Mose kabalabila kuli bonse aba mu cisolo ica mu Isilaeli, kabalabila, ''ifi efyo ba Yawe ba Mwebele ukucita.5Pita bupe fya ba Yawe, bonse mweba kwete umutima wakufwaya mulete ubupe kuli ba Yawe-ngolinde, silife, umukuba,6icifufya, icikashikile kashikile, tonge ikashikile ne salo ishi weme ne masako ya mbushi:7Ili seba ca mbelele ici tupilwe mufi kashikile ne fiseba fya ng'ombe, na tonge wa kesha;8Amafuta amu amaunyaliya mulenda, iyaku sufishako ne nyali ei nukule.9Na tu mabwe twa onix ne mabwe ambi aya mutengo utwa ku bika paka salu kama shina ne kapeswa ka patibi.10Onse umuntu umwalalume pakati kenu alyelelwe uku cita fyonse ifyo ba Yawe ba labile.11I bumbunako, ne sakwe shali, icaku fimba ca ciko, ne panda, ne tulindi, ne mbokoshi shaliko;12Eli ne mbokoshi ya fiti13Barete iteburo e myaro yariko, ifibombero fyariko, no mukate wa pa kinso;14ifyakutekapo ifyakusanika murubuto, ne fibombero fyakiko, inyari shakiko, na mafuta ya munyari;15uburambo bwakokyerapo ububani ne myaro ya buko, amafuta ya kusuba ne fyakyena fifsuma; ikipembi kya pa mwinshi wa kikurwa;16uburambo bwa kokyerapo amarambo na urunyungo rwa mukuba wariko ne myaro shabuko ne fibombero; na ibeseni irikaramba na samba yariko.17Eryo baretere amapembi ya rubansa ne fyakwimika ne fyakwisamba fyariko, na ikipembi kya pa mwinshi warubasna;18na impapa sha kwi hema rya kurwa no rubansa, pamo ne ntambo shayako.19Bariretere imingira ishapikurwa ubusaka ishakutumikirako mu nkyende ya mushiro, umwsingira wa mushiro wa kwa Aroni shimapepo na bana baume bakwe, pakuti bene batumike nga bashimapepo."20Eryo imitundu yonse iya bena Israeri baire no kufuma pa kinso kyakwa Mose.21Bonse abakuntikirwe imitima nabo umupashi waipere baishire na ukureta uburambo kuri Yahwe pakubakurira ikikurwa kya mushiro, [afipe fyonse ifya mushiro, na pamingira sha mushiro.22Baishire, bonse abaume na banakashi, bonse abari no mutima wakuiperesha. Bariretere amanapini, amasikiyo, imbara minwe, nefisamiko, na fyonse ifya goride ifyakuikobaika. Bonse baripere ifyaburambo ifya goride ifyakutambika kuri Yahwe.23Onse ubushiku bwa kifufya, ubwakashikira no bwakashika, insaru iyaterera, amasako ya mbushi, impapa ya kwa sukusuku iyatumpikwa mufyakashika ne mikupo yaterera ariretere.24Bonse abrepera uburambo bwa sirufa neryo umukuba bariretere nge kya burambo kuri Yahwe, na onse uwakwete umuti wa akasia mukubomfya ukuri konse munkito ariretere.25Abanakashi bonse abakyengera bapyatire ubushishi ku minwe no kureta abo bapyatire- ubushishii ubwakifufya, ubwakashikira, nangura ubwakashika kye, nangura insaru iyaterera.26Bonse abanakashi abakutikirwe imitima na bapyatiremukukyengera amasako ya mbushi.27Intungurushi sharetere amabwe ya onx na mabwe yambi aya mutengo ayakubikira efodi na kapimfya ka pakifuba;28bariretere ifyanunkira na mafuta ya nyari, fyamafuta ya kusuba, ne fya kyena kisuma.29Abena Israeri baretere ikyerambo ikyakuitemenwa kuri Yahwe; umwaume onse na umwanakashi uyo mutima waipereshe bariretere ifintu ifyankito yonse iyo Yahwe akonkomeshe ukupitira muri Mose ukuikita.30Mose asosere ku bena sraeri "Boneni, Yahwe naita peshina rya kwa Beseri umwana mwaume wakwa Uri waku Huri, ukufuma ku mutundu wa mu Yuda.31Ariswisehe Beseri no mupashi wakwe, amupera amano, ukwiruka, no ku kyengera, muri fyonse ifyakupangapanga,32ukurenga ukwerenganya ifyakupanga no kubomba na goride, sirufa, na umukuba;33kabiri ukuputura na ukwikasha amabwe na ukubasa ikimuti- ukukita fyonse ifyakurenga na ifya kupangapanga.34Aribikibika mu mutima wakwe ukufunda, bonse ena na Ohoribu umwana mwaume wakwa Arisamaki, ukufuma ku mutundu wakwa Dani.35Aribesushamo na ukukyengera kwa kubomba inkito ya misango yonse, ukubomba nga uwafyakupangapanga, nga bafukura, nga bakabira ba bushishi bwakifufya, ubwakashikira na ubwakashika kye ne nsaru ishatera, mu nkito yonse, kabiri nibakerenganya bafyakupanga.

Chapter 36

1Pano Besile na Oholiab na bonse abasambilile inchito abo ba Yawe bapele ubusambishi ne lwishisila lya kwishi ukubomba inchito iili yonse mubwibakishi bwa chifulo iciswetele balwelelwe ukubomba ukulingana nefyo ba Yawe balabila.''2Mose kaita Besile, Oholiab, nabonse abasambilile imilimo abo ba Yawe achetekle ukupelwa impense nemitima yakufwaisha ukubomba imilimo.3Balipokele kuli Mose amabupe yonse ao aba Isilaeli baletele mukwibakisha ichifulo iciswetele abantu bakitwalilile ukuleta amabupe akulipeleshe impindi yonse iyaluchelo.4Lomba abantu bonse abasambilile inchito abaluku bomba pa chifulo ichiswele bslishile ukufuma pamilimo iyo balukubomba.5Abamilimo kabamweba Mose, ''abantiu balukuleta ukupulamo pamulimo uo Yawe alabile ati tubombe.''6Pano Mose kabeba abantu ati mwiletapo nafimbi ifyabwibakishi bwa chifulo iciswetele. Pali fyefyo abantu kabaleka ukuleta amabupe.7Bali kwete ifipe ukupulamo namu bwibakishi bakwete.8Lomba abantu bonse abali nemitima yamano, abalukuchite milimo, balicitile isema kaliba ne fipembe ikumi, balifiposele kunse iyakupyata inacile, neifitile koti liulu, neikasicile panini, neikasicile cee, nebakelubi, imilimo yakwe mfundi uwamano.9Ubutali bwafipembe fyonse bwalikumene amakubita amakumi abili na asanu muli asanu na atatu, kabili mubwipi bwafipembe fyonse mwalikumene amakubita ane; ifipembe fyonse ukufyesya kafyelena pamo.10Besaleo kabili walifilundakenye ifipembe fissanu; kabili nafimbi ifipembe fisanu kabafilundikanya.11Kabili bali pangile ifyankobeko ififiiyile koti liulu pamulandu; fyopele fyo balichitile pa mukombelo wa cibembe icipeleleko lukoso pamulundo wabuibili.12Pa chipembe cimo balicitile ifyankobeko amakumi asano, kabili pamukombelo wachipembe icali pamulundo wabuibili balicitile ifyankobeko amakumi asano; ifyankobeko fyalitontokene.13Nakabili balicitile inkobeka shegolide amakumi asano, nekufilundinkanya ifipembe kunkobeko; fyopele' fyo isema lyali limo.14Basale alipangile amatete amasako ambushi peulu lye sema; alipangile ifipembe ifili fisano na cimo.15Ichipembe cimo muputali cali amakubita atatu, mubwipi cali amakubita ane. Pa makubita a ali fisano na cimo ali no mulingo umo.16Alilundenye ifipembe ifili fisano pamo nafimbiifyali fisano nachimo kafilundikanya.17Kabili alipangile ifyankobeko pampelo ya chiputtulwa cakutanga, ishili amakumi asano, nafimbi ifyankokelo amakumi asano aakubika mumpelo ya cipembe ico icalundilwe kuciputulwa ca bufibili18Basela kapanga inkobeko sha bionso ishili amakumi asano nekushilundikanya pamo ukweba ati cibe cimo.19Alipangile isema icakufimbapo ukubonfya impapa yambushi iikashicile iyalalume, na cimbi icakufimbapo peulu icapamgilwe nempapa ii nakile bwino.20Besale kapanga amantabwa esema ukupyungisha iciti camunga senge.21Ubutali bwa matabwa bwali amakubita ikumi, na mu bwipi bwamantabwa mwali itabita limo ne cipeswa.22Pamantabwa onse pali utukoli tubili utubambakene bwino. Alicitile ifi kumantabwa onse a esma.23Alipangile amantabwa esema muli uyumusango: amatabwa amakumi abili kucibafu caku saufu.24Basale kapanga amakumi ane utulinditwe silifa ukuya panshi yamantabwa utuli amakumi limo abili; utulindi tubilipanshi yetabwa limo mukwinjisisha-mo utukoli twaliko tubili.25Nakabili palubafu lwe sema ulwabusibili kucibafu ca kunofu balicitile amantabwa amakumi abili.26Netulindi twa uo ute silifa amakumi ane; utulindipanshi yetabwa limo, natumbi utulindi tubili panshi yetabwa limbi.27Popele panuma yesema kumbonsi balipacitile amantabwa asano nalimo.28Alipangile amatabwa abili aya kufi putulwa fyakunuma kwisema.29Amantabwa ali ayalekene pansi, sombi peulu yalikatene muchiputulwa cimo. Ali yapangile mu iyo nshila pamulandu wa fiputulwa fibili.30Amatabwa alki asano na atatu, netulindi twe silifa nato, pali utulindi ikumi natusano nakamo; utilindi tubili twali panshi yamantabwa onse.31Basele kapanga imitanbiko ya chiti camunga senge - fisanu ifyakumantabwa ukulubali limo ulwe sema,32naimbi imitanbiko isano iyakumatabwa akulubili lumbi lwe sema akunuma akumboshi.33Kabili umutanbiko uwapakati waliupishishe pakati pamatabwa lukoso ukukumana kumpelo shobilo.34Kabili alifimbile amatabwa negolide kapanga iminkonko ya uo ne golide, ukweba ati fipwinge koti fyakwikata imitabiko, kabili alifimbile imitabiko ne golide.35Basele alipangile icipembe icifilile koti liulu, neikasicile panini, neikasicile cee, nakunsalu yakupyata inacile; balipangile ne bakelubi, imilimo yakweinfuni uwamano.36Alipangile ifipembe mpanda shine isha mungasengi, nekushifimba ne golide. Kabili alipangile nenkoba ishe golide ishampanda, kabili walishibumbile utulindi twe silifa tune.37Alipangile a chkukobeka pamu lyango uwakwingilila mu chisas. Icifilile koti liulu, necikshicile panini, necikashicile cee, ne cansalu yakupyata inacile, imili mo ya mutunjishi.38Kabili kapanga ifyakukobeka, impanda shisano ishakwete inkoba. Alifimbile peulu yashisano na pa ndodo yashisho ne golide. Nakabili utulindi twa shiko tusanu twali twalubemba.

Chapter 37

1Basele walipangile ibokoshi lyakulauana ukubonfya iciti camungasenge. mubutali lyali amakubita abili nechipeswa, mubwipi lyali ikubita limo ne cipeswa; namubutali ukuya peulu lyali ikubita limo na.2Alilifimbile mukati ns kunse ne golide iliswetele eli alipangile no mumuputulwa uwe golide ukusinguluka peulu lyalilyo.3Alibikile amakosa ane a e golide aya molu alilyo, ne makosa abili kukabeya kamo akalilyo, kabili ne makosa abili kukabeya kambi.4Alipangile impanda shamunga senge nekusifimba ne golide.5Alibikile impanda mu makosa kukabeya kebokoshi lyakulayana, ukwakumintila ibokoshi lyakulayana.6Alipangile tampa ya chifuto che golide ili swetele. Mubutali lyali amakubita abili ne cipeswe, mubwipi lyali ikubita limo ne cipeswa.7Basele alipangile abakalebi abe golide ilyapaminwe kumpelo shibili isha tamppa ya chifuto.8Kalebi umo wakuksbeya kambi . Balipangilwe koti ciputulwa cimo natampa wa cifuto.9Abakalebi balimishe amapindo abo mwiulu nekufimbilisha tampa ya cifuto nao. Abakalebi balilolanshenye nekulolesha pakati nankati katampa ya chifuto.10Basele atipakingile itebulu kuciti camunga senge. mMubutali lyali amakubita abili, mubwipi lyali ikubita limo, ubutali mukuya peulu lyali ikubita limo ne chipeswa.11Alilifimbile ne golide iliswetele ne kubika umupaka we golide iliswetele ukushingulusha peulu.12Alipangile ilitabwa ilishingulukilwe ili koti chipanta ubukulu, ne muputulwa uushinguli kilwe uwe golide uwa litabwa.13Aliposele pali lyo amakosa ane aye golide ne kwikatisha amakosa ku ma konko ane, uko ukwali amakosa ane.14Amakosa alikatishiwe kuli tabwa ukupela incende imitasha, pakweba ati itebulu linga mkintwa.15Alipangile imitasha ukufuma kumunga senge nekuifimbe ne golide, pakweba ati itebulu lingamintwa.16Alipangile ifinkolonkolo ifya elelwe ukuba pe tebulu - amabeseni, inconco, imbakuli ne nkomeci ifyakupwungisha ukwitulula amabupe alifipangile negolide iliswetele17Alipangile apakuteka inyale ne golide ilipaminwe ili swetele. Alipangile icakupikapo inyale ne chapanshi cacico ne musalawo. Inkomeci ya cico, icapanshi yacico, amaluba yacico fyonse fyalipangilwe nekapeswa kamo naco.18Imisambo isanu na cimo yalifumine ukufuma kutubeya ka cico - imisambo itatu yalifumine kukabeya kamo, nemisambo itatu iya pakuteka inyale yalifumine kukabeya kambi.19Umusambo uwakutanga wali nenkomeci shitatu ishapangilwe koti ni amondi balasuma, ne capanshi apakubika amabula ne maliba, nenkomeci shitatu ishipsngjlwe koti ni balansumu kumusambo umbi, ne chapanshi, apakubika amabula ne maluba. Fyali fintu fimo kumisambo yonse isanu nacimo iyalukufuma kuchakutekapo inyale.20Ku cakutepo inyale, umusalawo uwapakati, pali inkomeci shine ishapangilwe koti ni amondi balansumu, necapanshi ica kubikapo amabula ne maluba.21Kwali icakupikapo amabula panshi ya cakutanga icamisambo-ichipangilwe koti cintu cikwete iciputulwa cimo, munshila intuimo kwali icapanshi apakuteka amabula ukufika paca misambo yabushitatu, ichipangilwe koti ciputulwa cimo icili naco. Cali fintu fimo ukufuma kucakubukapo inyale.22Icapanshi icakubikapo amabula ne misambo fyonse fyali ciputulwa cimo naco, iciputulwa cimo icapaminwe ne mulimo uwe golide lilswetele.23Basele alipangile apakubika inyale ne nyale shisano nashibili ishapapo, ifimanto ne nshani ishapapo shali she golide iliswetele.24Cilipangile papkubika inyale nefinkolonkolo kwi talanto limo ilye golide iliswetele.25Basele kapanga iconto cafinokilo alipanishe iciti camunga senge, mubutali chali utabita limo, namubwipi itabita limo, lyali ilingene monse monse, mubutali ukuya peulu lyali amakubita abili. Amasengo alilyo alipangilwe koti chipeswa cimo icacico.26Alifibilihse iconto cafinonkilo ne golide iliswetele-peulu, munpelo lyaliko, namasengo alilyo. Kabili alipangile ne muputulwa uushingilkile uwe golide lyalilyo.27Alipangile amakosa abili ae golide ayakwitanya kuli lyo panshi ya muputulwa kutubeya tubili utupusene. aya amakosa ali akwikata imkitasha pakupinta ibokoshi lyakulayana.28Alipangile imitasha ya munga senge, ne kuifimbilisha ne golide.29Alipangile amafuta aakusufisha aamushilo ne finonkilo ifisweteie ifiweme, umulimo uwa finukile bwino.

Chapter 38

1Bezaleni alipangile iconto ica ko calepo ubupe ukufuma ku cimuti icitwa acashia. Icakwete imikono isano mubutali ne isano mu bwipi-mu kulinganya-elo naya yatatu mwiulu.2Ali kushisheko amanona yane ayapalene koti masengo ya ng'ombe. Ne masengo yalipangilwe kukapiswa incoto, cali cingililwe na bulonzo.3Ali penkanya fyonse ifya ncoto-ipoto ya matoyi, shavelo, utubeseni foloko wa wa munani, na pani, ya mulilo alipekanye fyonse apangile kuli bulonzo.4Alipangile ifikuli fyapa ncoto, ifya kwitanya fya bulonzo fyali pyanikishiwe pamo, cicika umbi panshi umbi pakati.5Ali mbile utulindi utuli tune cila kona utwa bulonzo, utwakwikata iciti.6Bezaleti alipangile ifimuti ifya kwiminika ifi apangile kuli akasia ne ku fimba pali Bulonza.7Alibikile iifimuti imipento ukulubali iwa ncoto, ne cakusendelapo. Ba licipangile ici bokoshi uku bomfya umapulanga.8Bezaleti alipangile lukulu ne ca kubikamo amenshi ya kusefya ica mukuba icakwinika. Ali pangile ne ku bomfya ifiloloni fya ba bomfi abanakashi aba ipekanya ukubomba umulimo mu nsakwe ya ku lashanya.9Ali pangile ne lubasa. Ali kanikile ku mu lembe wa pa lubasa , imyanda umo mubutali bwa mboyo.10Ali kamikile amakumi ya bili ne mashite ya fiko ne makumi ya bili iya silife.11Na kukanika lwaku kapinda ka ku kuso kwali isalu sha kucingililako mukono umwanda umo amakumi ya bili na Bulonzo ifya ku komekelako ifya kwikatilila kufi muti, Silife.12Ne luba lwali amakumi ya sano mu butali ku lubali lwa ku mutule suba.13Urubansa rwaire kurepa imikono isano rubari kukabanga.14Ifipempe kurubari rumonurwakuya kwingiriramofya kurepa ikumi rimo nafisano. fyairi kukwata fitatu namashinte yatatu.15Rubari rumbi apakuya kwingirira apa rubansa paire kuba ifipempe ifyaire kurepa imikonoikumi na isano, ifyaikwa fyafiko fitatu ero na mashinte yatatu.16Ifipempe fyonse ifyayokushinguruka urubansa fyairekupangirwa nakorokondwe untu bayakupikura ubusaka.17Amashinte yafyaimikwa yaire kupangirwa no mukuba. Utwakukofyamo ero nefikakiro fyakyaimikwa fyairi kupangirwa na silfere, ero nefyekuya kufimba pamuru wafyaimikwa nafyo fyaire kupangirwa na silfere. Ifyaikwa fyonse ifyarubansa fyaire kufimbwa na silfere.18Ikyakuya kukingirirako pa mpongoro yarubansa kyarire kurepa imikono amakumi yabiri. ikyakuya kukingirira pampongoroyarubansa kyaire kupikurwa nobwakafifi, ubuyo kukashikira ero nobwayo kukashikira ke, ubwakorokondwe ubwakosa, ero mubutari kyaire kurepa imikono amkumi yabiri. Kyairekuba imikono ibiri mwana butari ero nemikono isano ukuya mumuru, fyaire kuba kwati fyakukingirirakopampongoro yarubansa.19Fyaire kukwata ifya imikwa ifya mukuba fine ero no twakukofyamo utwayokupangirwa na silfere.20Nefyakuya kufimba pamuru wafiko ero nefikakiro fyafikofyaire kupangirwana silfere.21Nemambo shonse ishe tenti rya kwa Resa ero norubansa fyairekupangirwa no mukuba. Ifi efyo ryairekukurwa itenti rya kwa Resa, itenti rya kwa Resa imwaire kuba ikipao kyakipangano, ngefyo kyaire kusendwa ukukanka amakambisho ya kwa Mose. Waire kuba umurimowa bena Rebi mukutungurura kuri Itamari umwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo.22Bezalel umwana mwaume wakwa Huri, ukuya kufuma mumutundu wakwa Yuda, waire kupanga fyonse ifyo Yahweh akonkomeshe Mose.23Ohoriabu umwana mwaume wakwa Ahisamaki, ukuya kufuma mumutundu wakwa Dani, waire kubomba na Bezalel umurimo wakubasa, ngakerenganya, erokabiri nga ka pikura mubwakafifi, mubwakashikira, na mubwakashikira ke, ero namuri korokondwe.24Gorinde yonse yaire kubomba ku murimo, umurimo onse wairekwampana ne nkende ya mushiro-goride waire kuturwa kubupe bwa kutambika- wairekuba mataranta 730, mukuya kuringa mwishekere rimo irya mushiro.25Silfereyaire kuperwa no rukutayaire kupimwa mataranta 1,775 ukuya uringana neshekere ryamushiro, nangu beka umo kira muntu, uwaire kuba kitika weshekere rimo iryaire kupimwa neshekere rya mushiro.26Iyi mpendwa yaire kufika ukya kuringana na bantu abaire kupendwa mukupendwa, abo abaire kukwata imyaka amakumi yabiri ero nokuya kukira-bonse abantu bairekuba 603,550.27Kabiri amataranta umwanda umo aya silfere yaire kubomfiwa mukuya kwengeresha amashinte yankende yamushiro ero ne fisaru fya pesamba- ikana rimo, kabiri ne taranta pari kira beseni.28ero namashinte ya kipempe-amashinte umwanda umo, itaranta rimo kira kipempe.29Kabiri amatanta ya silfere ayaire kusharapo yaire kuba amataeanta amakumi kine rubari ero na mashekere 2,400.30Kuri ifi wakire kupanga amashinte ya mwinshi we tenti ryakuya kurakumaninamo, uburambo bwa mukuba, icakuya kupikurwa kyakiko ikyamukuba.31Ifipe fyonse ifya burambo, amashinte ayakushinguruka urubansa, amashinte yamwinshi warubansa, ero nemambo shonse ishe tenti rya kwa Resa, ero nemambo shonse ishe tenti isharubansa.

Chapter 39

1Lomba kunsalu iyo ifitile koti liulu, neikashikile panini, neika shikile cee, balipashile ifyakufwala ifipashilwe bwino ukwakuti, ifyaku pyunjilwako mumulenda uswetelele. Kabili balipashile ifyakufwala fyakwe Aloni ifiswetelele, koti ni fyefyo ifi bamufundile Mose ba Yawe.2Apo pene alipashile efodi kwi golide, nakunsalu ifitile koti liulu, neikashikile panini, neikashikile cee, nakunsalu iya kupyata inakile.3Apo pene kabapamala igolilde kaliba koti mapepala yakubulo mutika, kabili kabalipinika kaliba ni nsambo, ati balipashilile kumo nesalu ifitile koti liulu, neikashikile panini, neikashikile cee, nensalu inakile, imilimo yakwe mfundi wa mano.4Kabili bamucitile efodi, ifyapa fifushi fibili ifilundilwe . Balilunda kene kumpelo shobilo.5Kabili umushipi uposelwe nema no uyo uli pali Efodi, uwakumupimpa,balicitile koti mekelilo kunsalu intu imo, kwi Golide, na kunsalu ifitile koti liulu, neikashikile panini,neikashikile cee,nensalu iyakupyata inakile koti ni fyefyo ifi bamufundile Mose ba Yawe6Apo pene balibashile amabwe eshoyami, nekwabika mufyakwikatako ifye golide, nekwalemba nemalembo apansalamu, koti mashina yaba Isilaeli.7Apo pene aliabikile pafya pafifushi fyakuli Efodi ati filukwikala mabwe yaku baamunsha aba Isilaeli, koti ni fyefyo ifi bamufundile Mose ba Yawe8Kabili alicitile icakulaminamo intibi, imilimo yakwe mfundi uwa mano, koti milimo yakwe Efodi. Kwi Golide nakunsalu ifitile koti liulu, neikashikile panini, neikashikile cee, nakunsalu iyakupyata inakile.9Calilolele pane, balicifutwile kakulaminamo initwi, mubutali calieseshe icipanta, namu bwipi namo kacesha icipanta, califutwile.10Apo pene balibikile pali co imi longo yamabwe ine. Umulongo waku tanga wali nasa efyo natopashi, nabaleketi.11Lomba umulongo wa buibili wali na Simalajido, nasafila, nayakalomo.12Kabili umulongo wabuitatu wali nawacinti, nasyebu, naametusilo.13Nakabili uwamulongo wa buine wali nabelulo, nesyoyami, nayasipi. Amabwe yonse yalibikilwe mwi golide mufyakwikatako fyabo.14Lomba amabwe, yali koti mashina yabo, koti mashina yaba Isilaeli, ikumi naabili koti mashina yabo. Koti malembo yapansalu, yonse yalibeelelele imikoka yaba Isilaeli ikumi naabili, koti mashina yaiyo.15Apo pene balicitile peulu pacakula minamo intibi uminyololo koti myanda, iyakupyata iye golide uliswetelele.16Kabili balicitile ifyakwikatako fibili ifye golide, neminkoko ye golide ibili, nekubike mikonko iyo ibili pampelo shakulaminamo intibi shobilo.17Apo pene balibikile iminyololo iyo ibili iye golide iipyatilwe pamikonko ibili kumpepo shacakulaminamo intibi.18Kabili impelo isho shimbi shibili isha minyololo iipyatilwe bali shikakile kufya kwikatako fibili. Nekufibika pafya pafifushi ifyakuli efodi pantanjile pali ye.19Kabili balicitile imikonko ye golide ibili nekuibika pampelo shacakulalamilamo intibi shibili, pamukombelo wacico uwali pambali yakwe efodi mukati.20Nakabili balicitile naimbi imkonko yegolide ibili nekwibika pafya pafifushi fibili ifyakule efodi panshi, patanjile pali ye apepi napamulundo wafifyo, peulu lyamushipi uposelwe nemamo uyo uli pali efodi21Apo pene kumikonko yacico balikalile icakulamilamo intibi kumikonko yakwe efodi necakupyata icifitile koti liulu. Ati ciikale peulu lyamushipi uposelwe nemano uyo uli pali efodi icakulaminamo intibi ciinga kukulukila kuli efodi. Koti ni fyefyo ifi bamufundile Mose ba Yawe.22Apo pene alipashile umwinjila onse wakwe efodi kunsalu iyakufika ifitile koti liulu.23Umwinjila wali necipense icakupushishamo umutwi pakati pali bo. Bali ne mukombelo upikilwe ushingulukile kucipense cauo, koti cipense icakuli kaminsa wacela, ciingesa icukwamuka.24Kabili panshi pamwinjila balipashile balimono kunsalu ifitile koti liulu, ncikashikile panini, neikashikile cee, nakunsalu iyakupyata inakile.25Kabili balicitile indibu shegolide iliswetelele, nekushibika pakati napakati pali balimono panshi pamwinjila apashingulukile, pakati pali balimono\_26Pali indibu nalimono, lomba naimbi indibu naumbi limono\_ pashi pamwinjila apashingukile mukupyunjilamo koti nifyefyo ifi bamufundile Mose ba Yawe.27Apo pene balimuposele Aloni nebana bakwe iminjila kufyakupika ifyansalu inokile.28Kabili insalu iyapamutwi kabaposa kunsalu inakile, nefyamitwi ifiweme nafyo kunsalu inakile, nabakuputula bansalu nabo kunsalu inakile ipyatilwe,29Nemishipi nawo , kunsalu inakile ipyatilwe , neifitle koti liulu, neikashikile panini, neikashikile cee, imilimo yamutunjishi. Koti nifyefyo ifi bamufundile Mose ba Yawe.30Apo pene balicitile icela icakumuntinya uswetelele kwigolide iliswetelele; nekulemba pali co, amalembo koti malembo yapansalu, ati, ''Ukuli posa ukwakuli ba Yawe.''31Apo pene balikakile kuli co icakupyata icitile koti liulu, mu kucikashisha kunsalu iyapamutwi iyali peulu. Koti ni fyefyo ifi abafundlile Mose ba Yawe.32Fyefyoyalishilile imilimo yonse iyakwisema lya cicitente cebungano, kabili aba Isilaeli balicitile. Koti ni fyefyo fyonse ifi babafundile Mose ba Yawe, koti ni fyefyo kabacita.33Apo pene baliletele kuli Mose-isema, ne citente, ne fyalimo fyonse, ne nkobeko shakuko, ne matabwa yakuko, ne mitabiko yakuko, ne mpanda shakuko, ne tulindi twakuko;34Ne cakufimba peulu icifisewa fya mbelele ishalalume ifisangwilwe ati fikashikile ne cakufimba icafisewa fyamatakashi, ne cipembe icakuciclo.35Ne bokoshi lyakuluyana, ne mitembo yakuko, ne cifuniko cacifuto.36Ne tebulu, ne finkolonkoo fyonse ifyakuko,na shinkwa wabumboni;37Necakutekapo inyali iciswele, ne nyale shakuko, inyale ishakubamba bwino ne finkolonkolo fyonse ifyakuko, ne mafuta yakukutaba;38Ne conto le golide, ne mafuta ya kusubako, ne finukile bwino ifyanse; ne cicicilo icakumulyango uwakucitente;39Ne conto calubemba ne cakupika ca cico icalubemba, ne mitembo yakuko, ne finkolonkolo fyonse ifyakuko, ne musambilo, ne capanshi cakuko.40Nefipembe ifyakucalubansa, ne mpanda shakuko ne tulindi twakuko ne cicicilo icakumushiko uwkucalubansa; ne myano yakuko, ne misongo yakuko, ne fintu fyonse ifyakukupyunga ukwakwi sema; ne kwakucitente cebungano.41Ne fyakufwala ifipashilwe bwino ifyakupyunjilamo mumulenda uswetelele, ne fyakufwala ifiswetelele ifyakwe Aloni umupapatilishi, ne fyakufwala fyabana bakwe, ifyakupyunjila mubupapatilishi.42Koti nu fyefyo fyonse ifi wamufundile Mose ba Yawe, koti ni fyefyo kabacite milimo yonse aba Isilaeli.43Apo pene Mose alibwene imilimo yonse, lomba kusanga kale baicitile, koti ni fyefyo ifi bafundile ba Yawe, koti ni fyefyo lomba kale bacititile. Apo pene mose alibashukishe.

Chapter 40

1Ele ba Yawe balabile kuli Mose, ati,2''pa bushiku ubwakutanga mumwenshi uwakutanga mu mwaka mwalyelelwe ukupamga Iema, Itentelya kuku maninamo.3Mwalyelelwe ukubikamo ibokoshi lyakulayana muli lyo. Kabili mwalyelelwe ukulishinka bwino ibokoshi ne nsalu.4mwalyelelwe ukuleta itebulu ne kufibika bwino ifyaku pwungiloko. Lomba nekuleta apa kubika inyale nekubika bwino inyale.5Mwalyelelwe ukubika iconto ice golide apakubika ibokoshi lyakulayana, kabili mulyelelwe ukubika insalu pa mulyango wa cintamba.6Mwalyelelwe ukubika iconto cako celapo amabupe kuntanshi ya mwingililo yaku cintamba, kwitenti lyakuku maninamo.7Mwalyelelwe ukubika akalishi akakulu pakati ke tente lyakukumaninamo ne conto kabili mulyelelwe ukubikamo amenshi muli lyo.8Mwalyelelwe ukwnshika alubonsa lyacilye ukulishinguluka, kabili ne ku kobeka insalu kumwingililo wa lubansa lya cilye.9Mwalyelelwe nekubula amafuta akusufya nekusufye isema na fyense ifili muli lyo. Mwalyelelwe ukulibika pambali nafyonse ifilukuboneka bwino kuli nebo; pali fyefyo ukaba ili swetelele.10Mwalyelelwe ukusufya iconto ca mabupe akoca na fyonse ifisolobelo. Mwalyelelweukubika iconto pambali palinebo eli linga swetelela swete kuli nebo.11Mwalyelelwe ukusufya akalishika mukuba na panshi balilyo ne kumbikila pakabeya.12Eli lomba mungaleta Aloni ne bana bakwe ku mwingililo we tete ya kukumaninamo eli mulyelelwe ne kuba sanfya ne menshi.13Mwalyelelwe ukumufwika Aloni ne fyakufwala ifyo ifi bikulwe pambali pali nebo, mu sufyeni ne kumubika pambali ukweba ati abombe koti ni cipupila wandi.14Mwalyelelwe ukuleta abana bakwe ne ku bafwika imingila.15Mwalyelelwe uku ba sufya koti fintu mwa sufishe ba wishibo pakweba ati bambobe kuti ni ba cipupila. Uku sufishiwa kwabo kukabalengesha ukuba ba cipupila abekalilile muchitentekwa ca bantu babo.''16Ifi efya citile Mose; ali konkole fyonse ifyo ba Yawe ba mwebele. Ali citile fyonse ifyo.17Lomba isema lyali bikilwe pakasuba akakutanga aka mwenshi wa ku balilapo mu mwaka wa cibili.18Mose alibikile isema, ne kubika umufulwa waliko umwelelwe, ne kubika ukwashika ukupangwa kwaliko, nekubikako imitasha yaliko, ne kubuka impanda ne fipampa.19Alyanshicile ifyaku fimako ukushinguluka isema nekubikako itente. Koti fintu ba Yawe ba mwebele.20Alibulile ifipope fye sema nekubika mwi bokoshi ne kubika mitasha pe bokoshi ne kubika tampa waku fitulukila lyo.21Aliletele ibokoshi mwisema, alyannshikile insalu pali lyo ukucinga ibokoshi lya kulayana, koti fintu ba Yawe ba mwebele.22Alibikile itebulu mwitentelya kuku maninamo, ku kabeya kaku soufi ke sema, kunse ya nsalu.23Alibikile shinkwa mumu ndandwe kuli ba Yawe, koti fintu ba Yawe ba mwebele.24Alibikile icakutekapo inyale mwitete lya kukumaninamo, uku cilinganya ukufuma kwitebulu, ka kabeya ka soufuke sema.25Alyashishe inyale pamenso aba Yawe, koti fintu ba Yawe ba labile26Alibikile ifinukile bwino ifye golide pa conto mwitente lya kukumaninamo kuntanshi ya nsalu.27Alyocele ifinukile bwino pali lyo, koti fintu ba Yawe balabile.28Alukukobeka insula pa mwingililo we sema.29Alukubika iconto camabupe akoca pa mwingililo wakwi sema, na petente lya kukumaninamo. Alukupele lamo ubupe bwa koca ne bupe bwafilimwa. Koti fintu ba Yawe ba mwebele.30Alukubika isishi pakati ke tente lya kuku maninamo ne conto, nekubikamo amenshi muli lyo aakusa mba.31Mose na Aloni na bana bakwe ba luku samba ku minwe na kumakasa mwi dishi.32Impindi yonse iyobalu kufwaya ukuya mwitente lyakuku maninamo neli ili baluku fwaya ukuya ku conto, koti fintu ba Yawe ba ebele Mose.33Mose alyanshicile ulubansa lyacilye ukushinguluka isema ne, conto. Alibikile insalu pa mwingililo walubansa lya cilye. Muli ii nshila Mose ali pwishishe umilimo.34Lomba iumbi lyali fimbile itente lya kuku maninamo, buleme bwa ba Yawe bwaliswile isema.35Mose alifililwe ukwingila mwitente lya kuku maninamo pakuti ye alyelelwe uku lukwi kalilemo limo, eli na pa mulandu wakweba ati ibileme bnwa ba Yawe bwaliswile isema.36Impindi yonse ili ikumbio balimisha peulu ukufuma pe sema, abantu ba mu Isilaeli bangafuma nokuya uko balukufwaya.37Sombi kani ikumbi taliminepo ukufuma pe sema, ninshi abantu teti bendepo. Bakekala ukufika akasuba ako baka limisha peulu.38Pakuti ikumbi lyaba Yawe lyalukusangwa pe sema akasuba, ne mulilo wakwe walukusangwa pelilyo ubushiku, mu ku bwenekesha ku bantu bonse aba Isilaeli ukupitila mu lwendo lwabo lonse.